

www.vietlifestyles.com

VIET

Issue 98 - February 2019

LIFE STYLES

YOUR LIFE YOUR STORY YOUR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIẤNG HỒ \$5.99

Beauty
Zone

TRUYỀN NGÂN

Dứt
Tình

DU LỊCH

Mùa Hoa
Anh Đào

XUÂN
KỶ HỢI

Một Vòng
Phoenix

Hot
Romance

JUSTIN NGUYỄN
& TRINA BẢO TRẦN

Xuân Yêu Thương

National Strength, HOMETOWN SERVICE.

PAT IS BACK! WAY TO PURCHASE

DOWN PAYMENT ASSISTANCE PROGRAM*

**10%
DPA!**

**UP TO
\$20K!**

FICO 640 AND UP!

INCLUDES EXISTING
SINGLE-FAMILY RESIDENCES,
CONDOS & TOWNHOMES!

BILTMORE ZIPS
AVAILABLE!

Income limit
\$92,984

Purchase price limit
\$371,936

Other qualifying
factors apply.**

Comment "more info"
on this post for details!

ELIGIBLE

ZIP CODES

BULLHEAD CITY - 86442

CASA GRANDE - 85122

GLENDALE - 85301

GREEN VALLEY - 85614

KINGMAN - 86409

PHOENIX - 85042, 85016, 85017
85051, 85041

RIO RICO - 85648

SAHUARITA - 85629

SIERRA VISTA - 85650, 85635

TUCSON - 85730, 85706, 85747
85712, 85710, 85711, 85713, 85746

VAIL - 85641

YUMA - 85364, 85365, 85367

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation
and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in
underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/
foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054

Phone: **602-428-6665**

Cell: **623-687-1268**

le.le@fairwaymc.com

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.





HIẾU LƯƠNG
Lic#0L02573

CHARLES LƯƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUÁ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHÀ KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

**Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941**

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@ltfusa.com
www.ltfusa.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044



HIẾU LƯƠNG

VINCENT DEL FRANCO

CHARLES LƯƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning
- Tax Planning Strategies



**LIFETIME FINANCIAL
LLC**
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: 714-882-0941

11022 S. 51st Street, Ste 105; Phoenix, AZ 85044
www.ltfusa.com

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK



JK MULTISERVICES

Chúc Mừng Năm Mới

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.

Phone: (602) 774-0180

Fax: (602) 774-0988

3106 W Thomas Road Unit # 1114

Phoenix, AZ 85017



AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES

HÀNG ON SALE MỖI 2 TUẦN. DƯỚI ĐÂY LÀ HÀNG SALE, TỪ NGÀY 03/01/19 - 03/15/19

SPECIAL PROMOTION: BUY \$10, RECEIVE \$1 COUPON FOR NEXT PURCHASE. THE MORE YOU BUY, THE MORE YOU SAVE.

PORK BELLEY SKIN ON  \$2.98/LB	WHITE SHRIMP MEAT 2 LBS (31-40)  \$9.98/EA	SUNLEE JASMINE 2019 25LB  \$21.98/EA	MAMA NOODLE SHRIMP TOMYUM 30X60G  \$8.98/CASE	G7 INSTANT COFFEE MIX 3 IN1 100 STICK 16 G  \$10.98/EA
MAGGI SEASONING SAUCE 27 OZ  \$6.98/EA	HUY FONG SRIRACHA HOT CHILI SAUCE 17 OZ  \$1.98/EA	LEE KUM KEE HOISIN SAUCE 20 OZ  \$1.78/EA	C&H GRANULATED SUGAR 4 LBS  \$2.48/EA	OLDMAN QUE HUONG BRAND 802 RICE STICK 2 LBS  \$2.98/EA

MOM 新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm.
Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- KHẮP TIỂU BANG ARIZONA

MICHAEL PHƯƠNG TRẦN, Realtor **480-370-7411**

Email: MikeTran.Realtor@Gmail.com

Trên 20 năm Mua Bán Nhà và giúp những người đầu tư mua bán nhà, cơ sở thương mại, tiết kiệm thời gian và vừa ý quý vị mong muốn.

BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ?

GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS"
HOẶC NHÀ BÁN CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG!

ĐẶC BIỆT: Quý vị mua nhà được trả lại từ \$2,000 cho tới \$10,000 tại Title Company tùy theo giá nhà.



YOUR HOUSE HERE! WILL BE SOLD IN 30 DAYS OR LESS

4% TOTAL COMMISSION
SELLING YOUR HOUSE IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT



PRESTIGE REALTY
10220 N. 31ST AVE, #219 - PHOENIX, AZ 85051



VĂN PHÒNG TÀI CHÍNH



MICHAEL PHƯƠNG TRẦN

Loan Officer

Cell: **480-370-7411**

Fax: **602-843-2037**

Email: **MikeTran.Loan@Gmail.com**

NMLS# **430516**



BK: **0902974**

NMLS# **142429**

• 2019 LUẬT TÀI CHÍNH CÓ NHIỀU THAY ĐỔI!

Hãy liên lạc ngay với Trần Phương để biết những luật thay đổi mới, nhất về tài chính cho đầu năm 2019, để quý vị có thể chuẩn bị cho đủ điều kiện nhà băng đòi hỏi.



SOLD BY PHUONG TRAN! PAID IN CASH!



Financing over \$1,000,000!
Apt with 28 units



Sold Price: \$1,350,000.
SOLD by Phuong Tran



SOLD by Phuong Tran!

FINANCING!



Just sold
by Phuong Tran
\$260K townhouse
next to ASU



SOLD by Phuong Tran!

FINANCING!

Universal Mortgage and Lending, Inc.
17470 N. Pacesetter Way – Scottsdale, AZ 85255

Nhận dạy đánh
Tennis tuổi từ 8 tuổi
cho tới người lớn.



XIN LIÊN LẠC
Phuong Tran: 480-370-7411



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

BIG SALE ĐẠI HẠ GIÁ MÙA THUẾ!!!

BRING YOUR TAX MONEY SAVINGS HERE

Blow Out Sales Even Below Cost!

Chủ Nhân Người Việt Trân Trọng Kính Mời

\$3298 Now \$2698
After \$600 Factory
Instant Rebate

5 Piece Set - Table & 4 Chairs
\$1598 Now \$1098
(30% OFF)

\$2938 Now \$2398
After \$500 Factory
Instant Rebate

\$2698 Now \$2398
After \$500 Factory
Instant Rebate

\$1298 Now \$648
5 Piece Set
Table & 4 chairs
50% OFF

\$2998 Now \$1998
30% OFF

\$898 Now \$648
35% OFF

50% OFF
ALL
MATTRESSES

UP TO 70% OFF
CLEARANCE

ENTIRE STORE MINIMUM 15% OFF*

30% OFF*
Bedroom Sets

UP TO 75% OFF
MATTRESSES!

\$878 Now \$458
1% OFF

SPECIALIZING IN
MADE in the USA
PRODUCTS

50% OFF
All Mattresses

30% OFF
All Accessories

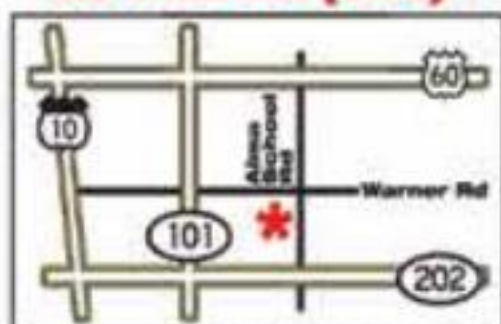
**Non-Advertised
Items
10% to 60% OFF**

Some exclusions may apply. See
store for details. Must present
coupon. Expires 03-31-19

**AMERICAN FURNITURE
GALLERIES**

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

**60 Months
No Interest (OAC)**



*Restrictions apply. Not applicable on current
sale or discounted items. See store for details.

480-786-0777

1980 N. Alma School Road
Chandler, AZ 85224

Hours:

Monday-Friday 10 a.m. - 8 p.m.

Saturday 10 a.m. - 7 p.m.

Sunday 11 a.m. - 6 p.m.

SE HABLA ESPANOL

FREE

delivery

and set up

with minimum

\$1000.00

purchase

Does not apply w/previous
purchase. Not valid with any
other offer or coupon.
Expires 03-31-19

Visit us online: www.MyAmericanFurnitureGalleries.com

Flexible Start Dates

Make it happen
at Maricopa



enroll-maricopa.com



The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, age, disability, or national origin in their programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information visit: www.maricopa.edu/non-discrimination.



**QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ?
TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ
THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ**

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI
TÔI HÔM
NAY!**

Để xem mình có
đủ điều kiện
hay không.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:
Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm
Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413
info@vietlifestyles.com
Facebook/VietLifestylesMagazine



Xuân ấm áp. Chính vì thời

Quý độc giả thân mến,
Bước vào đầu năm nay, đặc biệt là trong suốt tháng Hai, thời tiết Arizona và hầu như trên toàn nước Mỹ trở lên lạnh cóng với những trận mưa kéo dài triền miên, kèm theo giông tố và bão tuyết... Điều lạ là lần đầu tiên sau bao nhiêu năm, vùng sa mạc Arizona có tuyết rơi phủ trắng cả những cây xương rồng, tạo nên một phong cảnh đẹp lạ hiếm hoi. Nhiều người cho là hiện tượng này xảy ra là do ảnh hưởng của "Global Warming"; người tin dị đoan thì cho là điều gì đó đã làm cho Thượng đế nổi cơn thịnh nộ. Riêng tôi cảm nhận như thể nàng Đông đang muốn níu kéo thời gian trong những ngày còn sót lại trước khi bị rạn chia tay nhân loại để chào đón nàng

tiết lạnh ướt át như vậy, chúng ta mới cảm thấy trân quý, đợi mong những ngày xuân nắng ấm.

*Nắng ấm đã về ngang trước ngõ
Xua tan băng giá buổi tàn Đông
Bên anh xuân đến, em vào hạ...
Nắng có làm em rát má hồng...?
~ Minh Tường (Miễn Nắng Ấm)*

Trong bốn mùa có lẽ mùa Xuân luôn được xem là mùa với những sự trải nghiệm tuyệt vời nhất. Khác với cái nắng gay gắt chói chang của mùa Hè, cái rét của mùa Đông lạnh giá, hay cái buồn dịu vợi của mùa Thu lá rơi... mùa Xuân mang theo một sức sống tươi trẻ, là sự kết hợp hài hòa những cung bậc của các mùa khác, nhưng ở mức độ vừa phải dễ chịu, với tiết trời se se mát mẻ, cái nắng vừa đủ ấm, trong một không gian bình yên trong vắt. Sắc Xuân với không gian hữu tình ấy đã đúc kết bao câu chuyện tình duyên lẽ. Có lẽ vì vậy mà mùa xuân còn được biết đến là mùa cưới, và tháng Hai với ngày Lễ Tình Nhân là tháng của Tình Yêu. Do đó, hằng năm cứ vào dịp tháng Hai, Việt Lifestyles chọn chủ đề Xuân Yêu Thương như một món quà dành cho quý độc giả đã yêu, đang yêu hay sắp sửa yêu.

Đọc ấn phẩm lần này, có lẽ bạn sẽ thích thú với thông điệp **Xuân Yêu Thương** của cặp đôi ca sĩ trẻ **Justin Nguyễn và Trina Bảo Trân**. Tình yêu của họ là một sự kết hợp hoàn hảo. Xuân năm nay là mùa xuân yêu thương trọn vẹn cho gia đình nhỏ của Justin Nguyễn và Trina Bảo Trân khi hai bạn vừa chào đón sự chào đời của bé Emi Celine. Cầu chúc hai bạn luôn hạnh phúc và ngày càng thăng tiến trên con đường nghệ thuật.

Tôi luôn tâm đắc với câu nói "Đàn ông xây mái nhà, đàn bà xây mái ấm". Thật vậy, nếu muốn có được mái ấm hạnh phúc gia đình, các ông chồng nên để ý quan tâm chăm sóc cho vợ mình nhiều hơn để nàng thêm tự tin yêu đời và hăng say hơn trong việc giữ lửa khi biết được mình vẫn là số 1 trong trái tim chàng. Riêng các bà vợ, quan tâm chăm sóc cho chồng con nhưng cũng đừng quên săn sóc và làm đẹp cho chính mình, bởi đẹp chính là chìa khóa giữ vững hạnh phúc gia đình. Hãy làm hẹn để được tư vấn thẩm mỹ cùng phái đoàn các bác sĩ từ Hàn Quốc sang Arizona vào ngày 20 và 21 tháng 3 sắp tới đây, hay tham khảo bài viết **Việt Lifestyles' Beauty Zone**, xem qua quy tắc **Giảm Mỡ Thay Vì Giảm Cân**, và sau cùng là hâm nóng tình yêu với **Tour Du Lịch Liên Tuyến Mùa Hoa Anh Đào** đầy thú vị sắp tới đây bạn nhé!

Tình yêu đến rồi đi đôi khi thật khế, thật nhẹ nhàng như hạnh phúc mong manh dễ đổ vỡ mà chúng ta đang có trong tầm tay. Hai chữ hạnh phúc thoát tiền nghe thật đơn giản, nhưng trong xã hội ngày nay, nó đã trở thành một thứ xa xỉ mà mọi người dù giàu sang hay nghèo khó đều mưu cầu có được. Vậy, khi đã có được tình yêu, bạn hãy giữ chặt lấy nó và bồi đắp, đan thắt cho sợi tơ hạnh phúc ngày một bền chặt. Mến chúc quý độc giả một mùa Xuân tràn ngập yêu thương.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục



On the Cover: Singers Justin Nguyen and Trina BaoTran
 Designer: **Thuy Nguyen** - Stylist: **Tan Da Lat (Nguyễn Đức Tân)**
 Photographer: **Nguyễn Quang Tam**
 MUA: **Dung Phan**

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Tham Luận: Chuyển Hướng Trên Biển Nam Trung Hoa ..B14
- Quan Điểm: Thế Chiến Thứ Ba, Tuyên Truyền hay Thực Tế? 18
- Cộng Đồng NVQG-AZ Mừng Xuân Kỷ Hợi 22
- Phóng Sự Xuân Kỷ Hợi: Một Vòng Phoenix 30
- Sinh Hoạt Hội Cao Niên Arizona..... 54
- Bảng Đối Chiếu Từ Ngữ Việt Cộng vs. Việt Nam Cộng Hòa ..64
- Những Tấm Lòng Vàng 38

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Justin Nguyễn & Trina Bảo Trân: Xuân Yêu Thương..... 44
- Việt Lifestyles' Beauty Zone - Làm Đẹp Với Thanh Mai70
- Tour Du Lịch Liên Tuyến Mùa Hoa Anh Đào..... B18
- Hot Romance..... B30
- The Color Red B28

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Bệnh Đau Lưng Dưới-Lower Back Pain 60
- Food Review: Osaka P83 B22
- Sự Khác Biệt Giữa Giảm Cân và Giảm Mỡ..... B24
- Đi Chợ Istanbul 56
- Vài Hình Ảnh Pháp Luật Trong Truyện Kiều..... 50

TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Dứt Tình..... B40
- Truyện ngắn: Em Sẽ Trở Về B46
- Truyện dài: Tội Độc Phụ Nhân Tâm B52
- Lược Sử Văn Học Việt Nam Thời Cận Đại - Phần II..... B34
- Vườn Thơ..... B56



*Advertise
With Us*

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
 Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt
 Ái Hoa: 480-388-9837
 Hoàng Giang: 623-707-6898

English:
 Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
 Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
 or visit www.VietLifestyles.com

QUÀ TẶNG ĐẶC BIỆT NHÂN

DỊP PHÁT HÀNH ỨNG BẮN 100:

Nhân dịp kỷ niệm Việt Lifestyles phát hành ấn phẩm số 100 vào tháng Tư sắp tới đây, BBT sẽ có quà đặc biệt cho những quý độc giả nào giữ trọn bộ báo Việt Lifestyles từ ấn phẩm số #1 đến số #100.

Quý độc giả, xin vui lòng liên lạc tòa soạn qua email: info@vietlifestyles.com hay gọi **480-213-5987** và mang 100 ấn phẩm quý vị đang cất giữ đến Tòa Soạn để được chụp hình lưu niệm đăng báo và nhận được quà tặng từ Ban Biên Tập.

CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc típ người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: 480-213-5987

CUỘC THI VIẾT THEO CHỦ

ĐỀ: Viết Về Mẹ

Mời quý độc giả cùng tham gia vào cuộc thi viết, chủ đề "Viết Về Mẹ" cho ấn phẩm báo tháng Năm. Ban Biên Tập sẽ chọn ra 3 bài xuất sắc nhất để trao giải.

Giải thưởng:

- Giải nhất: \$300 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.
- Giải nhì: \$200 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.
- Giải ba: \$100 tiền mặt, một số tặng phẩm, sách vở, CDs, DVDs.

Thể lệ:

- Bài viết phải original của chính tác giả. Nội dung viết về mẹ hay các bà mẹ dưới dạng hồi ký, tự truyện, hay tiểu thuyết, v.v. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết theo dạng Unicode, font 12, single space, không dài quá 6 trang đánh máy. Có gửi kèm theo hình ảnh minh họa càng tốt.

- Gửi bài về địa chỉ email của tòa soạn: info@vietlifestyles.com

- Hạn chót gửi bài: **Cuối ngày 20 tháng 4, năm 2019**

Bài viết đoạt giải sẽ được chọn đăng trong ấn phẩm tháng Năm sắp tới đây.

CÁCH TRẢ BILL QUẢNG CÁO BÁO VIỆT LIFESTYLES ONLINE

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal hoặc Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account.**
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng Tháng 3: PHỤ NỮ & LÀM ĐẸP

Hạn chót gửi bài ngày 10 tháng 3 năm 2019

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điểm đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539. Trong tháng 3 sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào ngày thứ Bảy ngày 9 tháng 3 năm 2019. Hội tổ chức mừng khai trương văn phòng mới của hội lúc 11:00 AM. Thứ Bảy ngày 23 tháng 3 năm 2019, Hội mừng Sinh nhật hội

viên có ngày sinh tháng 3. Chú ý: Kể từ tháng 3 năm 2019 Sinh hoạt hằng tháng tại văn phòng mới. Địa Điểm: 1948 W. Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202 (Cạnh Phở Kim).

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy, ngày 16 tháng 3, 2019. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Phụ tá Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... "*Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!*" Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây)

Community Action Program - Vietnamese Community of Arizona
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51, Glendale, AZ 85301
Phone: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông)

Chandler Sunset Library
4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226
Phone: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Website Cộng Đồng:
vietnamesearizona.com

Hội Á Mỹ Cao Niên AZ Khai Trương Trụ Sở Sinh Hoạt Mới

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona hân hạnh khai trương văn phòng mới vào lúc 11 giờ sáng ngày 9 tháng 3 năm 2019 tại địa điểm: 1948 W. Broadway Rd.#105, Mesa, AZ 85202 (Sát cạnh Phở Kim trong khu AZ International Marketplace).

Để có được trụ sở sinh hoạt mới khang trang này, Hội xin chân thành tri ân đến vợ chồng ông bà Peter Quách, chủ nhân Mekong Plaza và AZ International Market Place đã cung cấp trụ sở và hỗ trợ hết lòng cho Hội.

Kể từ tháng ngày 9 tháng 3 năm nay, Hội sẽ sinh hoạt hằng tháng tại văn phòng mới này. Nơi đây sẽ trở thành trụ sở sinh hoạt cho Cộng Đồng và hội đoàn trong thời gian tới.

Chương Trình Gây Quỹ Chùa Hương Sơn

Chùa Liên Sơn vừa mới được thành lập cách đây không lâu, do Ni sư Thích Nữ Từ Diệu trụ trì. Kính mời quý đồng hương và Phật tử đến tham dự buổi tiệc chay gây quỹ tiếp tay giúp Chùa Liên Sơn xây bếp cho Chùa đang trong tình trạng xuống cấp. Buổi tiệc chay gây quỹ sẽ diễn ra vào ngày thứ Bảy, ngày 23 tháng 3 năm 2019 vào lúc 6 giờ chiều tại khuôn viên Chùa tọa lạc tại 6109 W. Oregon Ave., Glendale, AZ 85301.

Muốn ghi danh đặt bàn, hãy liên lạc Chùa: **714-727-4560**

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tin Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC
Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

7802 N. 43Rd Ave, Suite # 3 Glendale, AZ 85301
(Trên đường 43 và Northern, Gần nhà thờ VN)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m

THẾ CHIẾN THỨ BA: TUYÊN TRUYỀN HAY LÀ THỰC TẾ

Đại Dương



Nhân loại đã gánh chịu thảm họa khủng khiếp trong hai cuộc Thế chiến Thứ nhất và Thứ hai nên cứ rùng mình trước nguy cơ Thế chiến Thứ ba khi vũ khí giết người hàng loạt ngày càng nhiều, tinh xảo và có mức độ hủy diệt khó lường.

Cuộc Chiến tranh Lạnh (1947-1991) đã chấm dứt êm đẹp dù Liên Xô và Hoa Kỳ thử đả 99% kho vũ khí nguyên tử trên thế giới do không thể đơn phương hủy diệt địch thủ.

Bước vào Thế kỷ 21, Trung Cộng trở thành yếu tố bất ổn nhất thế giới. Bắc Kinh đang đe dọa sự ổn định của loài người trên ba phương diện tuyên truyền, quân sự, và kinh tế.

Cộng đồng quốc tế phải đối phó thế nào hay là chấp nhận? Ai có đủ điều kiện?

Trong bài China Acts Like It's 'Preparing for World War III' ngày 31/01/2019, Đài MSN dẫn lời Trưởng ban Quân vụ Thượng viện, James Inhofe: "Hình như Trung Quốc đang chuẩn bị cho WWII" và đặt câu hỏi với tờ Navy Times: "Các bạn có nói chuyện với đồng minh và đối tác chiến lược rồi tự hỏi họ đang đứng về phía ai".

Hàng năm, Bắc Kinh tung ra khoảng \$500 triệu cho bộ máy tuyên truyền khắp thế giới như Đệ tam Quốc tế từng làm nhằm lũng đoạn dư luận về: (1) Trung Quốc trỗi dậy trong hòa bình. (2) Không tranh giành vị trí siêu cường. (3) Hợp tác kinh tế để mọi quốc gia đều phát triển.

Trung Cộng trỗi dậy trong hòa bình?

Cộng đồng quốc tế không đe dọa mà còn tích cực giúp Trung Cộng phát triển mọi phương diện, bất chấp khác biệt về thể chế chính trị. Tỉ phú George Soros phát biểu tại Diễn đàn Kinh tế Thế giới 2019: "Bắc Kinh áp đặt một mối đe dọa chết người đối với các xã hội theo những cách chưa từng có trong lịch sử" như lời ai điếu cho "chính sách phát triển kinh tế kéo theo thay đổi chính trị của Tây Phương". Bắc Kinh nỗ lực chế tạo chiến cụ, vũ khí hiện đại với tốc độ chóng mặt để tiến hành "chiến thuật cắt lát salami" hay "chiến thuật tằm ăn dâu" nhằm chiếm từng mảnh "đất, biển, đảo", quyền-chủ-quyền của quốc gia khác mà chẳng bị nạn nhân phản ứng mạnh và sự can thiệp từ cộng đồng quốc tế. Bắc Kinh lập tức áp đặt và thực thi luật pháp

quốc gia ở nơi nào đã tuyên bố chủ quyền, bất chấp công pháp quốc tế. Bắc Kinh viện trợ vũ khí, huấn luyện quân đội của các quốc gia "thân hữu" nhằm lôi kéo khỏi ảnh hưởng của Hoa Thịnh Đốn.

Không tranh giành vị trí siêu cường?

Tổng thống Barack Obama đồng ý khái niệm "mối quan hệ nước lớn kiểu mới" do Chủ tịch Tập Cận Bình nêu ra khi gặp mặt thân mật, riêng tư tại California năm 2013, nhưng bị dư luận chỉ trích nên chẳng còn nhắc tới. Tại các diễn đàn quốc tế, Tập Cận Bình thường xuyên lặp lại và tuyên bố sẵn sàng đảm nhận vai trò lãnh đạo toàn cầu mà Bắc Kinh vẫn nhai lại "Trung Quốc không có tham vọng siêu cường". Davos 2017, khi Tập Cận Bình tuyên bố Trung Quốc có khả năng lãnh đạo nền kinh tế thế giới đã bị cử tọa cười oà. Các tập đoàn đa quốc tán thưởng Tập Cận Bình vì thị trường 1.4 tỉ dân Hoa Lục. Nhưng, nhân loại, đặc biệt ở Châu Á coi Trung Cộng như "một gã to xác chuyên đi bắt nạt". Bắc Kinh gây sự với Ấn Độ, Nhật Bản, Đại Hàn, các quốc gia duyên hải Đông Nam Á. Chỉ có 32% người Đại Hàn có cảm tình với Trung Cộng so với 56% ghét cay ghét

đang. Chỉ có 3% người Nhật có cái nhìn tích cực với Trung Cộng so với 73% ở chiều ngược lại. Hầu hết người Việt Nam không thích Trung Cộng vì mưu đồ xâm lược trường kỳ.

Năm 2012, Obama làm trung gian khiến cho Phi Luật Tân mất quyền kiểm soát Scarborough Shoal vào tay Bắc Kinh; năm 2014 bỏ mặc chuyện Tập Cận Bình xây 7 đảo nhân tạo tại Spratly Islands (Trường Sa, Nam Sa); năm 2015, Tập long trọng cam kết với Obama “không quân-sự-hóa Biển Nam Trung Hoa” mà nay Paracel Islands (Hoàng Sa, Tây Sa) và Spratly Islands đủ điều kiện thiết lập Vùng Nhận dạng Phòng không (ADIZ) trên Biển Nam Trung Hoa; năm 2016 Obama chỉ trích gay gắt Tổng thống Phi Luật Tân, Rodrigo Duterte về chiến dịch bài trừ ma túy. Obama đã tạo điều kiện cho Tập tăng tư thế siêu cường và đẩy một số quốc gia trên thế giới vào vòng tay Bắc Kinh.

Hợp tác quốc tế để mọi quốc gia cùng phát triển?

Phó chủ tịch Vương Kỳ Sơn thay mặt cho Tập Cận Bình phát biểu tại Davos 2019: “Hai nền kinh tế Hoa Kỳ và Trung Quốc không thể thiếu nhau... chúng ta cùng làm chiếc bánh ngày càng to mà không nên quan tâm ai chia phần hơn... Tăng trưởng GDP 6.6% không tệ”. Giáo sư Hướng Tùng Tộ (Xiang Songzuo) thuộc Đại học Nhân Dân Bắc Kinh cho rằng nhóm nghiên cứu tăng trưởng GDP đã đưa ra hai kết luận 1.67% hoặc là âm. Dư luận quốc tế cũng hoài nghi vì nền kinh tế Trung Cộng có nguy cơ bế tắc. Soros chỉ trích quyết liệt Sáng kiến Đới và Lộ (BRI) vì nó được thiết kế để thúc đẩy lợi ích của Trung Cộng, chứ không phải lợi ích của các nước tiếp nhận”.

Trong Thông điệp đầu năm 2019, Tổng thống Donald Trump nói: “Tôi không đổ lỗi cho Trung Quốc đã lợi dụng chúng ta mà trách các nhà lãnh đạo và đại diện của chúng ta đã để chuyện này cứ tái diễn”.

Hầu hết các quốc gia giao thương với Trung Cộng đều bị thâm hụt mậu dịch, bất kể giàu/nghèo, phát triển/lạc hậu. Có 5 quốc gia đã sập “bẫy nợ” của Bắc Kinh buộc phải cầm thế đất đai, quyền-chủ-quyền trong khi hàng chục nước

khác đang đứng trên bờ vực “bẫy nợ” của gã khổng lồ tham tàn Trung Cộng.

Maldives, Pakistan, Mã Lai Á, Myanmar, Thái Lan... đang hủy bỏ các dự án quan trọng với Bắc Kinh vì sợ chính sách thực dân và đồng hóa của Hán Tộc.

Đảng Cộng sản Việt Nam có quá nhiều gần bó với Bắc Kinh nên giới lãnh đạo tiếp tục sao chép mô hình Trung Cộng trong không khí sục sôi phản nộ của toàn dân tộc.

Trung Cộng lớn mạnh nhanh chóng về quân sự, kinh tế, ngoại giao nhờ sự sai lầm về chính sách của giới lãnh đạo và sự vô tâm của cộng đồng nhân loại. Bắc Kinh chẳng những duy trì các nguyên tắc Mác-Lê-Mao mà còn gia tăng yếu tố thực dân phong kiến khi trị quốc và bang giao làm cho nước lớn hoặc nhỏ đều bị tổn thương.

So sánh tương quan lực lượng ngoại giao, kinh tế, quân sự thì chẳng có quốc gia nào đủ sức đương đầu với Trung Cộng, ngoại trừ Hoa Kỳ.

Tổng thống Donald Trump khởi đầu một cuộc trường chinh chống Trung Cộng trên các mặt trận ngoại giao, kinh tế, quân sự. Mỗi chiến dịch đều nhằm lật tẩy sự dối trá và gian manh của Bắc Kinh để danh chính, ngôn thuận mà đối phó khiến cho nhiều quốc gia dù muốn hay không cũng khó làm ngơ.

Hoa Kỳ rút khỏi Thỏa ước Đối tác Xuyên Thái Bình Dương (TPP) do bị Trung Cộng lợi dụng. Thỏa ước Nguyên tử Iran mệnh danh là Chương trình Hành động Chung (JCPA) chỉ giúp cho Iran đủ thời gian hoàn chỉnh chương trình chế tạo vũ khí nguyên tử. Thỏa ước Khí hậu Paris (UNFCCC) không có cam kết ràng buộc và thiếu cơ chế thực thi, Trung Cộng-Ấn Độ-Nga chiếm 41% lượng khí thải toàn cầu mà tha hồ xài than đá cho tới năm 2030 trong khi Hoa Kỳ-Châu Âu-Nhật Bản chiếm 27% khí thải lại bị cấm; hơn nữa Bắc Kinh-Tân Đề Ly-Nga chẳng đóng đồng nào vào quỹ \$100 tỉ để thực thi! Giờ chót, Obama đã đóng \$1 tỉ từ mồ hôi của dân Mỹ. Ba Thỏa ước Hành pháp đó đã không được Quốc hội Hoa Kỳ phê chuẩn. Mỹ đã rút khỏi Hiệp ước Giải trừ Lực lượng Nguyên tử Tầm trung 1987 (INF) để tăng cường phương tiện chống hỏa tiễn nguyên tử tầm trung của Trung Cộng đe dọa khu vực Châu Á.

Hoa Kỳ giúp cho Nhật Bản, Đại Hàn, Đài Loan, Ấn Độ và một số quốc gia duyên hải Đông Nam Á tăng cường khả năng phòng thủ mà ít can thiệp vào vấn đề nội bộ của họ. Úc Đại Lợi, Pháp, Anh tiếp tục gửi thêm lực lượng Hải quân vào khu vực Đông Á.

Trump gia tăng các biện pháp ngăn chặn hành vi phá hoại công pháp quốc tế của Tập ngày càng được nhiều quốc gia đồng ý và tham gia nhằm tạo ra một môi trường thương mại bình đẳng và trong sạch.

Bắc Kinh bắt đầu co rút. Ngoại giao hết linh thiêng. Kinh tế chao đảo. Nguy cơ xáo trộn xã hội lộ lộ. Quân sự lép vế. Đồng minh ít, kẻ thù nhiều. Dấu hiệu bị cô lập đã rõ nét.

Con đường tồn tại của Trung Cộng là tuân theo luật pháp quốc tế, ngưng đe dọa chèn ép nước khác, dù lớn hay nhỏ. Bắc Kinh hãy nhớ bài học Trần Châu Cảng và Đệ nhị Thế chiến.

Tài liệu tham khảo:

- *China Acts Like It's 'Preparing for World War III' (MSN).*
- *Trump and Asia -- more reasons to worry (Nikkei).*
- *New fire on the water in the South China Sea (Asia Times).*
- *What's Next for China's Fifth Generation Fighter Jet? (Diplomat).*
- *Where is the US-Thailand Alliance Amid the 2019 Cobra Gold Military Exercises? (Diplomat).*
- *Lorenzana: Beaching ramp in Spratlys to be completed in early 2019 (Inquirer.net).*
- *China runs into Belt and Road barriers in South Asia (Nikkei).*
- *Reviewing the US-Philippines Alliance: Between Risks and Opportunities (Diplomat).*
- *US, Philippine Air Forces Conduct Bilateral Air Contingent Exchange Amid Uncertainties (Diplomat).*
- *U.S. Ambiguity Is Pushing the Philippines Toward China (National Interest).*

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



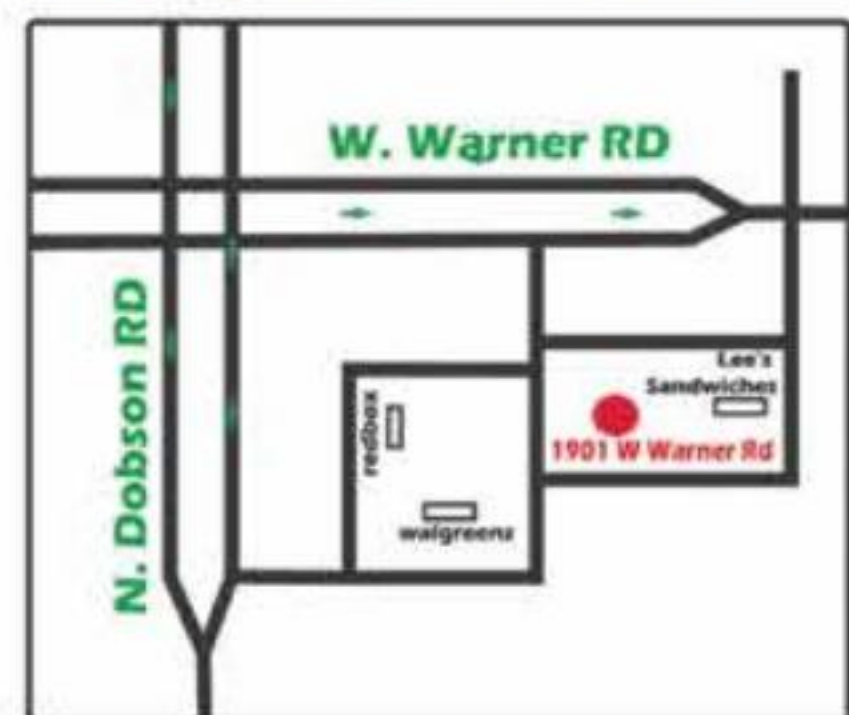
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương pháp trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NUÔI RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

HỘI XUÂN CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA TẠI ARIZONA

Phóng sự bằng hình - Nguyên Minh thực hiện

Chương trình Văn nghệ Mừng Xuân Kỷ Hợi (2019) do Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona tổ chức vào buổi tối thứ Bảy, ngày 26 tháng Giêng năm 2019 từ lúc 5:30 pm - 9:30 pm tại hí viện trường Phoenix College, tọa lạc tại số 1202 W. Thomas Rd., Phoenix, AZ 85013 nhằm mục đích để đồng hương đón xuân, nhớ về cội nguồn, có dịp hội ngộ, tâm tình để vơi đi phần nào nỗi buồn tha hương.

Chương trình gồm: Tế tổ, Múa lân, Trình diễn võ thuật, Thời trang Áo dài hoa xuân, Ca, Múa, trích đoạn Cải lương, v.v. Chương trình được dàn dựng công phu, với sự tham gia của nhiều anh chị em ca nghệ sĩ và nhiều đoàn thể như: Hai ca sĩ Đỗ Tiên Dung & Nhật Lâm (Trung tâm Asia), Maribeth Pascua (The Voice of Asia), Victoria, Quốc Thịnh, Bích Nga, Nguyệt Nga, Nghệ sĩ Kim Phụng và Khánh Minh, Võ đường NB Taekwondo, Đoàn lân Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm, Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ, các ban múa: Búp Sen Hồng, V-Plus Dance Group, Trancesdent Dance Group, VSA Dance Group, và Arizona Art Academy, cùng các Hoa hậu, Á hậu, và người mẫu tại Arizona.

Quan khách tham dự chương trình năm nay, chúng tôi nhận thấy có sự hiện diện của một số quý vị đại diện chính quyền, Chủ tịch Đảng Cộng Hòa ông Johnathan Line và phu nhân, Luật sư Barry Wong- đại diện văn phòng Thống đốc Doug Ducey, bà Farhana Shifia - AZ Art Commissioner, Ông Albert Lin, Chủ tịch Hội AAAA và một số Culture Director, bà Marie Cunning - Chủ tịch Hiệp Hội Thương Mại Phillipines Hoa Kỳ, bà Ethel-Chủ tịch Arizona Lions Club, Bà Rhia Knulu-Chủ tịch Arizona Women's Federation For World Peace, ... Về phía Việt Nam có nhiều vị đại diện một số hội đoàn, đoàn thể tại Arizona, và khoảng gần 500 đồng hương tham dự.

Đặc biệt năm nay là thời điểm Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng NVQG Arizona với sự lãnh đạo của Chủ tịch Đặng Thế Khương mãn nhiệm sau hai nhiệm kỳ (2013-2015 và 2016-2018). Trong bài diễn văn, Chủ tịch Đặng Thế Khương đã chia sẻ những thành tích Ban Điều Hành Cộng Đồng đã đạt được trong hai nhiệm kỳ qua như sau:

- Thành công trong việc vận động chiến dịch Cờ Vàng tại Arizona, với hơn 18 thành phố và tiểu bang Arizona đã ban hành nghị quyết công nhận lá cờ vàng 3 sọc đỏ.
- Ngoài ra, còn thành công trong việc vận động hai thành phố Glendale và Litchfield Park ban hành nghị quyết khuyến cáo việc treo cờ đỏ trong địa phận thành phố.
- Thành lập được 2 văn phòng Cộng Đồng để tiếp xúc và giúp đỡ đồng

hương tại Glendale City (Vùng West) và Chandler City (Vùng East).

- Được thành phố Glendale bảo trợ và cung cấp công viên trung tâm thành phố Glendale cho việc tổ chức Tết Trung Thu Cộng Đồng hằng năm.

Trong chương trình, Tân Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng (nhiệm kỳ 2019-2021) đã ra mắt đồng hương tại Arizona. Dr. Nguyễn Đan Phượng (Chủ tịch), anh Anton Nguyễn (Phó Chủ tịch), cô Jasmine Hoàng (Tổng Thư Ký), và anh Phil Cao (Thủ quỹ) là những khuôn mặt trẻ quen thuộc trong sinh hoạt Cộng Đồng với tài năng và đầy lòng nhiệt huyết, chịu dần thân ra gánh vác "ngà voi". Chúng ta có thể tin tưởng và kỳ vọng ở HĐĐH mới sẽ lập thêm nhiều thành tích phục vụ đồng hương Arizona trong thời gian tới.

Sau đây là một số hình ảnh Hội Xuân Kỷ Hợi tại Arizona, do Nguyên Minh ghi nhận:



Chào cờ khai mạc Hội Xuân Kỷ Hợi



Lễ Tế Tổ do Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ đảm trách



Múa lân – Gia đình Phật tử Nhất Tâm



Ông Đặng Thế Khương, Chủ tịch Cộng Đồng đọc diễn văn khai mạc



Quan khách ngoại quốc



Đại diện một số Hội đoàn Việt Nam tham dự



Luật sư Barry Wong, Đại Diện VP Thống đốc tiểu bang trao văn thư chào mừng Tết Cộng Đồng Việt Nam



Chủ tịch đảng Cộng Hòa AZ- Johnathan Lines phát biểu cảm tưởng



Cô Thanh Mai – MC & Trưởng Ban Văn Nghệ (phải) và cô MC nhí Sophie Nguyễn, một tài năng trẻ trong Cộng Đồng (trái)



Màn song ca của ca sĩ Nguyệt Nga và ca sĩ Quốc Thịnh



MC Thanh Mai hỏi Chủ tịch Thế Khương về những thành quả HĐĐH đã đạt được trong 2 nhiệm kỳ qua.



Hợp ca "Ly rượu mừng" do các ca sĩ Câu lạc bộ Văn hóa Việt Nam Arizona trình bày

NGHỊ QUYẾT CỜ VÀNG CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA ĐÃ NHẬN ĐƯỢC TỪ NĂM 2013-2019

- TP. Phoenix
- TP. Tucson
- TP. Yuma
- TP. Scottsdale
- TP. Glendale
- TP. Gilbert
- TP. Tempe
- TP. Mesa
- TP. Chandler.
- TP. Avondale
- TP. Casa Grande
- TP. Goodyear
- TP. Kingman
- TP. Litchfield Parks
- TP. Peoria
- TP. Sedona
- TP. Surprise
- TP. Tolleson.

♦ Nghị Quyết Công Nhận Tháng TƯ ĐEN do Thống Đốc Doug Ducey ban hành
♦ Nghị Quyết khuyến cáo chống treo cờ Cộng Sản tại TP. Glendale & TP. Gilbert

18 thành phố quan trọng tại AZ công nhận lá cờ vàng 3 sọc đỏ là biểu tượng của người Việt Tự Do tại AZ



Biểu diễn võ thuật - Võ đường NB Tae-kwondo



Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sảng, Chủ tịch HĐQT Cộng Đồng ca ngợi thành tích và trao bằng tưởng lục cho HĐDH.



Màn múa quạt của ban múa Búp Sen Hồng do vũ công Thanh Bùi biên đạo.



Điều hợp phần Xổ số đầu năm với nghệ sĩ Khánh Minh (trái), cô Dzung Trần (giữa), cô Thanh Mai (phải)



Điệu múa của người Mông Cổ do vũ công trường AZ Art Academy trình diễn



Tân cổ giao duyên - Nghệ sĩ Kim Phụng và nghệ sĩ Khánh Minh



Ca sĩ Victoria trong bản nhạc ngoại quốc



Ban múa Sinh Viên ASU trong màn múa nón lá



Dr. Kevin Đặng mãn nhiệm kỳ, thực hiện nghi thức bàn giao HĐĐH đến quý vị nhiệm kỳ mới. Từ trái: Dr. Nguyễn Đan Phượng (Chủ tịch), anh Phil Cao (Thủ quỹ), cô Jasmine Hoàng (Thư Ký) và anh Anton Vũ (Phó chủ tịch).



Dr. Nguyễn Đan Phượng, Tân Chủ tịch Cộng đồng phát biểu



Trong lễ bàn giao HĐĐH – Dr. Kevin Đặng, cựu Chủ Tịch CĐ (trái), Ông Nguyễn Phước Huy, Phó Chủ tịch HĐQT CĐ (giữa) đại diện Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng trao bó bông cho Dr. Nguyễn Đan Phượng, Tân Chủ tịch CĐ (phải)



MC. Thanh Mai và ca sĩ Maribeth Pascua (The Voice of Asia)



MC Thanh Mai & ca sĩ Khánh Minh



Ca sĩ Nhật Lâm (Trung tâm Asia) và MC. Thanh Mai



Ca sĩ Đỗ Tiên Dung (Trung Tâm Asia)



Màn Fashion show áo dài Hoa Xuân do một số Hoa Hậu, Á Hậu và người mẫu trình diễn.



MC Thanh Mai cảm ơn hai cô Thương Phạm (giữa) và Trang Nguyễn (trái) đã giúp thiết kế tóc cho màn fashion show Hoa Xuân.



Hoa Hậu Từ Thiện Thanh Xuân & makeup artist Thương Phạm



Ban múa V-Plus Dance Group



Ban múa Transcedent Dance Group



Chụp hình lưu niệm (Thanh Mai, Thanh Xuân, Maribeth Pascua, Thy Yến và Chú Uy)



Các ca sĩ Bích Nga, Kim Phụng, và Nguyệt Nga trong màn tam ca



MC nhí Sophie và các models



Các Hoa Hậu, Á Hậu và người mẫu



Ban hợp ca của CLB Văn Hóa Việt Nam



Các gian hàng bán thức ăn phục vụ đồng hương tham dự chương trình

Để có được chương trình Văn nghệ Mừng Xuân Kỷ Hợi vui tươi, hoàn toàn miễn phí cho đồng hương tham dự, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã nhận được sự bảo trợ và ủng hộ của đông đảo các Cơ sở thương mại và đồng hương sau đây:

Business/Name	So Tien/Amount
Chu Nga Bui	\$100.00
North Phoenix Internal Medicine PC	\$500.00
Pho Dalat	\$1,500.00
Tram Chu, PLC	\$500.00
ABC Prepaid Phone Card LLC	\$300.00
Café Di Vang (Bert Gonci/Le Quyen Gonci)	\$500.00
Anonymous Sponsor	\$1,000.00
Fresh Nails & Spa LLC (Danh Tran/Linh Le)	\$300.00
Japanese Auto Pros Inc	\$500.00
Pho Thanh Restaurant	\$500.00
Lee Lee International Supermarket	\$500.00
Hoi Cuc Quan Can Chinh AZ (Chu Lan)	\$200.00
Hoi Hai Quan (Bac Duong Chi Hong)	\$200.00
Gia Dinh Phat Tu (Nhat Tam)	\$200.00
Hoi Dong Huong Tri Thien (Chu Lucky)	\$500.00
Hoi Thieu Sinh Quan (Chu Tuat)	\$100.00
Phat Giao Hoa Hao (Chu Tao)	\$100.00
Hoi Canh Sat Quoc Gia (Chu Trung)	\$100.00
Hoi A My Cao Nien/Arizona Asian American Seniors Association (Bac Ngan)	\$300.00
Chu Thach (Personal)	\$100.00

Hoi Lien Minh Dan Chu (Bac Sang)	\$100.00
Anh Nhut Tran	\$200.00
Friendly Smiles Family Dentistry, PLLC	\$100.00
Banh Mi Bistro	\$150.00
American Furniture Galleries	\$300.00
ETax & Insurance Agency	\$200.00
AAA Hardwood Floors Inc.	\$200.00
Key Health Pharmacy, LLC	\$500.00
Fairway Mortgage (Chi Le Le)	\$500.00
My Nguyen	\$200.00
Dignity Health (Mariana)	\$500.00
US Delta Investments, LLC, DBA US Delta Realty	\$200.00
Ta Family	\$200.00
Raffle	\$722.00
Tofu (Co Hoa) - License Fees	\$100.00
Si Co Tu D - License Fees	\$100.00
Cha Lua (Ken) - License Fees	\$100.00
Turning Point Beauty College	\$1,000.00
Thanh Nail Supply (Anh Thanh)	\$500.00
Bubble Cup - License Fees	\$100.00
Kim Hoang - License Fees	\$100.00
Pho 602	\$1,000.00
Wells Fargo	\$500.00
Security Corporate	\$500.00
Total Amount	\$16,072.00

Được biết chi phí tổ chức Chương trình trên \$10,000. Chương trình văn nghệ mừng xuân năm nay sinh động, tươi vui, đầy màu sắc. Đặc biệt với sự hỗ trợ tích cực của một số hội đoàn và tổ chức sau đây:

- Đài Tiếng Nước Tôi Arizona và tạp chí Việt Lifestyles, tuần báo Saigon Nhỏ đã giúp phổ biến thông tin đến đồng hương.
- Asia Media Network với Ty Ng và Bob Waterworld đã phụ trách quay phim cũng như lo phần kỹ thuật trên màn hình trong suốt event.

- Các photographers: Ihman Esturco, Philip Weaver, Juan Dinh, Uy Le, v.v. đã ghi nhận hình ảnh cho event.

Hội Đồng Hương Tri Thiên phụ trách mục Tế Lễ

Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm với phần múa lân

Đặc biệt cảm ơn đến các hair stylist và makeup artist: Trang Nguyễn, Thương Phạm, và chị Trang (Le's Salon) đã giúp với phần Fashion show.

- Chị Kim Phượng với nấu nổi bò kho, Dr. Gwen Huỳnh's mom nấu các món

xôi và mì xào, cùng một số món do các thiện nguyện viên khác cung cấp thiết đãi quan khách và BTC.

- Cùng rất nhiều những thiện nguyện viên đã phụ giúp trang trí sân khấu, clean up, dọn dẹp.

Chương trình Văn Nghệ Mừng Xuân Kỷ Hợi dù đã khép lại, nhưng dư âm của chương trình vẫn còn đọng lại trong lòng những người tham dự. Xin hẹn mọi người vào năm tới, chắc chắn sẽ có nhiều tiết mục mới, hấp dẫn hơn.

(Phoenix AZ, Feb 15-2019)



SON D NGUYEN
REALTOR

CELL: 480.406.1853

OFFICE: 480.820.3333

FAX: 480.820.2049

snguye4641@gmail.com

facebook.com/SDNWestusarealty



XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853

- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị đi đến tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG

Cell: **678-849-6470**

Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092

Office: **678-291-0119** | www.AtlantaMaxim.com



mừng xuân kỷ hợi - một vòng phoenix

Phóng sự bằng hình - Nguyễn Minh thực hiện

Cả tháng trước Tết, bà con Việt Nam vùng Phoenix, AZ rộn rịp chuẩn bị đón Xuân Kỷ Hợi, hứa hẹn một mùa Xuân rất sôi động, vui tươi và ý nghĩa. Tại các khu chợ Á Đông trưng bày nhiều câu đối đỏ, bao lì xì, đầy đủ bánh mứt, trái cây (ngũ quả), hoa đào, hoa mai, hoa cúc, hoa huệ rực rỡ, v.v... Đầu đó trên mấy trang báo thì thấy có quảng cáo nhiều chương trình Mừng Xuân, có nơi có mời ca sĩ từ California cho thêm phần hấp dẫn mong phục vụ đồng hương được đông đảo, có nơi tạo không khí vui Xuân theo tập tục ngày Tết du Xuân như viếng chùa đầu năm hay hái lộc đêm Giao Thừa, cũng như xin xăm bói quẻ đầu năm nữa. Có nơi thì thực hiện chương trình Mừng Xuân trong phạm vi riêng của tổ chức mình.

Ở Phoenix và các vùng phụ cận ngoài Cộng Đồng NVQG có 3 Nhà thờ Công Giáo, 9 ngôi Chùa và Tinh xá, 6 Nhà thờ Tin Lành, 5-6 hội đoàn đều có chương trình Mừng Năm Mới, Nguyễn Minh tôi thành thật xin cáo lỗi không thể có đủ thời gian tham dự tất cả các chương trình để ghi lại hình ảnh tường trình cùng quý vị. Vì vậy, Nguyễn Minh thành thật cáo lỗi chỉ có ghi lại hình ảnh những nơi chúng tôi đến tham dự được.

BUỔI THỜ PHƯỢNG ĐẦU NĂM – XUÂN AN LÀNH

Hội Thánh Tin Lành Báp-Tít Hiệp Nhất Phoenix

4143 N. 43rd Ave, Phoenix, AZ 85031

Xuân An Lành là chủ đề Mừng Xuân tại Hội Thánh Tin Lành Phoenix Baptist Hiệp Nhất. Ngoài các bài Thánh ca tôn vinh Đức Chúa Trời dâng lên Chúa, cũng có vài màn ca múa và kịch vui Mừng Xuân do những con cái Chúa trình diễn. Lì xì cho các em nhỏ và lộc Xuân cho người lớn là tiết mục đều có trong ngày đầu năm. Bài giảng "Xuân An Lành" là phần chính trong chương trình được Mục sư Trần Quang Tuấn trình bày. Sau cùng là bữa ăn thông công với các món ăn truyền thống của người Việt thường thấy trong mấy ngày Tết. Có khoảng gần 200 tín hữu và gia đình tham dự.



Mục sư Quảng nhiệm Hội Thánh Trần Quang Tuấn chủ lễ



Ca đoàn của Hội Thánh tôn vinh Đức Chúa Trời



Tiết mục lì xì cho các em thiếu nhi không thể thiếu trong ngày Tết.



Kịch vui "Đố vui có thưởng"



Bữa ăn thông công "Thịt mỡ - dưa hành, Thịt kho - dưa giá, Bánh tét, v.v..." toàn là những món ăn ngày Tết của dân ta.

ĐÓN GIAO THỪA TẠI THIÊN VIỆN TRÚC LÂM (GLENDALE)

4949 W. Greenway Rd., Glendale, AZ 85306

Trụ trì: Thượng Tọa Thích Tâm Lương

Tối thứ Hai ngày 4 tháng 2, nhằm ngày 30 Tết, chúng tôi đến Thiên Viện Trúc Lâm đón Giao Thừa. Ngoài việc đồng hương đến viếng

chùa lễ Phật, nghe thuyết giảng, đón giao thừa còn có chương trình phụ diễn văn nghệ do các ca sĩ Phật tử đảm trách như Kim Phụng, Khánh Minh, Bích Nga, Thy Yến, Hồng Ngọc,... phối hợp nhịp nhàng với phần điều khiển chương trình của cô Thanh Mai và phần đệm đàn của anh Minh Ngọc. Đội lân Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm đã đem đến không khí rộn ràng cho đêm giao thừa. Hôm đó, Chùa đã xổ số 7 giải thưởng cho chương trình xổ số gây quỹ. Đặc biệt viếng Chùa Trúc Lâm ngày đầu năm, quý Phật tử còn có dịp xem và thỉnh thư pháp do thầy Mãn Tụ viết rất mỹ thuật.



Phật tử niệm kinh



Song ca với ca sĩ Kim Phụng và ca sĩ Bích Trâm



Bảo Trân, Kim Phượng, Thanh Mai và Kim Phụng



Đội lân GDPT Nhất Tâm tạo nên không khí rộn ràng phút Giao Thừa



Đơn ca của chị Hồng Ngọc



Thích Tâm Lương cùng các anh chị em ca sĩ



MC Thanh Mai điều hợp chương trình



Thầy Mãn Tụ viết thư pháp tặng Phật tử

MỪNG XUÂN TẠI CHÙA VIỆT NAM PHOENIX

2302 N. 47th Ave., Phoenix, AZ 85035

Sư trụ trì: Hòa Thượng Thích Chân Tôn

Là ngôi chùa đầu tiên tại Arizona, cũng là ngôi chùa có khung viên thanh tịnh, kang trang, thu hút nhiều Phật tử và đồng hương thường viếng chùa, nghe kinh đồng đạo, nhất là vào mỗi dịp Xuân về.



Phật tử và đồng hương du xuân



Buổi niệm kinh đầu năm do Hòa Thượng Thích Chân Tôn chủ trì



Cửa chùa rộng mở đón trên dưới 1 ngàn Phật tử và đồng hương du xuân



Hòa thượng Thích Chân Tôn phát lộc đầu năm đến Phật tử và đồng hương – Trong hình phát lộc cho một cụ bà cao tuổi



Một góc sân chùa

ĐẦU NĂM VIẾNG CHÙA NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N. 51st Ave., Phoenix, AZ 85031

Sư trụ trì: Đại Đức Thích Giác Tri

Như Lai Thiền Tự là ngôi chùa có chương trình Mừng Xuân hoành tráng nhất, mời hai ca sĩ nổi tiếng là Như Loan và Đặng Thế Luân về chùa trình diễn vào buổi tối Giao Thừa và đêm Mừng Một Tết. Ban ngày cũng như ban đêm, lúc nào cũng nườm nượp đồng hương và Phật tử đến lễ Phật. Ban đêm với chương trình văn nghệ và hội chợ ẩm thực với các món chay hấp dẫn, thu hút nên thu hút rất đông người về tham dự, chật kín cả sân chùa.

Bà con ta có niềm tin là đầu năm đến viếng càng nhiều chùa thì càng được nhiều phước báu, nên có vị đã du Xuân viếng đến 4-5 ngôi chùa.



Chánh điện



Trước sân chùa



Ca sĩ Như Loan, MC Sao Khuê và Hoàng Giang



MC Trường Tiến, Ca sĩ Đặng Thế Luân, và Hoàng Giang

HỘI XUÂN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO ARIZONA

2915 W. Northern Ave, Phoenix AZ 85051

Linh mục chánh xứ quản nhiệm: LM Nguyễn Minh Đức

Giáo xứ các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arizona với ngôi thánh đường uy nghi đồ sộ theo lối kiến trúc Việt Nam đời nhà Trần. Năm nay Giáo xứ tổ chức Hội Xuân Kỷ Hợi vào chiều thứ Bảy, ngày 9 tháng 2, 2019 từ 10:00 am đến 10:00 pm. Chương trình văn nghệ bắt đầu từ 7:00 pm và bế mạc lúc 10:00 pm.

Từ bao năm qua, Hội chợ Tết và chương trình văn nghệ Mừng Xuân đều do các Sơ hướng dẫn cho các ban, ngành trong Giáo Xứ thực hiện. Các tiết mục được chọn lọc kỹ lưỡng, hấp dẫn, mang đầy đủ ý nghĩa của Ngày Tết truyền thống. Không chỉ có con chiên trong Giáo Xứ mà cả những đồng hương ngoại đạo có đến trên 3000 lượt khách tham dự. Đây cũng là bình thường thôi, bởi vì giáo dân trong Giáo Xứ đã trên 2000 người rồi. Điểm đặc biệt là tất cả người trong ban tổ chức phải mặc quốc phục, tiếp tân thì áo dài, con các thiện nguyện viên gọn gàng xinh xắn trong chiếc áo bà ba. Ngoài các em nhỏ tham dự Hội Xuân đều được khuyến khích với quốc phục thật dễ thương, tạo nên không khí ấm cúng, thân thiện rất Việt Nam.

Cả chục gian hàng thức ăn trong hội chợ luôn có thực khách xếp hàng, nổi tiếng có các món Phở, Bánh xèo, Thịt nướng, v.v... Giải khát có nước mía tươi ngon không chê vào đâu được. Nghe nói năm nay riêng gian hàng phở đã phục vụ đến 1500 tô, có lẽ năm nay trời khá lạnh ăn một bát phở thơm ngon thật là tuyệt vời!



Màn trình diễn của các em đoàn thiếu nhi



Màn trình diễn của các em đoàn thiếu niên



Fashion show do các em đoàn thanh niên



Quang cảnh bên trong hội trường



Cha Nguyễn Minh Đức, Chánh xứ, làm phép thánh lên tượng Đức Mẹ Fatima thỉnh từ Portugal trước khi trao cho gia đình anh chị thắng trong cuộc đấu giá gây quỹ cho Giáo Xứ

LỄ THƯỢNG KỲ ĐẦU NĂM

Theo thông lệ hằng năm, Cộng Đồng NVGQ-AZ tổ chức buổi lễ Thượng Kỳ Đầu Năm để tưởng nhớ đến vong linh các anh hùng tử sĩ đã hy sinh cho chính nghĩa tự do. Năm nay dù ngoài trời rất lạnh, nhưng Ban Điều Hành Cộng Đồng, cùng nhiều quý vị hội trưởng đại diện các hội đoàn và một số quý đồng hương đã tề tựu về kỳ đài Wesley Bolin Memorial Plaza để làm lễ Thượng Kỳ.



HỘI ĐỒNG HƯƠNG TRỊ THIÊN ĐÓN XUÂN

Hội Đồng Hương Trị Thiên Arizona là một trong những hội đoàn vừa lâu đời vừa lớn mạnh với trên 100 hội viên. Năm nay, Hội tổ chức Mừng Xuân Kỷ Hợi tại khu parking lot nhà in Complete Printshop vào ngày Chủ Nhật, ngày 10 tháng 2 từ 10:00 am đến 1:00 pm. Có khoảng hơn 100 quan khách và gia đình hội viên tham dự, tạo không khí thân mật trong những ngày đầu xuân.



Nghi thức Tế Tổ mở đầu Hội Xuân



Một số quý ông trong Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ



Quý bà Đồng Hương Trị Thiên Arizona



Mục lì xì cho các em thiếu nhi không thể thiếu trong ngày Tết



Thức ăn với hương vị đặc trưng Huế do quý bà, quý cô trong Hội trở tài khéo léo khoản đãi quan khách và bà con đồng hương.

HỘI CỰU QUÂN CÁN CHÍNH VNCH AZ MỪNG NĂM MỚI

Đêm văn nghệ Mừng Xuân của Hội Cựu Quân Cán Chính VNCH-AZ đã được tổ chức vào tối thứ Bảy, ngày 16 tháng hai, 2019 từ 6:00 pm đến 10:00 pm tại nhà hàng Great Wall. Chương trình rất "lính" với nhiều bài hát lính và cũng do chính lính trình diễn, khơi lại những hình ảnh hào hùng của những người trai từng cống hiến cả một thời thanh xuân cho nợ núi sông.



Chào cờ Việt-Mỹ khai mạc chương trình



Ông Nguyễn Ngọc Thạch, Chủ tịch Hội Cựu Quân Cán Chính VNCH phát biểu



Lính hát lính nghe



Bàn quan khách danh dự: Đại diện Cộng Đồng và một vài Hội Đoàn



Quang cảnh một góc hội trường (Phoenix, ngày 17 tháng 2, 2019)



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



THROAT SOOTHER



- Giúp xoa dịu những triệu chứng của bệnh cảm và cúm như đau cổ, ho có đàm hoặc không đàm. Giúp thông và giảm đàm, nghẹt mũi, tăng sức đề kháng trong cơ thể.
- Những người bị cao huyết áp, bị bệnh tuyến tiền liệt vẫn có thể sử dụng mà không sợ bị phản ứng phụ của thuốc.
- Nguyên liệu: mật ong, trái tắc, cam thảo, vitamin C và một số dược thảo thiên nhiên khác.



Thuốc được bào chế và sản xuất tại Mỹ bởi dược sĩ Jamie La.

Muốn biết thêm chi tiết, vào website: www.soothingmed.com

Sản phẩm có bán tại Đài TNT AZ Radio: 2013 W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015

602.335.8888



PM SOOTHER

Liều Thuốc Bổ Cho Giấc Ngủ

- Thuốc được bào chế sử dụng 12 tinh vị gồm vitamin và dược thảo như Vitamin B6, Magnesium Oxide, củ sen, quả hạnh nhơn, bồ công anh, táo nhơn, nhân sâm, hoài sơn, viên chí, liên tâm, phục linh, huyền sâm...
- Tổng hợp 12 tinh vị trên giúp hỗ trợ chu kỳ giấc ngủ của cơ thể hoạt động bình thường và cố định. Giúp cơ thể bước vào giấc ngủ nhanh hơn, sâu hơn. Giúp thư giãn cơ bắp, giúp an thần, giảm những âu lo suy nghĩ trước khi ngủ.
- PM Soother là loại thuốc bổ dưỡng, uống không bị ghiền, cũng như sẽ không bị mệt mỏi khi thức dậy vào buổi sáng.

**Giờ mở cửa: 10AM- 6PM mỗi ngày.
Chủ Nhật từ 10AM- 4PM**

VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE ■ YOUR STYLE ■ YOUR MAGAZINE

now go mobile

Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com, quý độc giả sẽ thấy các ấn phẩm của Việt Lifestyles được sắp theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý vị chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo ở mọi nơi miễn là nơi đó có Wi-Fi.

Quý độc giả có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.



CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™ INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

NHỮNG TÂM LÒNG VÀNG

ĐẦU NĂM LÀM VIỆC THIỆN TẠO PHƯỚC ĐỨC



có thể hoàn thành tâm nguyện lo hậu sự chôn cất cho người cha quá cố. Được biết lúc sinh thời, anh Chí mong muốn được chôn thay vì thiêu để anh vẫn có thể ở gần bên theo dõi và chăm sóc các con anh. Theo lời chia sẻ của các em, chi phí chôn cất khoảng \$13,000.

Thông tin về việc thăm viếng linh cửu anh Chí Lư lần cuối tại nhà quàng vào ngày giờ sau đây:

Saturday, January 19, 2019
8:00AM - 11:00AM
DEL ANGEL GREEN WILSON FUNERAL HOME
5921 W. Thomas Rd.
Phoenix, AZ. 85033

Vài hình ảnh ghi nhận trong buổi tang lễ và chôn cất linh cửu anh Chí Lư. Chân thành tri ân Đại Đức Thích Giác Tri đã đứng ra lo tang lễ anh Chí Lư theo nghi thức Phật giáo thật chu đáo.

Cám ơn tất cả mọi người đã tiếp tay ủng hộ giúp các con anh thực hiện tâm nguyện lo hậu sự cho người cha quá cố. Đặc biệt cảm ơn đến Nghệ sĩ Kim Phung, cô Thanh Mai (Đài TNT AZ Radio) và chị Ngọc Anh đã tiên phong trong việc vận động giúp đỡ gia đình các em, cũng như đã hướng dẫn và giúp đỡ các em rất nhiều trong lúc gia cảnh khó khăn.

Hoàn cảnh của các em rất đáng thương, nên mới cần đến sự giúp đỡ của mọi người trong Cộng Đồng chúng ta: Ba của các em, tức anh Chí Lư (56 tuổi) trong một tai nạn đụng xe hôm 16 tháng 10 năm 2018 vừa qua, bị chấn thương đầu và đã nằm bệnh viện điều trị. Nhưng vì vết thương quá nặng, anh đã trút hơi thở cuối cùng vào ngày 31



tháng 12 vừa qua, để lại 5 người con, trong gia cảnh khó khăn. Được biết vợ chồng anh ly dị từ khi các cháu còn bé.

Các con của anh Chí Lư là Thanh Lu (26 tuổi), Nhi Lu (19 tuổi) và Leon Lu (18 tuổi) đã lên Đài TNT AZ Radio theo lời mời của Cô Thanh Mai để chia sẻ hoàn cảnh khó khăn của gia đình các em và mong được mọi người tiếp tay giúp đỡ để các em

Lễ chôn cất và an táng:
Tuesday, January 22, 2019
12:00PM
REST HAVEN CEMETERY
6450 W. Northern Ave.
Glendale, AZ. 85301

Hưởng ứng lời kêu gọi qua Đài TNT AZ Radio và qua Facebook, nhiều quý vị long hảo tâm đã gửi tiền giúp đỡ. Xin



thay mặt gia đình, tri ân những tấm lòng bao dung và tinh thần “tương thân tương ái” của tất cả quý vị. Trong khi tang gia bối rối, nếu các em có thiếu sót tên ai, xin quý vị vui lòng lượng thứ, cũng như quý vị vui lòng cho các em biết để bổ túc danh sách cho đầy đủ. Xin chân thành cảm ơn. Chỉ trong vòng một tuần lễ vận động quyên góp, các em đã có đủ số tiền lo hậu sự cho cha mình. Và vì thế các em đã lên Đài TNT AZ Radio cảm ơn và ngưng không nhận donation nữa mặc dù vẫn có nhiều người muốn gửi tiền ủng hộ. Ngày đầu năm, gieo duyên lành, làm điều phước thiện để được phước cả năm.



XIN CHÂN THÀNH TRI ÂN NHỮNG QUÝ VỊ HẢO TÂM ĐÃ ỦNG HỘ GIÚP CÁC EM LO HẬU SỰ CHO ANH CHÍ LU

Đóng góp từ gia đình và bè bạn: \$4,431

1. Wilson Huynh	
Sammy Wu	
Le Nguyen Myen - Kim (Lina's Cousin)	
Thuy Nguyen (Lina's Aunt)	
Ha Ton	
Chi Thao	
Lina's Grandma	\$500
2. Luu Chanh	\$450
Thay Bi	
Huong Tram	
Long Luong	
Nhuong Nguyen	
3. Tuyet Pham & her coworkers	\$350
4. Phuong Chu Tiem Nails	\$180
5. Anonymous	\$631
6. Thomas Ha & Lisa Ha	\$200
7. Tuan Nguyen	\$100
8. Infinity Nail Salon	\$200
9. Anh Tan & Minh Nhan	\$1000
10. Co Nu	\$100
11. Chi 5	\$30
12. Thuy	\$100
13. Di Bay	\$200
14. Dung Con Di Bay	\$100
15. Vo Dany	\$100
16. Tuyet Son	\$50
17. Tuyet	\$100
18. Chu Lucky	\$40

Danh sách ủng hộ từ GoFundMe Page: \$2,740

1. Dan-Thanh Nguyen	\$100
2. Gianna Panetta	\$100
3. Armani Molina	\$15
4. Ginny Le	\$100
5. Minjoo Yuk	\$40
6. Anthony Nguyen	\$40
7. Emily Goad	\$20
8. Bennie Ricker	\$10
9. Casie Ruth	\$30
10. Rosa Ortega	\$40
11. Thao Ha	\$30
12. Tony Vu	\$80
13. Michael Garchitorea	\$50
14. Tylor Pravongviengkham	\$20

15. Alyssa Lam	\$20
16. Thien Le	\$20
17. Patrick Segovia	\$100
18. Truc Le	\$30
19. Julia Nguyen	\$20
20. Kevin Diederich	\$5
21. Farah Raheem	\$30
22. Jacky Reyes	\$15
23. Berchel Conchola	\$10
24. Shigeko Toyota	\$100
25. Brooke Dong	\$20
26. Melissa F	\$10
27. Chad Mahmoodi	\$20
28. Jarrod Eskeets	\$5
29. Loan Phan	\$50
30. Naomi Moone	\$5
31. Blake Ormond	\$20
32. Calvin Tor	\$15
33. Allan Barrera	\$20
34. LeAnn Nguyen	\$50
35. Heisy Rivera	\$10
36. Amy Liu	\$10
37. Megan Shuey	\$15
38. Oscar Sainz	\$100
39. Kathy Ngo	\$10
40. Dana Abbott	\$30
41. Danny Nguyen	\$20
42. Kimly Tran	\$20
43. Christina Nguyen	\$50
44. Lucero Curiel	\$10
45. Michael Tran	\$50
46. Dan Nguyen	\$20
47. Quyen Ngo	\$50
48. Tiffany Nguyen	\$100
49. Fastway Title	\$100
50. Angelica Beltran	\$20
51. Tam Ha	\$30
52. Nhu Dang	\$25
53. Dena Le	\$10
54. Fred Lien	\$200
55. Hanh Dang	\$50
56. Tinh Tran	\$50
57. Anh Tieu	\$50
58. Anonymous	\$200
59. Brian Truong	\$50
60. Hien Kiang	\$20
61. Anonymous	\$100
62. Tom Tran	\$30
63. Son Nguyen	\$100

Danh Sách Ủng Hộ qua lời kêu gọi của Nghệ sĩ Kim Phụng và Thanh Mai trên Đài TNT Radio và qua Facebook: \$7,180

1. Ngọc Anh	\$200
2. Kim Phung	\$100
3. Ly Nguyen	\$100
4. Tammy Tran	\$100
5. Tham Ngo	\$20
6. Vivian Dao	\$100
7. Kathy Nguyen	\$50
8. Hong Truong	\$30
9. Trinh Nguyen	\$200
10. Chi Hường	\$100
11. Chi Yen	\$50
12. Chi Hong	\$30
13. Anh Chi Ly Hien	\$100
14. Anh Chi Dung Ngoc	\$100
15. DD Thich Quang Minh	\$100
16. GD Chi Wendy	\$440
Steven Nguyen	
Kathy Shun Nguyen	
Stacy Nguyen	
Huyen Nguyen	
Wendy Nguyen	
Dean Vo	
Stephanie Chau	
Kayla Huynh	
Ba Ngoai Justin Chau	
Kaylyn Huynh	
Tiffany Nguyen	
Jon Nguyen	
Ha Nguyen	
17. Anna Nguyen	\$300
18. Welby Yang & TN Hoang	\$60
19. Tram Anh	\$100
20. Nhu Hoa	\$50
21. Tony Le	\$50
22. Tam Đông Ký	\$100
23. GD Andy Do	\$100
24. MC Trường Tiến	\$100
25. Khai Huynh	\$2,000
26. Vi Hoang	\$100
27. Thao V Mai	\$100
28. Michelle Vo	\$100
29. Anna Nguyen	\$300
30. Ngọc Anh	\$100
31. Oanh Nguyen Wilcox	\$200
32. Elizabeth Jenskin - JakCares	\$1,000
33. Tuan Mai & Dai Duong band	\$500
34. Minh Pham	\$100

TỔNG SỐ TIỀN QUYÊN GÓP ĐƯỢC: \$14,351

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

NHÀ HÀNG QUÊ HƯƠNG

3424 N. 19TH AVE#8, PHOENIX, AZ 85015

Nhà hàng với đầu bếp đến từ Việt Nam. Nhiều món ăn 3 miền đậm đà hương vị quê hương

ĐẶC BIỆT: Bún bò Huế, Ragu gà, Bún măng vịt, Bánh canh cua, Cơm gà Hải Nam, Bò kho...

Các loại thức uống Boba, smoothies, cà phê, nước chanh, nước trà...



BUSINESS HOURS

Monday - Saturday: 9:00AM - 8:30PM

Closed on Sunday



602-234-2710

QUÊ HƯƠNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

3424 N. 19th Ave. #3, Phoenix, AZ 85015 | Email: tomphanusa2010@yahoo.com

Có 3 văn phòng ở Việt Nam

CHUYÊN LÀM HỒ SƠ DI TRÚ

Vợ chồng, Fiance, Đoàn tụ, Du học, Du lịch, Công hàm độc thân, Thị thực, Phiên dịch văn kiện. Nhập tịch, Làm thẻ xanh. Bổ túc hồ sơ, Ly dị, Làm Visa dài hạn, hoặc Xin hộ chiếu mới...

BÁN VÉ MÁY BAY

Chuyên bán vé máy bay về Việt Nam, đại diện các hãng China, Eva, Cathay, Korean, Asiana, United, NorthWest, Singapore...

Lấy chỗ trực tiếp, đi về đúng ngày, không đợi lâu hay ngủ đêm, Visa khẩn trong ngày, E-Ticket, v.v.

KHAI THUẾ

Chính xác, Khấu trừ tối đa, Nhận tiền nhanh. Điều chỉnh hồ sơ đã khai, Electronic filing thuế cá nhân, thương mại... bảo đảm hợp pháp.

CHUYỂN TIỀN NHANH

(Có giấy phép của AZ Banking Department)

- Saigon: \$2.00/100 (\$100-\$999) - \$1.5/100 (\$1,000 trở lên)
- Các tỉnh lỵ: \$3.00/100 (\$100-\$999) - \$2.50/100 (\$1000 trở lên)
- Hà Nội, Hải Phòng: \$4.00/100 (\$100-\$999) - \$3.75/100 (\$1000 trở lên)

BUSINESS HOURS

Thứ Hai đến Thứ Sáu (10pm - 6pm) - Thứ Bảy (10pm - 2pm) - Chủ Nhật làm theo hẹn

Trong mùa thuế, mở cửa 7 ngày/tuần

CERTIFIED LEGAL DOCUMENT PREPARER

Tell

602-241-9170

Mobile

602-380-5919
520-990-3153



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971



JUSTIN NGUYỄN & TRINA BẢO TRÂN

Xuân Yêu Thương

Thanh Mai thực hiện



TM: *Mến chào Justin & Trina Bảo Trân, cảm ơn hai bạn đã nhận lời mời của Việt Lifestyles để tâm tình cùng quý độc giả trong ấn phẩm mang chủ đề Yêu. Trước hết, chúc mừng hai bạn với sự chào đời của bé Emi. Cảm giác của hai bạn thế nào khi được lên thiên chức làm “cha mẹ” trong dịp đầu năm mới?*

JT & TBT: Xin kính chào độc giả của báo Việt Lifestyles. JT và TBT cảm thấy rất hạnh phúc khi được đón xuân năm mới với một công chúa dễ thương và mạnh khỏe mà ơn trên đã ban cho.

TM: *Từ nay ngôi nhà của hai bạn sẽ thêm ấm cúng và hạnh phúc hơn với tiếng cười của con trẻ. Vậy thì thông điệp Xuân Yêu Thương hai bạn muốn gửi gắm đến mọi người là gì?*

JT & TBT: Xin chúc các độc giả của báo một mùa xuân mới an lành, hạnh phúc, mọi sự như ý, và nhiều sức khỏe bởi vì sức khỏe là vàng.

TM: *Chúng ta thường nghe câu “tình duyên là do duyên số.” Thế thì, cơ duyên nào đã đưa hai bạn đến với nhau?*

JT & TBT: Hai đứa quen nhau trong thời gian làm việc với nhau ở trung tâm Tình khi quay music video chung.

TM: *Valentine’s năm nay, hai bạn đã celebrate như thế nào? Trước giờ, món quà Valentine’s ý nghĩa mà hai bạn nhận được là gì?*

JT & TBT: Thường mỗi năm vào dịp Lễ Tình Nhân, JT & TBT hẹn hò đi ăn tối ở những nhà hàng mà hai đứa ưng ý nhất với không gian thật lãng mạn. Nhưng năm nay thì khác vì có công chúa chào đời, nên JT & TBT ở nhà với bé Emi. JT đã xoắn tay áo đi chợ và vào bếp nấu một bữa ăn tối đầy ý nghĩa và hạnh phúc cho gia đình nhỏ.

TM: Có thể chia sẻ một kỷ niệm đáng nhớ nhất của JT và TBT lúc mới quen nhau?

JT & TBT: Kỷ niệm đáng nhớ nhất là chuyến đi lưu diễn Úc Châu một tuần cùng nhau. Hai đứa rất vui vì vừa được mang tiếng hát của mình đến khán giả tại Úc châu và vừa được đi tham quan khắp nơi và ăn những món đặc sản ở Úc châu.

TM: Hai bạn có thể mô tả trải nghiệm cuộc sống hôn nhân của mình như thế nào?

JT & TBT: Rất hạnh phúc khi được chia sẻ những vui buồn với nhau và tìm được một người hiểu mình, lo lắng và yêu thương mình thì quả là niềm phúc.

TM: Trong gia đình, thường thì ai là người nấu ăn, dọn dẹp, ai là người thức khuya cho con bú lúc giữa đêm? Cũng như là người có quyết định sau cùng?

JT & TBT: Thường về việc nấu ăn là TBT lo, dọn dẹp là phần của JT. Tuy nhiên, đôi khi hai đứa thay phiên nhau làm những công việc này, không nhất thiết chỉ mỗi người mỗi việc. Cả hai đều chia sẻ công việc với nhau.



TM: Làm nghệ sĩ, cả hai bạn đều phải thường xuyên xa nhà những lúc đi show vào những dịp cuối tuần và các ngày lễ hai bạn thường làm gì để giữ lửa tình yêu trong những lúc xa cách nhau như vậy?

JT & TBT: Quan trọng nhất là hiểu nhau, tin tưởng ở nhau, và tôn trọng lẫn nhau.

Vì vậy những khi xa nhau hai đứa thường nhắn tin và không quên gọi điện thoại cho nhau để biết là bình an mỗi khi đến những nơi xa hay chuẩn bị cho những show diễn.

TM: Người nghệ sĩ thường có trái tim nhạy cảm. Do đó, họ sẽ dễ rơi vào lưới tình từ những cám dỗ xung quanh. Có

bao giờ hai bạn rơi vào hoàn cảnh đó chưa? Nếu có, hai bạn thường làm gì để kịp thắng lại với chính mình?

JT & TBT: Làm nghệ sĩ bay xa và gặp rất nhiều khán giả nên cũng không tránh khỏi những hoàn cảnh cám dỗ. Nhưng, nếu hai người tôn trọng và thương yêu nhau thì sẽ không có gì phải lo lắng.

TM: Câu nói "phải có yêu mới có ghen". Vậy hỏi nhỏ nha, giữa hai người, ai ghen hơn ai? Nếu có, hai bạn đã làm gì để giải tỏa hay giảm hòa với nhau?

JT & TBT: Đúng vậy, bởi vì khi đã yêu thì phải có ghen. Tuy nhiên JT và TBT nghĩ thì tình yêu cần có sự thông cảm và chia sẻ với nhau để giữ cho tình cảm tốt đẹp và bền lâu.



TM: Một số ca sĩ thường than phiền lý do độc thân vì họ khó tìm được người hiểu và thông cảm cho nghề nghiệp của mình. Justin và Trina Bảo Trân cùng trong nghề showbiz thì thật là tâm đầu ý hợp phải không?

JT & TBT: Dạ phải vì cả hai đều cùng nghề nên dễ thông cảm với nhau.

TM: Trong tình yêu, hai bạn trân quý điều gì nhất?

JT & TBT: Honesty and respect. Chân thành và tôn trọng lẫn nhau.

TM: Qua Instagram, mình thấy Justin rất may mắn vì vừa có được bà xã xinh đẹp lại nội trợ rất giỏi giang. Những món Trina Bảo Trân nấu và trình bày không thua gì đầu bếp chuyên nghiệp. Justin thích những món gì của Bảo Trân? Justin có nấu nướng hay có tài gì khác không?

JT: Món gì TBT nấu JT cũng thích hết vì bà xã thường nấu những món JT thích nhất nên JT rất hạnh phúc. Nếu phải chọn món thích nhất thì JT chọn những món cơm gia đình truyền thống như

canh chua cá kho, thịt kho, đậu hũ nhồi thịt với cà chua. Riêng JT, JT có biệt tài nướng bít tết, làm burgers hay tacos...

TM: Những lúc rảnh rỗi, hai bạn thích làm gì?

JT & TBT: Những lúc rảnh rỗi hai đứa thích xem phim, dạo phố, ra biển ngắm hoàng hôn. Cả hai đều rất thích biển, và thích nghe tiếng sóng vỗ bờ.

TM: Bây giờ xin trở về với lĩnh vực nghệ thuật, Justin xuất thân là một vũ công cho Asia, sau đó ghi danh thi chương trình tuyển lựa ca sĩ của Thúy Nga và đậu giải quán quân. Từ khi vào Thúy Nga đến nay, Justin muốn phát triển sự nghiệp ca hát của mình với hướng đi như thế nào?

JT: Justin muốn mang tiếng hát của mình đến với khán thính giả qua những bài nhạc trẻ, hip hop sôi động nhưng thỉnh thoảng cũng có một số bài ballads. Justin đã bắt đầu tự sáng tác và hát những bài mình viết với những tiết tấu hip hop, R&B hòa âm mới mẻ hơn để cống hiến cho các fans cùng lứa tuổi của JT.

TM: Trina Bảo Trân, được khám phá là một giọng nữ trẻ và với ngoại hình đẹp, Bảo Trân có muốn tiếp tục con đường nghệ thuật hay lui về hậu trường để lo cho gia đình và ủng hộ cho ông xã?

TBT: TBT vẫn còn đam mê ca hát và rất hạnh phúc khi được đứng trên sân khấu mang tiếng hát của mình đến khán giả khắp nơi. Mong rằng TBT sẽ tiếp tục đón nhận sự thương yêu của quý khán giả gần xa.

TM: Trang phục trình diễn trên sân khấu của Justin và Trina Bảo Trân là do ai thiết kế?

JT & TBT: Cả hai tự mua và tự phối theo ý kiến của mình, có khi tự vẽ mẫu và nhờ người may theo. JT và TBT cũng mặc trang phục của một số designers quen như Thái Nguyễn, Jacky Tài, Henry Couture ở hải ngoại. Một số nhà thiết kế trong nước như Chung Thanh Phong (RIN) và Thuy Nguyen.

TM: Nhiều người trong giới showbiz ngày nay, ngoài nghề chính là phục vụ nghệ thuật, một số anh chị em ca nghệ sĩ cũng đã bước sang lĩnh vực kinh doanh và đã rất thành công. Riêng Justin và Bảo Trân, hai bạn có dự định hướng đi đó không?

JT & TBT: Dạ có nhưng chưa thể bật mí được.

TM: Gần đây hay sắp trong thời gian tới, Justin và Bảo Trân có project âm nhạc gì mới không?

JT & TBT: Sắp sửa ra mắt Music Video và new Single album. Mong quý khán giả hãy đón xem và ủng hộ.

TM: Justin và Trina Bảo Trân là một cặp đôi hoàn hảo, trai tài gái sắc. Mong rằng hai bạn luôn giữ vững hạnh phúc yêu thương. Mến chúc hai bạn nhiều thành công may mắn trên con đường nghệ thuật.

JT & TBT: Cảm ơn chị Thanh Mai và tạp chí Việt Lifestyles Magazine.

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Solo

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

VÀI HÌNH ẢNH PHÁP LUẬT

trong truyện Kiều



LS. Ngô Tăng Giao

NÀNG KIỀU ĐÓNG VAI BỊ CÁO

Trước hết phải kể đến vụ xử án khá đặc biệt mà nàng Thúy Kiều phải đóng vai bị cáo. Trong vụ án này là lúc chàng Thúc Sinh rước Thúy Kiều về làm vợ được nửa năm trời thì ông thân sinh ra chàng bấy lâu vắng nhà, vừa về. Ông cụ nổi giận bắt hai người phải xa nhau. Thúc Sinh không tuân lệnh "Ôm cầm ai nữ rút dây cho đành". Thúc Ông đành phải nhờ đến "ba tòa quan lớn" xét xử hộ.

Quan tòa cho trát về đòi Thúc Sinh và Kiều lên công đường. Hai người vào hầu tòa và ngược nhìn thấy quan tòa "Trông lên mặt sắt đen sì". Chàng và nàng là bị cáo. Tòa cho rằng hai người không thể yên ổn lấy nhau được vì chàng Thúc

Sinh đã có bà "vợ cả" rồi và bên nguyên đơn là Thúc Ông lại không ưng cho chàng lấy Kiều:

"Suy trong tình trạng bên nguyên

Bể nào thì cũng chưa yên bể nào"

Quan Phủ cứ chiếu vào pháp luật mà xử rằng Kiều phải chọn một trong hai cách xử đoán: hoặc là chịu hình phạt hoặc là bị trả về lầu xanh "Phép công chiếu án luận vào":

*"Một là: cứ pháp gia hình
Hai là lại cứ lầu xanh phó về"*

Nàng Thúy Kiều đã quyết một bể lấy chồng, dù phải chịu tội trước

công đường chứ không muốn trở lại chốn lầu xanh. Thế là nàng bị đem ra làm tội. Bị đánh đòn tới bảy, cần rằng chịu vậy "Đào hoen quyền má, liễu tan tác mày". Thúc Sinh trông thấy cảnh này, xót xa, vừa khóc vừa khẽ than thầm là "oan khốc vì ta", tự nhận lấy trách nhiệm làm Kiều phải tội. Quan Phủ nghe lời than nên động lòng hỏi rõ đầu đuôi câu chuyện của Kiều. Nhờ đó mà Thúc Sinh có cơ hội kể hết tự sự đầu đuôi cho quan Phủ nghe. Chàng còn nhân dịp này khoe thêm tài năng của Kiều, thổ lộ là Kiều cũng có biết làm văn, làm thơ nên xin quan xét thương cho. Thời đó đàn bà như vậy là chuyện hiếm có.

Quan ra đầu để thơ và Kiều lập tức vâng lời tay cầm bút để thơ. Quan khen thơ rất hay. Lại khen hai người tốt đôi vừa lứa. Quan khuyên Thúc Ông không nên rẽ duyên đôi lứa Thúc Sinh và Kiều. Quan xử theo tình cảm chứ không theo pháp lý:

"Đã đưa đến trước cửa công

Ngoài thì là lý, song trong là tình

Dâu con trong đạo gia đình

Thôi thì dẹp nổi bất bình là xong"

Sau đó quan truyền sắm sửa làm lễ thành hôn chính thức cho Thúc Sinh và Thúy Kiều lấy nhau. Như vậy Kiều được "tha bổng". Thúc Sinh ngẫu nhiên đóng vai một «thầy kiện» giỏi mồm mép và khéo léo biện hộ cho Kiều. Thúc Ông thua kiện nhưng «Thúc Ông thôi cũng giệp lời phong ba». Thế là êm đẹp cả đôi bên. Quan xét xử vụ kiện này thật là lạ, nhưng thời xưa ông quan là phụ mẫu của dân, thay mặt Vua, nên quyền hành rất rộng.



NÀNG KIỂU ĐÓNG VAI QUAN TÒA



Thêm một vụ án nữa là kể từ khi nàng Thúy Kiều về làm vợ của tướng Từ Hải thời mỗi ngày vợ chồng lại càng yêu nhau thêm. “*Trong quân có lúc vui vầy*” nàng Kiều “*Thong dong mới kể sự ngày hàn vi*”. Từ Hải nghe chuyện cũ trong cuộc đời gian truân của vợ thì nổi giận đùng đùng như sấm như sét liền ra lệnh nghiêm quân tuyển tướng sẵn sàng để đi tóm cổ những kẻ đã lừa đảo hãm hại đời nàng Kiều trước kia và lôi về trừng phạt. Cả đám những kẻ đã từng hại Kiều thời gian trước dù ở xa xôi khắp nơi cũng vẫn bị quân lính của Từ Hải ầm ầm tìm tới tận nơi bắt về “*Cửa viên lại dặt một dây dẫn vào*” và chờ bị xử tội. Tướng Từ Hải để toàn quyền cho nàng Thúy Kiều đóng vai ngồi làm “quan tòa” xét xử:

“*Từ rằng: ‘Án, oán hai bên,*

Mặc nàng xử quyết báo đền cho mình”

Nàng Kiều lên tiếng nhắc đến lý công bằng và nguyên nhân tội ác của bọn tội phạm rồi phán nếu các người không làm hại ai thì khi nào lại bị trình diện ở đây mà lãnh hình phạt. Danh sách các bị can khá xôm tụ:

“*Trước là Bạc Hạnh, Bạc Hà*

Bên là Ứng, Khuyển, bên là Sở Khanh,

Tú Bà cùng Mã Giám Sinh”

Tuy rằng việc xử đoán do nàng Kiều chủ tọa song mọi mệnh lệnh đều do Từ Hải theo ý Kiều mà truyền ra cho nên khi Kiều phán là các bị can này có tội thời

lập tức đội quân đao phủ tâm phúc của chủ tướng Từ Hải ra tay thi hành án ngay. Tất cả nhóm bị can này đều bị chém đầu:

“*Các tên tội ấy đáng tình còn sao?*

Lệnh quân truyền xuống nội đao

Thế sao thì lại cứ sao gia hình,

Máu rơi thịt nát tan tành”

Nàng Kiều đóng vai... quan tòa trong vụ xử án này thật quả là không danh chính ngôn thuận và trái với nguyên tắc tố tụng. Thường thì trước “vành móng ngựa” thoát tiên một bên là phía công tố phải đưa ra bằng chứng rồi lên tiếng buộc tội. Kế đó, ngược lại, bên bị can có quyền lên tiếng biện bạch về tội trạng của mình hay nhờ một ông “thầy kiện” cãi giùm. Quan tòa ngồi giữa nghe lập luận của đôi bên xem phải trái đúng sai ra sao rồi mới xét xử và tuyên án.

Đằng này nàng Thúy Kiều vừa đóng vai công tố, tố cáo, buộc tội người ta rồi lại tự mình đóng vai quan tòa xét xử, tuyên án. Khác gì lời bà con ta thường chê một kẻ vừa tham gia trong trò chơi thể thao lại vừa đóng vai trọng tài «vừa đá banh vừa thổi còi»? Còn đâu sự vô tư nữa?

Như vậy phải gọi vụ xử án này chỉ là một cuộc báo thù mà thôi. Đúng như lời Kiều nói với mẹ quản gia nhà Hoạn Thư và sư trưởng Giác Duyên rằng xin hãy đón ngời: “*Xem cho rõ mặt, biết tôi báo thù!*”

Đã gọi là trả hận như «*Việc nàng báo phục vừa rồi*», thì luật pháp chỉ còn đóng vai trò phụ thuộc. Án tuyên ra hầu như để thỏa mãn tình cảm cá nhân riêng tư... và trả mối hận thù.

HOẠN THƯ VÀ QUYỀN BÀO CHỮA



Mặt khác riêng trường hợp Hoạn Thư được lên tiếng giải bày tâm can kể lể chuyện xưa tích cũ để tự bênh vực cho mình. Chính danh thủ phạm còn được quyền bào chữa cho mình thì tại sao trong vụ xử án này cả đám bị can còn lại chẳng ai được phân trần câu nào, không được lên tiếng cãi một tiếng nào và đều bị hình phạt... tử hình mà không phân biệt tình tiết nặng nhẹ khác nhau.

Trong đám bị cáo đó thấy có hai tên Ứng và Khuyển không đáng tội chết. Ứng và Khuyển là đầy tớ nhà Hoạn Thư và tất nhiên chỉ hành động theo mệnh lệnh sai bảo của chủ nhân chúng mà thôi, như Thiên Lôi chỉ đầu đánh đấy. Chủ mưu việc bắt cóc Kiều là Hoạn Thư và bà mẹ Hoạn Thư. Vậy mà trong khi chính danh thủ phạm là Hoạn Thư được tha bổng thời hai tên tay sai đồng lõa lại bị tử hình.

Trong tác phẩm truyện Kiều cũng đã tạo ra một nhân vật có tài bào chữa ngang tài cãi cộ của một trạng sư lành nghề, đó là nàng Hoạn Thư. Câu chuyện như sau: Nàng Thúy Kiều kể chuyện hồi trước mình bị một số người lừa đảo và hãm hại rất khổ sở. Từ Hải liền ra lệnh cho quân lính dưới trướng đi bắt những kẻ này về để xử tội. Trong đó có “*Chính danh thủ phạm tên là Hoạn Thư*”. Dù sao thì Hoạn Thư cũng chỉ là một người vợ cả bị anh chồng Thúc Sinh lừa dối và giấu quanh nên phần uất mà đánh ghen với Kiều là vợ lẽ mà thôi chứ bản tâm nàng không muốn thế. Bị cáo Hoạn Thư khấu đầu trước mặt Kiều lúc đó là... quan tòa và lên tiếng tự biện hộ cho mình:

“*Rằng: ‘Tôi chút phận đàn bà*

Ghen tuông thì cũng người ta thường tình”

Rồi Hoạn Thư lẻo mép kể lể những việc mình đối xử trước kia với Kiều không đến nỗi xấu xa tệ hại quá mức. Nào là khi bắt gặp quả tang Thúc Sinh đang tình tự với Kiều ở Quan Âm Các mà nàng không hề nói năng giận dữ gì trái lại nàng đã ngợi khen Kiều hết lời. Nào là sau khi Kiều trốn khỏi Quan Âm Các nàng cố ý bỏ qua chuyện đó không cho người đuổi theo bắt bớ. Nàng muốn chứng tỏ rằng ngoài việc chồng chung ra nàng không thù ghét gì Kiều:

“*Lòng riêng riêng những kính yêu;*

Chồng chung, chưa dễ ai chiều cho ai

Trót lòng, gây việc chông gai,
Còn nhờ lượng bể thương bài nào chẳng?"

Trong lời kêu ca Hoạn Thư không hề nhận là có tội. Nàng đã tự bào chữa và viện cớ để chứng minh rằng nàng vẫn kính yêu Kiều. Thật là đủ cả tình cả lý! Nói năng lễ độ mà đanh thép! Thúy Kiều bèn phán: "Khôn ngoan đến mực nói năng phải lời" và tuyên án tha bổng cho bà vợ cả này:

"Truyền quân lệnh xuống trưởng tiến tha ngay"

Xét kỹ ra thì bị cáo Hoạn Thư này mới chính là thủ phạm đầu xỏ đã "đạo diễn" ra bao màn kịch phạm pháp và ra lệnh cho những người dưới quyền mình theo đó mà thi hành. Trong khi các bị cáo khác không được "quan tòa" Kiều cho phép tự lên tiếng "thanh minh thanh nga" bào chữa cho tội trạng của mình để rồi bị "Máu rơi thịt nát tan tành".

THÚY KIỀU ĐỆ TỬ LƯU LINH



Nói chuyện rượu cũng không nên quên mà không nhắc tới một nhân vật nữ nổi tiếng trong văn học đó chính là nàng Thúy Kiều của cụ Nguyễn Du. Nàng còn trong tuổi "vị thành niên" tức là nàng mới chỉ gần 15 tuổi:

"Xuân xanh sắp sỉ tới tuần cập kê"

Thế mà "ngày vừa sinh nhật ngoại gia" tức là vừa gặp ngày bên họ ngoại ở xa có tiệc mừng sinh nhật, cha mẹ và hai em đều sắm sửa một chút lễ vật để cùng lên

đường đem dâng biếu, chỉ riêng nàng ở nhà. Trong cảnh "nhà lan thanh vắng một mình" và buồn tình nên nàng đã lén qua nhà hàng xóm tìm anh Kim Trọng để trút bầu tâm sự. Hai anh chị cùng uống rượu nhậu nhẹt với nhau đã say say:

"Lòng xuân phơi phới chén xuân tâng tâng."

Và cảm thấy thời giờ đi mau quá, tưởng như ngày ngắn không đầy gang tay "Ngày vui ngắn chẳng đầy gang", muốn kéo dài mãi thời gian để trò chuyện với nhau. Trông ra "Ác đã ngậm gương non đoài", mặt trời lặn rồi, sắp tối rồi đấy. Kiều vội nói: "Vắng nhà chẳng tiện ngồi dài" và từ biệt Kim Trọng để quay về. (Gớm! Nàng ngồi lì nhậu nhẹt cả ngày còn vẽ vời mà nói là không tiện ngồi dài, ngồi lâu. Cái nàng Kiều này thật là vợ vẩn!).

Quay về nhà thấy cha mẹ và hai em đi chưa về: "Hai thân còn giữ tiệc hoa chưa về" thế là nàng lại vội vàng quay lại, «xăm xăm băng lối vườn khuya một mình» (with a quick step, she rushed out and crossed the garden) mò qua nhà chàng. Khuya rồi đấy nhé! Thật là táo tợn quá! Anh chị cùng nhau thể thốt ghi trên giấy. Kiều lấy dao cắt một món tóc để thể. Rồi hai anh chị lại nhậu tiếp:

"Chén hà sánh giọng quỳnh tương."

Vừa mới uống rượu say tâng tâng với nhau ban chiều, đêm lại uống rượu nữa. Sự đó đối với chàng Kim Trọng đa tình có lẽ không chi lạ, nhưng đối với nàng Thúy Kiều thì cái vụ chè rượu của nàng khiến chúng ta thấy dễ nể! Hai anh chị thức thâu đêm suốt sáng truyện trò nhậu nhẹt. Các cụ cao niên mô phạm mắng cho là... đồ gái hư! Hư thật đấy! Vừa hư vừa... vi phạm pháp luật vì chưa tới tuổi được phép uống rượu (under age)! Trong những giai đoạn về sau này trong cuộc đời nàng Thúy Kiều đã không còn là... vị thành niên nữa thì OK! Nàng có quyền lai rai ba sợi. Kiểu lúc ở lầu xanh uống rượu với khách. Khi say sưa thì không nghĩ ngợi gì. Nhưng khi tỉnh rượu và khi tàn canh, trời sáng, khách ra về thì nàng lại giật mình trở trối nên nghĩ ngợi, sợ hãi và thương xót cho thân mình:

"Khi tỉnh rượu lúc tàn canh

Giật mình, mình lại thương mình xót xa"

Khi thì Kiều uống rượu với Thúc Sinh, cùng nhau vui miệng uống nhiều rượu mà không say, tưởng như là rượu tiên, chàng và nàng vừa đối ẩm chuốc rượu mời nhau nhậu nhẹt vừa ngâm thơ nối liền câu thơ với nhau theo phong cách chơi thơ của thi nhân thời xưa:

"Khi gió mát, khi trăng thanh

Bầu tiên chuốc rượu, câu thần nối thơ."

Khi bị Thúc ông cản trở hôn nhân và đưa hai anh chị ra tòa nhưng được tòa không những tha bổng mà còn kết hợp cho lấy nhau, hai anh chị xum họp vui vẻ trong cảnh phong lưu nhàn nhã lại có màn nhậu rượu, nhậu từ sáng sớm mới đáng kể chứ, đến tận trưa mới chuyển qua uống trà:

"Mảng vui rượu sớm trà trưa

Đào đà phai thắm, sen vừa nảy xanh.»

Sau một năm chung chạ với Thúc Sinh, nàng "vợ lẽ" Thúy Kiều tỏ ra cũng biết điều hay lẽ phải nên tỉ tê khuyên chàng nên quay về nhà thăm bà "vợ cả" cho phải phép. Thế là lại có màn uống rượu tiễn nhau lên đường:

..."Tiễn đưa một chén quan hà"...

..."Chia phôi ngừng chén, hợp tan nghen lời"...

..."Chén đưa nhớ bữa hôm nay"...

Gần cuối truyện, nàng Kiều gặp lại chàng Kim Trọng. Khi mới gặp nhau Kiều và Kim Trọng đã có lần uống rượu với nhau suốt ngày suốt đêm. Lần này tái ngộ hai người lại một đêm bầy trò nhậu nhẹt với nhau. Hai anh chị thức rất khuya, nến đã gần cháy hết và hương trong bình đã tàn. Phải nối thêm nến và thắp thêm hương vào bình hương:

"Thêm nến giá, nối hương bình,

Cùng nhau lại chuốc chén quỳnh giao hoan.

Cuộc rượu lại được dịp kéo dài! Thúy Kiều quả thật đáng được liệt vào hàng... cao thủ, đệ tử ruột của Lưu Linh. Nàng không thua kém một đấng mày râu nào khác!

(Trích "CHUYỆN PHIẾM PHÁP LUẬT"

Xuất bản 2018, Virginia, USA)



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi
để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên AZ, tháng 2 năm 2019

Nguyễn Hoàng Ngôn

Đầu năm, xin kính chúc mọi người năm mới an lành, vui khỏe, may mắn, hạnh phúc và đạt nhiều ý nguyện. Bên ngoài mưa phùn rơi phất phơ rất đẹp thay vì nắng ấm đầu xuân; thiên nhiên đang tô điểm niềm yêu thương, thơ mộng và hạnh phúc. Xuân về ai cũng nhớ quê hương, nơi mà mình mất đi những mùa xuân kỷ niệm, những ngày xuân ấu thơ đẹp và thanh bình.

Trong năm vừa qua tôi có dịp về thăm lại quê nhà, bốn mươi mấy năm qua hình ảnh những ngày xuân vẫn còn in trong trí tưởng. Sài Gòn đêm ba mươi theo mẹ đi chợ đêm nhộn nhịp, sáng mừng một phố phường đầy xác pháo, những con đường nhóm sớm bình minh lưa thưa xe cộ lướt qua vội vàng, vài bộ hành vội vã quay về sau phiên chợ sớm, trong không gian như thơm thoảng mùi xuân về rộn rã, làm tâm hồn mọi người len lỏi chút niềm vui rộn ràng khó tả, phố phường như tô điểm một năm mới tràn đầy niềm tin mới, sức sống mới và an lành hạnh phúc.



Sài Gòn xưa là thế đó, khác hẳn những con đường cũ mang tên lạ hiện nay, phố phường tràn ngập xe cộ, giao thông hỗn loạn như đàn ong vỡ tổ. Chẳng hiểu người ta đi đâu, kiếm gì và làm gì? Việt Nam nhỏ hẹp chen chúc như không một ai muốn ở trong nhà, không việc làm ổn định, đổ nhau ra phố chạy lung tung đua nhau kiếm sống rối loạn phố phường. Làm thì ít mà ăn nhậu thì nhiều, phố phường đầy dẫy quán ăn. Đứng giữa những con đường thơ mộng hôm xưa, giờ chỉ là một rừng người bất

tuân luật lệ, đi lên đi xuống hằng mãi không ai quen. Thiên hạ đua chen nhau đi chẳng ai nhường nhịn, mạnh thắng yếu thua, nhanh đạt chậm mất.

Người Việt hải ngoại trở về quê hương như một tên nhà quê mới lên thành phố, không dám bằng qua đường, hỏi thăm không ai biết mình nói gì, lịch sự quá thiên hạ bảo ngu ngơ. "Việt kiều" bây giờ không bằng việt cộng, nhưng dù sao "Việt kiều" vẫn còn cái phong độ để người dân quý mến, lịch sự chịu chi, nhưng rộng rãi quá họ lại bảo "Việt kiều ngố" mang theo nhiều lựu đạn. Già sáu bảy chục tuổi ra đường, các cô nhỏ cỡ tuổi con mình xưng là em và anh yêu quý quá dễ thương. Xong chuyện quay đi, họ bảo nhau rằng mấy ông già mắc dịch ngu ngơ. Thật ra thì "Việt kiều" không ngu ngơ, chỉ giả bộ thơ ngây. Người bên này về nước dùng tiền mua hạnh phúc, người trong nước không hiểu giá trị của hạnh phúc, nên bán đi hạnh phúc đổi lấy tiền, hết tiền rồi sẽ rõ mặt lẫn nhau.

Đó chỉ là một phần nhỏ, phố phường dường như nhỏ lại, thời tiết nóng như lò thiêu của thiên nhiên, thế mà thiên hạ đua nhau khoe đồ hiệu, cũng có người thiếu tiền mua vài đặc nên ăn mặc hờ hang. Người ta hay thường nói xấu che tốt khoe, ngộ có cái quê mình càng xấu lại càng khoe. Khoe đến độ mình chẳng dám nhìn sợ mất đi nét thẩm mỹ trong tư tưởng. Đi đâu cũng có người nói nhỏ cẩn thận bị giật đồ. Thức ăn trưng bày ngon miệng, nhưng chẳng dám ăn, vì ruồi và bụi bu đầy. Còn nhà vệ sinh thì dơ bẩn không thể tưởng. Việt Nam như thiếu giấy, vì nhà nước sợ dân viết đơn kiện cáo, nên đi vệ sinh cũng chẳng có giấy xài.



Người quê nhà đa số chà đạp lẫn nhau để vươn lên, từ trên xuống dưới, lãnh đạo bóc lột nhân dân, nhân dân cùng đường bóc lột lẫn nhau. Du khách nhất là "Việt kiều" thì đề ra mà chém. Nói đến đây cho ta thấy nhà nước Việt Nam hiện nay không quan tâm đến quần chúng, một xã hội kém văn minh. Làm tôi bừng tỉnh cơn mơ tưởng Việt Nam quê hương mình xinh đẹp. Xuân đang về trên quê hương đèn hoa khắp phố, nhưng chỉ là phù phiếm phô trương bề ngoài, dân chúng tràn ngập khổ đau và nghèo khổ, mộng trở về quê hương không còn bừng cháy trong tâm hồn.

Chợt nhận ra không nơi nào bằng ở nước ngoài, nghĩ xa hơn nữa mình sinh ở Việt Nam nhưng sinh sống gần hơn nửa phần đời nơi xứ người. Bên này có luật pháp, có văn minh, nhân đạo và nhân quyền, thôi thì xin nhận nơi này làm quê hương.

Ngồi bên những người bạn hội cao niên thấy thân thương, một ngày xuân đơn giản nhưng ấm áp và chân tình, xuân về không pháo nổ, không rượu nồng, nhưng đậm đà tình người. Có anh tâm sự vui buồn trong nước mắt, đó cũng là lúc mà chị Thoa ngân khúc hát một chút quà cho quê hương. Niềm nhớ thương bi hận đã nung nóng nhạc sĩ Việt Dũng đã nói lên những hình ảnh tan tác đau thương nơi quê nhà. Tiếng hát chị Liễu đám cưới đầu xuân gọi lại dư hương xưa cũ. Có chị hỏi nhau biết chúc gì đây vào mùa xuân này. Bên này chúc nhau sức khỏe bình an là đầy đủ, không ai đói khổ vất vả mưu sinh, về hưu con người chỉ hơn nhau ở cái tâm thanh thản, an phận và hòa đồng với cuộc sống. Tháng này có thêm hội viên mới là anh Phú, định cư theo diện HO vừa về hưu còn độc thân, anh là đề tài mà các chị bàn tán xôn xao.



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

FOR MORE THAN 85 YEARS, COUNTRY FINANCIAL HAS BEEN PROTECTING AUTOMOBILES, HOMES, BUSINESSES, AND LIVES.

Hơn 85 năm qua, công ty Country Financial đã giúp bảo vệ xe, nhà, doanh nghiệp, và cuộc sống.

WE ARE SPECIALIZING IN BUSINESS INSURANCE AND FOCUSED ON HELPING YOU DETERMINE THE BEST PROTECTION FOR YOUR BUSINESS.

Chúng tôi chuyên về Bảo hiểm Doanh nghiệp, luôn tập trung vào việc giúp quý thân chủ xác định sự bảo vệ tốt nhất cho doanh nghiệp của mình

IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE A FREE QUOTE OR LEARNING MORE ABOUT COUNTRY FINANCIAL, PLEASE CALL:
Muốn biết thêm chi tiết về Country Financial hay muốn liên lạc tham khảo, hãy gọi:

(480) 308-9719 hoặc (714) 421-8567



- **Zero Down Mortgage**
- **No Mortgage Insurance**
- **No Private Mortgage Insurance**
- **My lender will pay up to \$4,500 towards closing costs**



602-730-5688



847-219-1968

96 W. BOSTON ST. #203 CHANDLER, AZ 85225 | 3101 N CENTRAL AVE, SUITE 154 PHOENIX, AZ 85012



JAMES PARK
REALTOR®

*Real Estate Associate Broker
Listing Specialist
CDPE, CIAS, e-PRO*
www.JamesPark.realtor



JULIETTE LAC
Insurance Agent

Juliette.lac@countryfinancial.com
1630 S Stapley Dr. Suite 206 Mesa,
Arizona 85204

ĐI CHỢ ISTANBUL, TURKEY

(thỏ nhĩ kỳ)



Lâm Đan

LTG: Một thú vui đi du lịch bằng thuyền là tàu Cruise ghé nhiều hải cảng, thành phố;

do đó chúng tôi có dịp đi shopping quần áo, giày dép, đèn lồng, những sản phẩm kỷ niệm du lịch, v.v... Mời bạn đọc cùng đi chợ Istanbul cho vui ba ngày Tết.

Du thuyền Princess đưa chúng tôi vào hải cảng Istanbul thuộc xứ Turkey vào sáng sớm khi cả bọn chúng tôi gồm khoảng 12 người quen biết còn đang... ngáy pho pho sau hai ngày liên tiếp đi phở trên hai hòn đảo thuộc Hy Lạp mà từng là quê chồng sau của cựu đệ nhất phu nhân Hoa kỳ, tỷ phú Onassis.

Nhờ để đồng hồ báo thức nên phu quân của tôi dậy sớm nhất, kể đó là tôi, rồi cả hai chúng tôi "mò" xuống đại sảnh của

tàu xem "tình hình", chẳng thấy có ai hiện diện theo lời hẹn nên chúng tôi mừng quá ra thẳng bong tàu đi bộ vài vòng thể thao và tiếp theo là màn ăn sáng thỏa thích với croissants, cà phê sữa, trứng ốp la, cá hồi hun khói, v.v...

Đồng hồ trên tường đã chỉ 9 giờ, hai chúng tôi về phòng lấy túi xách, nước uống và cả miếng bánh mì kẹp thịt cùng passport đến điểm hẹn lần cuối trước khi rời tàu. Các bạn trong nhóm vài người đã có mặt và chúng tôi đồng ý chờ thêm 15 phút nữa sẽ khởi hành. Lần lượt 11 người tụ hợp lại đầy đủ và ai cũng háo hức thăm viếng thành phố Istanbul của Turkey. Một thành phố Hồi giáo với y phục sặc sỡ đầy màu sắc của phụ nữ với mạng che mặt kỳ bí và những người đàn ông với bộ râu quai nón đen sì, rậm rạp che gần hết nửa mặt của họ.

Thành phố Istanbul là tên bây giờ, ngày xưa nó còn có tên Bizantium dưới thời đế chế Byzantium, đến đời đế chế Ottoman thành phố lại đổi tên Constantinople và bây giờ đến đời dân chủ mới mang tên Istanbul. Thành phố có khoảng gần 13 triệu dân gồm 2 phần cùng mang một tên, chia cách bởi eo biển chạy dài Bosphorus nằm giữa Biển Đen (Âu châu) và biển Marmara (Á châu).

Chúng tôi lũ lượt nối tiếp nhau vượt cầu tàu vào hải quan và ra ngoài đường phố Istanbul (Âu châu). Rất tiện lợi cho du khách là hải cảng nằm ngay trong thành phố như bến Chương Dương và Sài Gòn,

có khác chăng là Istanbul nằm bên biển Địa trung hải rất sâu, còn bến Chương Dương nằm bên sông Sài Gòn hằn cận hơn nhiều. Du thuyền Princess so với tàu hàng hải trên sông Sài Gòn như chiếc tàu so với chiếc ghe.

Các bạn của chúng tôi trên chuyến tàu này phần lớn đều ở cùng tiểu bang, ngoài 2 bạn đến từ California là bạn anh chị Trung, vợ chồng chị và em gái của anh chị Dũng Giao đến từ Pháp cũng gia nhập vào nhóm... cho vui. Không biết chắc ai là người chủ xướng vụ đi chơi này, nhưng người bày trò hay nói và hay lo cho cả bọn khi ra ngoài là chị Lê và anh chị Dũng Giao. Đặc biệt là hai chị Lê và Giao làm việc rất khéo cứ như chất "keo" dán tất cả bọn tôi vào với nhau. Anh chị Thông Thực Uyên, Trung Mai và Minh Hương thì như xương sườn trong nhóm, thiếu họ là không được vì tính trầm tĩnh, uyên bác và sôi động của họ. Và cứ như thế bọn chúng tôi viếng thăm và khám phá các thành phố lớn bên trời Âu một cách đầy hứng thú và vui vẻ.

Ra khỏi bến tàu hòa nhập vào dòng lưu thông trong thành phố Istanbul, tôi có cảm tưởng như đứng giữa Chợ Lớn, vì đông người... xa lạ và không hiểu gì hết. Ai nói mặc họ, đường ta ta cứ...mò!

No I-phone, no Google Map, Oh la la, Oh my Gosh, Gottes will, chết rồi! Nhóm Việt nam cứ thản nhiên kêu gào, vì chẳng ai hiểu ai! Một nhóm mà nhiều văn hóa khác nhau, Pháp, Đức, Mỹ và Việt nam để huế, vui thật là vui.



Hình 1: Nhà thờ Blue Mosque và cảnh ngoài Great Bazaar, Istanbul

Tấm bảng chỉ đường to tướng "Centre Ville" ngay góc phố cứu nguy chúng tôi và sau 10 phút rảo bước nhìn trước nhìn sau, chúng tôi đã vào đến trung tâm với những đại lộ đầy tiệm bách hóa và đầy... đàn ông. Các cửa tiệm là những căn phố 3 tầng san sát nhau, hàng hóa treo đầy mặt tiền, hàng vải, thảm treo, hàng da và điện tử thời thì đủ cả! Nhìn rất thích mắt vì tính cách sôi động của dân chúng và hàng hóa có phẩm chất cao nhưng bình dị rất dễ mua. Chúng tôi bình tĩnh và cứ tự nhiên nhìn hết tiệm nọ đến tiệm kia và đến một tiệm thấy trong tủ kính treo một tấm thảm nhỏ dệt tay thật đẹp thì bọn đàn bà chúng tôi dừng hẳn lại trầm trồ bàn tán. Cửa tiệm là một căn phố nhỏ bày trí rất xinh, nhìn vào trong các sản phẩm thủ công nghệ được sắp xếp trật tự và đầy mỹ thuật. Đang đứng lóng ngóng thì hai người đàn ông trong tiệm mặc xà rồng, áo sơ mi tay dài và những sợi xích vàng lóng lánh, tương đối hơi đẹp người bước ra chào chúng tôi bằng tiếng Anh Oxford rất chuẩn, chờ chúng tôi chào lại vui vẻ thì họ hỏi thăm chúng tôi từ đâu đến, nghe từ Mỹ thì họ kêu lên vui mừng như gặp bạn thân lâu ngày và khẩn khoản mời chúng tôi vào tiệm uống với họ chun trà hay cà phê nổi tiếng của xứ Turkey. Dĩ nhiên để đề phòng "bị dụ", chúng tôi từ chối. Quá khéo khi họ ân cần hỏi thăm chúng tôi có bị lạnh không (7 độ C), có cần dùng nhà tắm không và hãy vào uống một tách cà phê với họ thì chúng tôi đã quá mềm lòng, (nhất là khi các ông trong nhóm nghe cà phê đôi mắt đã sáng trưng). Tất cả chúng tôi đã vào hẳn trong tiệm bán thảm và tất cả chia nhau ngồi trên bục trên thảm rất đẹp và sạch sẽ. Từ từ trong cánh cửa sau bức màn, từng người từng người 8 người đàn ông lực lưỡng xuất hiện với 8 khay và các ly nhỏ bọc trong đế vàng và cái muống nhỏ xinh xắn khua lóc cóc trong ly đầy cà phê thơm ngát và những chiếc bánh nhỏ được trao đến cho chúng tôi. Những câu hỏi vô tội vạ về thành phố và sản phẩm trong tiệm là cơ để các sản phẩm của họ được bày ra một cách thật lạ lùng và nhẹ nhàng đến chóng mặt; từng nhóm thanh niên trai trẻ trải lên thêm nhà những tấm thảm lớn nhỏ nhiều màu sắc sặc sỡ trông xinh đẹp thế nào!...

Đột nhiên chàng của tôi thì thảo vào tai tôi, còn tay hơi chỉ vào ngực phụ (quần) nha chứ không phải phụ (khuân) nha cưng! Có lẽ chắc tại chàng biết tính tôi rất thích thảm, đặc biệt kết bằng tay và bằng tơ, mua tại Turkey rất là đúng điều chứ gì. Ha ha thú thật tôi đã lần tay vào túi kéo thẻ ra... và bị chàng bắt gặp quả tang.

Kết thúc buổi... trao đổi văn hóa đó, tiệm bán được cho 2 chị trong nhóm 2 khăn trải giường bằng tơ và một tấm thảm trên US\$800 và hai chị rất vui.

Hình 2: Quang cảnh những cửa tiệm trong chợ Great Bazaar



Các cửa tiệm bán đủ thứ, bóp tay, thảm nệm, thực phẩm v.v... và v.v... trong Great Bazaar, Istanbul



Rời tiệm, chúng tôi thả dọc xuống phố, vui vẻ nhẹ nhàng vì đã được uống cà phê, ăn bánh ngọt và... xả gas. Bây giờ phải đi nhà thờ... xưng tội và cảm tạ đấng ALAH, là Đức Chúa Trời bên Hồi giáo. Xưng tội là để bị dụ mua hàng và cảm tạ là đã thắng được cái ham muốn vật chất, tùy theo.

Từ xa, nhà thờ Hồi giáo Blue Mosque lộng lẫy trong nắng với cửa kính vòm màu xanh dương phản chiếu. Chúng tôi leo lên những bậc thang dẫn vào cửa nhà thờ nhưng không thể nào mở được, cửa khóa vì chưa đến giờ lễ.

Trên những bậc thang có rất nhiều tín đồ từ muôn nơi vừa đến và chuẩn bị

Lòng vòng quanh co tìm kiếm sau cùng chúng tôi đến đỉnh điểm cuối cùng là chợ lớn Istanbul, Great Bazaar. Nơi đây là trung tâm buôn bán sỉ và lẻ của Turkey, là nơi giao lưu giữa hai nền văn minh Âu Á. Tòa nhà khổng lồ có mái hình vòm nằm giữa 4 ngã tư đại lộ trong thành phố, có 4 cửa vô ra cho 4 phía rộng đủ cho một xe vận tải đi vào, ngoài ra không có cửa con. Ánh sáng nhân tạo từ những đèn nê-ông treo trên trần và các cửa tiệm tạo ra không khí ẩm và bí mật làm sao. Hàng hóa vô số và đủ loại. Nhóm chúng tôi bây giờ đã như bị phân tán mỏng vì ai cũng ham xem hàng, lạc nhau tình bơ. Bên ngoài cùng trong chợ là khu bán vàng, quẹo phải là khu đá quý, chia ra nhiều khu chuyên về màu sắc. Tiến về bên phải bên hông chợ là khu bán

điện thoại di động, đủ loại và họ đã có iPhone mẫu mới nhất ngay những ngày đầu tiên. Khu điện tử rộng hơn cả khu kim hoàng, kể đến là hàng da, áo giày đàn ông, đàn bà và trẻ em hàng hà vô số. Thêm đó là những cặp da, thắt lưng, bàn ghế. Rất nhiều áo da rất mỹ thuật nhưng rẻ hơn bên Âu châu hay Mỹ rất nhiều. Rồi đến khu bán ví xin cho các bà, đủ tên và đủ loại giá chỉ có 1/3 bên Mỹ, hàng thật. Còn hàng nhái cũng không thiếu, muốn thứ nào có ngay thứ đó, ông chủ tiệm giải thích cho chúng tôi.

Xứ chúng tôi sản xuất cho các hãng như Chanel, Elvi, v.v... Một số hàng chúng tôi phải giữ lại vì chưa tuyệt hảo hay hàng bị trả lại vì thị trường không chuộng, v.v... Ra khỏi chợ thì bà nào cũng thủ trong túi 3 cái ví là ít, cái to, cái vừa và cái bé, chưa kể cái cho con gái cái cho con dâu và những đôi dép da gọn và đẹp mà các bà rất ưa chuộng, báo hại các phu-quân bây giờ trở thành phu-khuân hết trơn!

Ngoài trời mưa lất phất và gió thổi lạnh run, ban ngày của mùa Đông thật ngắn, tôi thầm nghĩ. Khu chợ Great Bazaar

còn bao la mà chúng tôi chỉ mới đi viếng có 1/4 mà chiều đã đến rồi, thôi thì vài năm nữa lại đi.

Hà hê với các "chiến lợi" phẩm vừa mua được, chúng tôi trở về tàu. Bọn con gái chúng tôi ca hát vui vẻ và các chàng thì thở phào nhẹ nhõm, nháy mắt với nhau

thì thầm: "Shopping ơi, chào mi!" nhay theo bài nhạc "Bonjour tristesse" của Francois Sagan.

Đầu năm kính chúc Quý Bạn Đọc năm mới nhà đầy đô-la \$10000 và thời vàng xài vừa đủ như trong hình sau đây.

M.H, cập nhật tháng Giêng 2019



TEA STOP
Beautiful outside. Delicious inside.

40th Street & Bell Road, Suite 132, Phoenix, AZ 85032

01.18.2019
www.teastopusa.com

f @ TEASTOPUSA i @ TEASTOPUSA

GRAND OPENING

BOBA MILK TEAS, FRUIT TEAS, ICED TEAS, SMOOTHIES, YOGURT DRINKS & SNACKS.



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**

Trước khi tìm hiểu về ĐAU LƯNG DƯỚI, chúng ta cần nên biết qua về cấu trúc của CỘT SỐNG LƯNG.

Ở người trưởng thành, cột sống lưng có 33 đến 34 đốt sống.

Các đốt sống riêng biệt được gọi tên tùy theo vùng và vị trí, từ trên xuống dưới như sau:

Phần cổ (cervical): 7 đốt sống (C1–C7)

C1 được gọi là "atlas" và nâng đỡ đầu, C2 là "axis" (trục), và C7 là đốt sống cổ nhỏ hay đốt sống cổ thứ 7.

Phần ngực (thoracic): 12 đốt (T1–T12)

Được phân biệt bởi sự có mặt của các mặt (khớp) biên để nối phần đầu của các xương sườn.

Kích thước đốt trung bình giữa đốt sống lưng và cổ.

Phần thắt lưng (lumbar): 5 đốt (L1–L5)

Có kích thước lớn.

không có các mặt khớp biên cũng không có hình thành lỗ ngang.

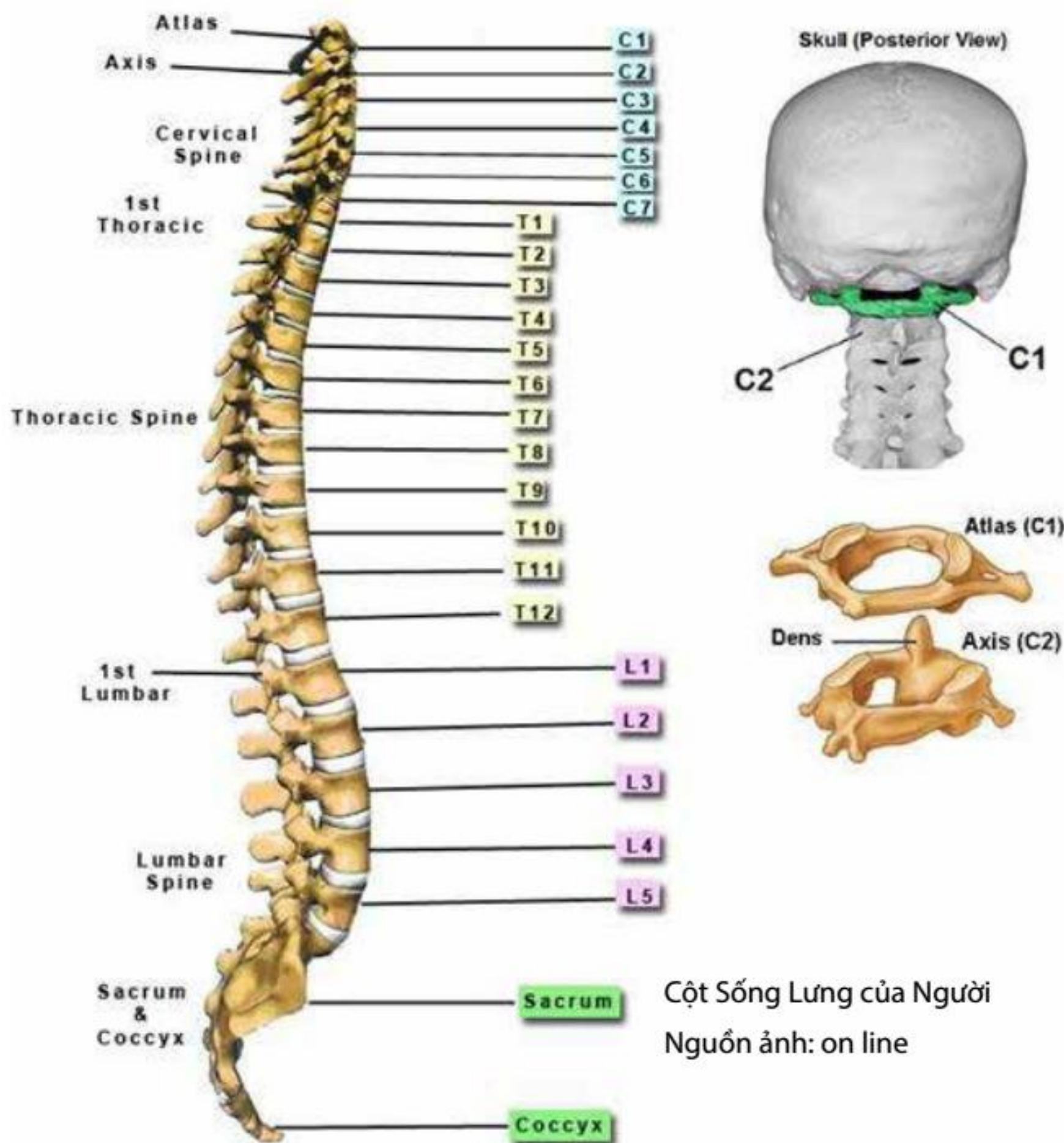
Đốt sống cùng (**pelvic**): 5 (hợp nhất) đốt (S1–S5).

Xương cụt: (coccyx) 4 (3–5) (hợp nhất) đốt (xương đuôi).

I. TỔNG QUAN

Trong đời sống, 80% chúng ta, thế nào cũng có lúc đau lưng dưới (phần thắt lưng). Hàng năm, ở Mỹ, cứ 100 người lớn trong hạn tuổi đi làm, có đến 50

ĐAU LƯNG DƯỚI (Low back pain)



Cột Sống Lưng của Người
Nguồn ảnh: on line



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

người đau lưng. Tiền mất mỗi năm về mọi mặt cho chúng đau lưng lên tới 20-50 tỷ Mỹ-kim (tiền mất vì không sản xuất, tiền chữa trị, tiền bồi thường nghề nghiệp, ...). Và đau lưng dưới là một trong những vấn đề khiến người bệnh đi thăm bác sĩ nhiều nhất. Bệnh xảy ra nhiều trong hạn tuổi 20 đến 40, song nặng hơn ở người cao niên. Cột sống lưng, một cơ cấu quan trọng, là nền tảng các cử động của cơ thể chúng ta. Cột sống lưng vừa vững chắc vừa mềm dẻo. Hai đặc tính tương phản này khiến cột sống chịu đựng được các sức tác động vào nó do những hoạt động hằng ngày gây ra. Ở người trưởng thành, cột sống gồm 33 hoặc 34 đốt sống, được hỗ trợ bởi một hệ thống nâng đỡ phức tạp gồm sụn, dây chằng (ligaments), bắp thịt, mang nhiệm vụ giữ các đốt sống luôn ở đúng vào các vị thế của chúng, giúp cột sống hoạt động linh hoạt.

II- NGUYÊN NHÂN

Vô số nguyên nhân gây ra chứng đau lưng dưới. Ngoài những nguyên nhân hiển nhiên như các chấn thương làm gãy cột sống, sau đây là một vài nguyên nhân dễ hiểu khác:

- Các bệnh nhiễm trùng cột sống: do các vi trùng thông thường, hay do vi trùng bệnh lao.
- Các bệnh ung thư: ung thư mọc ngay tại cột sống hoặc từ chỗ khác đến cột sống. Gần như bệnh ung thư của mọi cơ quan, cuối cùng đều có thể bằng cách này hay cách khác, mon men đến cột sống: ở gần thì lan sang, ở xa theo máu đến cột sống.
- Bệnh phình nở động mạch chủ ở bụng (abdominal aortic aneurysm): một bệnh nguy hiểm, làm chết mau chóng khi chỗ phình nở thình lình bể vỡ.
- Bệnh các cơ quan trong bụng: thận, cơ quan tiêu hóa, cơ quan sinh dục phụ nữ, ...
- Đau lưng do nguyên nhân tinh thần: bệnh căng thẳng tâm thần (anxiety), sầu buồn (depression), giả vờ (malingering), chán công việc làm.

Tuy nhiên, cũng may, cứ 100 người đau lưng dưới, chỉ có ít hơn 5 người (ít hơn 5%) đau lưng do những bệnh nguy hiểm. Còn hơn 95 vị kia, đau lưng gây do những nguyên nhân lành, vì cột sống có vấn đề hoặc vì sự suy yếu của hệ thống nâng đỡ cột sống. Chúng ta nên để ý những yếu tố sau để cảnh giác, nghĩ đến các nguyên nhân nguy hiểm (như gãy xương, nhiễm trùng, ung thư, chèn ép thần kinh tọa) của đau lưng:

- Người đang hay đã bị ung thư trong quá khứ.
- Xuống cân không có lý do rõ rệt, hoặc sốt, nóng lạnh, nổi hạch, ...
- Khi nằm nghỉ, thay vì bớt đau, lại đau nhiều hơn, hoặc đau dữ dội về đêm.
- Tiêu tiểu bất thường: bí tiểu, són phân hoặc nước tiểu.
- Tê vùng hậu môn và háng: triệu chứng của "hội chứng đuôi ngựa" (cauda equina syndrome), báo hiệu nhiều thần kinh của cột sống phía dưới bị chèn ép, thường là do ung thư.
- Chân yếu và tê: đây là triệu chứng báo hiệu một thần kinh sống đang bị chèn ép.
- Té ngã hoặc tai nạn.
- Đau hơn 4 tuần.

Nếu không có những triệu chứng kể trên (báo hiệu có thể một bệnh nguy hiểm nào đó gây đau lưng), đau lưng thường do những nguyên nhân lành. Có khoảng 90 phần trăm các trường hợp đau lưng cấp tính do nguyên nhân lành sẽ dần thuyên giảm trong vòng 2-4 tuần lễ. [Về bệnh đau lưng dưới lành, không do những nguyên nhân độc, một số yếu tố khiến người này hay bị hơn người khác: hút thuốc lá; béo mập; phụ nữ; làm nghề lao động nặng, hoặc làm việc văn phòng ít có cơ hội vận động; chịu nhiều căng thẳng tinh thần trong công việc; có học thức thấp; không hài lòng với công việc mình làm; mang bệnh tâm thần; người có bảo hiểm Workers Compensation (bảo hiểm đền bồi cho những bệnh gây do công việc làm)]. Từ cổ trở xuống, giữa các đốt sống, có một hệ thống thần kinh tỏa ra khắp cơ

thể, điều khiển sự cử động, đồng thời giúp cơ thể thu nhận các cảm giác. Nếu cột sống bị sụp, hoặc một đĩa sụn giữa hai đốt sống phình bự ra (bulging, herniated), một dây thần kinh sống (thường là thần kinh tọa) có thể bị chèn ép. Thêm vào cái đau do vấn đề của chính cột sống, ta còn thêm cái nhức và các triệu chứng khác của tình trạng thần kinh sống bị chèn ép (đau chuyển xuống một bên chân, chân tê hoặc yếu, ...).

III- TRIỆU CHỨNG

Triệu chứng tùy vào nguyên nhân gây ra cái đau.

Những trường hợp đau lưng dưới do nguyên nhân lành thường đau nhiều ban ngày khi ta hoạt động, bớt về đêm khi ta nghỉ ngơi. Một số hoạt động hoặc tư thế khiến cái đau nặng hơn, thí dụ ngồi lâu, cong cúi, xoay người sang bên, ... Cái đau ở giữa, hoặc một hay hai bên lưng, thường không lan xuống mông hoặc chân. Tuy có chuyển động và đi lại khó khăn do đau, song thực ra, chân ta không bị yếu, tê. Ta không nóng sốt, và tiêu tiểu vẫn bình thường. Nếu cái đau của bạn nhiều hơn về đêm, không ảnh hưởng bởi các hoạt động hoặc tư thế, lan xuống mông, chân, chân bạn yếu, tê, hoặc bạn thêm nóng sốt, tiêu tiểu bất thường, ..., bạn nên cho bác sĩ biết để bác sĩ cảnh giác, tìm hiểu nguyên nhân gây ra cái đau của bạn kỹ hơn.

Thăm khám và chụp phim

Thế nào bạn cũng nóng lòng, muốn được chụp phim ngay. Nhưng trong đa số các trường hợp đau lưng cấp tính, với lần thăm khám đầu, phim chụp thường không cần thiết, nếu ta không nghi gãy xương, vì không giúp gì thêm vào sự định bệnh hay chữa trị. Xin bạn để bác sĩ hỏi bệnh bạn kỹ và thăm khám bạn tỉ mỉ trước đã. Chúng ta chờ vội chụp phim. Phim chụp ra có thể bình thường, song bác sĩ không thể bảo rằng vì phim chụp bình thường nên bạn không đau. Phim chụp, Cat scan, hay MRI có thể bất thường, nhưng không chắc gì cái bất thường này là nguyên nhân gây cái đau của bạn. Cột sống

người trên 30, giống một cây nhiều tuổi. Cây nhiều tuổi mọc thêm chồi thêm nhánh, da cây sần sùi. Cột sống cao tuổi cũng sần sùi, có những chồi xương mọc thêm ra, các đĩa sụn giữa các đốt sống có thể méo mó, phình bự (bulging). Nếu phim chụp, Cat scan, hoặc MRI cho thấy những bất thường này, thường đây chỉ là những thay đổi bình thường của cột sống theo tuổi tác, không chắc gì chúng là nguyên nhân gây đau. Bác sĩ nên để ý những triệu chứng báo hiệu người bệnh có thể đau lưng vì những bệnh nguy hiểm. Hỏi bệnh kỹ, thăm khám tỉ mỉ, thêm vào đó, với một tinh thần cảnh giác cao, bác sĩ sẽ ít khi sót một vấn đề nguy hiểm khiến người bệnh đau lưng. Khoảng 90% người bị đau lưng cấp tính sẽ bớt dần trong vòng 1 tháng. Sau thời gian này, nếu bạn vẫn còn đau đến độ chưa làm việc được bình thường trở lại, bác sĩ sẽ thăm khám bạn lại và tìm hiểu nguyên nhân tại sao cái đau của bạn còn dữ thế, và nếu cần, chúng ta chụp phim vào lúc này vẫn chưa muộn.

IV- CHỮA TRỊ ĐAU LƯNG DƯỚI CẤP TÍNH

Đa số các trường hợp đau lưng dưới cấp tính (vài ngày, vài tuần) do các nguyên nhân lành sẽ mau chóng thuyên giảm trong 2 đến 4 tuần hay sớm hơn. Sự chữa trị giúp chúng ta đỡ đau và khó chịu, trong lúc chờ cái lưng tự nó hồi phục.

Có nên nằm nghỉ?

Trước kia, các bác sĩ vẫn khuyên người bệnh nằm nghỉ vài ngày. Nay cách chữa này xưa rồi, vì người ta thấy nằm nghỉ chỉ làm đau lưng lâu lành hơn, do các bắp thịt vùng lưng thiếu hoạt động sẽ teo nhỏ và yếu đi. Chúng ta vẫn nên hoạt động và đi làm như thường, hoặc trở lại công việc càng sớm càng tốt. Nghỉ ngơi lâu ở nhà sẽ khiến thân xác bạc nhược, tinh thần rời rã, hết muốn đi làm nữa, và lưng cũng thấy đau hoài. (Nhiều người có bảo hiểm Workers Compensation đền bù cho những thương tích xảy ra do công việc làm, thấy đau lưng

ở nhà không đi đến sở vẫn có tiền, thôi cứ đau lưng dài dài cho sướng!) Chỉ nên tạm tránh những tư thế hay hoạt động tạo nhiều sức tác động (stress) trên cột sống, khiến chúng ta đau thêm. Thí dụ, nếu đau nhiều, chúng ta không nên ngồi lâu quá 20 phút mà không đứng dậy, đi lại đôi chút. (Dù không bị đau lưng, ta cũng chẳng nên ngồi lâu quá 50 phút mà không ngo ngoay, thay đổi tư thế, đứng lên đi đi lại lại). Chúng ta cũng nhớ, khi nâng nhắc vật gì nặng, giữ thân mình cho thẳng, quì gối thay vì cong lưng, đưa sát vật nặng vào người (ngang tầm vùng rốn), từ từ nâng lên. Cũng chớ nên xoay người khi đang nâng nhắc vật nặng.

1- Thuốc dùng

Đau thường được phân làm 3 mức độ: nhẹ (mild), vừa (moderate) và nặng (severe).

* Đau lưng dưới nếu chỉ nhẹ đến vừa, chúng ta có thể uống acetaminophen (Tylenol) để chống đau. Thuốc acetaminophen an toàn nhất, ít gây tác dụng phụ.

* Nếu đau từ vừa đến nặng, chúng ta dùng "thuốc chống viêm không có chất steroid" như Aleve, Advil, Nuprin, Motrin (mua bên ngoài không cần toa bác sĩ), ... Thuốc nên uống lúc bụng no, vì có thể làm khó chịu bao tử.

* Đau quá, các thuốc chống đau loại mạnh có chất nha phiến như Tylenol số 2, số 3, Vicodin, ..., nếu cần đến, chỉ nên dùng trong một thời gian ngắn vài ngày, chúng có thể gây nghiện.

2- Các cách chữa khác

- Xoa nắn cột sống (spinal manipulation): đây là cách chữa các chiropractor họ làm, tuần một vài lần. Cách chữa này tốn kém hơn, mất thì giờ hơn. Ta nên tránh phương pháp chữa trị này nếu bạn có triệu chứng đau lan xuống chân, có thể do thần kinh bị chèn ép (radiculopathy). Sau 1 tháng, nếu cái đau của bạn vẫn không thuyên giảm, xoa nắn cột sống không nên được tiếp tục.

- Shoe insoles: dùng miếng lót đặt trong giày đi cho êm, nếu chúng ta làm những công việc phải đứng lâu.

- Các đai lưng (lumbar corsets) dùng được, nhưng chỉ với mục đích phòng ngừa sao cho đau lưng đừng tái phát, cho những người phải làm những công việc có thể tạo nhiều sức tác động (stress) trên lưng, không có kết quả trong việc chữa trị đau lưng cấp tính.

- Châm cứu: châm cứu cũng giúp một số người đau lưng dưới cấp tính, song cho đến nay không có nhiều khảo cứu về việc dùng châm cứu để chữa trị đau lưng dưới cấp tính.

-Thể dục.

Khi đau lưng thuyên giảm, chúng ta nên bắt đầu tập ngay những thể dục năng động giúp cơ thể dẻo dai (aerobic conditioning exercises) như đi bộ, bơi lội, vận động dưới nước (water exercise), đạp xe đạp tại chỗ (stationary biking), ngay cả chạy chậm chậm (jogging). Trong vòng 2 tuần đầu kể từ lúc bị đau lưng, có thể tập tăng dần lên đến 20-30 phút mỗi ngày. Lưng có còn hơi đau hơn một chút vẫn không sao. Nếu đau nhiều hơn một chút nữa, chúng ta đổi thay thể dục đang tập đôi chút, hoặc chuyển sang môn thể dục khác. Rồi, vài tuần sau, khi lưng đã bớt đau, tập thêm những thể dục giúp các bắp thịt của thân mình thêm dẻo dai (conditioning exercises for trunk muscles).

3- Những điều không nên làm:

- Không nên dùng những máy tập đặc biệt dùng tập cho lưng.

- Không nên tập những thể dục làm giãn (stretching) các bắp thịt lưng, thí dụ như cong cúi.

Tóm lại, hằng ngày, ta dùng cột sống của ta vào đủ mọi công việc, vận vẹo nó, bắt nó nghiêng bên này ngả bên kia, gập đằng trước, ngửa đằng sau. Bởi vậy, thế nào cũng có lúc nó đau, nhất là vùng lưng dưới (nhưng cũng may, thường nó sẽ mau chóng ra đi). Ta gìn giữ lưng bằng cách năng vận động đúng phương pháp, giữ thân thể khỏe mạnh (xin nhớ, thân khỏe, lưng sẽ khỏe theo), luôn có một tinh thần lạc quan, yêu đời, yêu nghề.

(02/2019)



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014

**Văn phòng
chuyển về
địa điểm mới**

Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**

BẢNG ĐỐI CHIẾU TỪ NGỮ VC & TỪ NGỮ VNCH

VĨNH LIÊM sưu tầm - (Tiếp theo kỳ trước)



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên *Tiểu Thuyết Thứ Năm*, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí *Việt Lifestyles*. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà: <http://vinhliem.tripod.com>

Ngôn ngữ của VNCH là ngôn ngữ của nước Việt Nam từ thời thành lập chữ Quốc Ngữ. Người góp công đầu là Alexandre de Rhodes (1626, còn được gọi là Đắc Lộ), sau đó được P. De Béhaine (1772, thường được gọi là Bá Đa Lộc), và Taberd (1832) vun bồi. Tới năm 1931 thì được Hội Khai Trí Tiến Đức (Hanoi Imprimerie Trung Bắc Tân Văn) ở Hà Nội khởi thảo. Ngôn ngữ Việt trong sáng, giản dị, dễ hiểu, đẹp, lịch sự...

Theo nhà văn Đào văn Bình thì "Ngôn ngữ biểu lộ trình độ giáo dục và tư cách của con người". Người Cộng Sản Việt Nam – gọi tắt cho dễ hiểu là Việt Cộng (VC) – ít học, lại gần gũi với cổ văn Tàu (ta gọi là Trung Cộng), nên bắt chước Tàu, học thói xấu của Tàu. Vì vậy, ngôn ngữ của VC ở Miền Bắc (trước 30-4-1975) rất thô lỗ, lai căng, thấp kém, bát nháo, chợ búa. Sau khi chiếm được Miền Nam năm 1975 (tức nước VNCH), VC dùng từ ngữ Miền Bắc (tức từ ngữ VC) để đồng hóa Miền Nam và xóa bỏ văn hóa dân tộc Việt.

Sau gần 2 thập niên tuyên truyền, đồng hóa, nói dai, nhồi sọ..., dân Miền Nam bắt đầu quen thuộc từ ngữ của VC. Rồi những người Việt ra hải ngoại (bắt đầu từ thập niên 90), vì đã sống dưới chế độ bùng bít của VC, đã bị nhồi sọ, đã quen miệng dùng từ ngữ của VC nên vô tình,

thản nhiên dùng từ ngữ của VC trong lúc nói hoặc viết ở hải ngoại.

Trong thời kỳ tin học (Internet), các báo điện tử (online) ở trong nước gửi tin tức, bài viết... ra hải ngoại đều quen tay quen miệng xài từ ngữ VC. Ở hải ngoại, vì "đói tin" nên các tờ báo, ra-dô, truyền hình (TV), email, facebook, youtube, kể cả các đài VOA, BBC và RFA... "vô tình" (kém/thiếu/không ý thức) xài lại hoặc chuyển các tin tức, bài viết... của VC mà không lọc lại/chuyển lại/sửa đổi các từ ngữ của VC.

Nhận thấy tình trạng kém ý thức này làm phương hại đến ngôn ngữ Việt, vô tình giết chết ngôn ngữ Việt, nên người viết phải bỏ công sưu tầm hầu đối chiếu từ ngữ VC và từ ngữ VNCH để giúp đồng bào hải ngoại (công dân của nước VNCH) lấy lại sự trong sáng của tiếng Việt Truyền Thống. Xin đừng vì lười biếng (nhất là giới báo chí, truyền thanh, truyền hình) mà vô tình giết chết tiếng Việt trong sáng, đẹp, và lịch sự... do tiền nhân dày công gây dựng.

Việc sưu tầm còn nhiều thiếu sót, xin quý độc giả vui lòng bổ túc những thiếu sót với tác giả để kiện toàn phần sưu tầm hữu ích này.

(Thung lũng Liên Sơn, 05-02-2015)

TỪ NGỮ VC (Tiếng Việt Vi-Xi)	VC VIẾT	TỪ NGỮ VNCH (Tiếng Việt Truyền Thống)	VNCH VIẾT
D			
dàn dựng	bộ phim X được dàn dựng quy mô	Dàn cảnh (?) (to stage)	bộ phim X được dàn cảnh quy mô
Dao kéo		giải phẫu	

dấu ấn	- Nguyễn bá Thanh đã ghi nhiều dấu ấn lên đất Đà Nẵng. - Dấu ấn của tị nạn Cộng sản. - Dấu ấn kiến trúc này thể hiện rất rõ ở quy mô công trình và những chi tiết kiến trúc phóng khoáng.	dấu tích (?)	- Nguyễn Bá Thanh đã ghi nhiều dấu tích lên đất Đà Nẵng. - Dấu tích của tị nạn Cộng sản. - Dấu tích kiến trúc này thể hiện rất rõ ở quy mô công trình và những chi tiết kiến trúc phóng khoáng.
diện		thành phần	
diễn đàn mạng		diễn đàn Website (?) Web page (?) Internet Groups (?)	
diễn hành		diễn hành	
doanh số		?	
dòm (tiếng lóng)		giả	
Dòng kem dưỡng da		loại kem dưỡng da	
Du sinh	Du sinh đi chuyên tu ở Đông Bá Linh.	Du học sinh đi tu nghiệp ở Đông Bá Linh	
Dư thừa		Dư ra, thừa mứa	
dự báo	Cúc vàng được dự báo sốt giá	Tiên đoán	Cúc vàng được tiên đoán sẽ tăng giá.
dự kiến	Cái Mơn dự kiến sẽ cung ứng...	phỏng định, dự định	Cái Mơn dự định sẽ cung ứng...
Đ			
đa hệ		?	
đa màu sắc		nhiều màu sắc (?)	
đa thông		?	
Đái tháo đường		tiểu đường	
đài		Máy thu thanh (radio)	Đài phát thanh Sài-Gòn
Đài thủy văn		đài khí tượng (?)	
đại học mở		Open University (?), đại học dạy bằng hệ thống mạng lưới toàn cầu (Internet), đại học hàm thụ	
đại tảo		nấu ăn chung, ăn tập thể	
đại trà	- Các trường THPT ở Tiền Giang làm đại trà trả "lương" cho lớp trưởng từ 10 năm trước. - Chương trình đại trà hiện hành.	Quy mô, cỡ lớn	- Các trường THPT ở Tiền Giang làm quy mô trả "lương" cho lớp trưởng từ 10 năm trước. - Chương trình quy mô hiện hành.
đại từ		đại danh từ (?)	
đảm bảo	đảm bảo chất lượng	bảo đảm	bảo đảm chất lượng
Đàn ghiô		Vĩ cầm	
đánh cược		?	
Đào tị		tị nạn	
đạo cụ		?	
đáp án		kết quả, trả lời	

Đau đầu	Ông B luôn đau đầu, trần trở.	?	
đặc trưng	Cúc măm xôi là sản phẩm đặc trưng...	?	
Đắc Lắc		Đắc Lắc	
đăng đối	tòa nhà đồ sộ có bố cục đăng đối.	?	
đăng ký	- Phụ huynh đăng ký cho con em học Việt ngữ. - Đăng ký kỳ thi Trung học.	ghi danh, ghi tên (biên chép vào)	Phụ huynh ghi tên (hay ghi danh) cho con em học tiếng Việt. - Ghi danh kỳ thi Trung học.
đang lòng	Trước khi tường thuật lại "tâm sự đang lòng" của 3 cô giáo.	Đau lòng	Trước khi tường thuật lại "tâm sự đau lòng" của 3 cô giáo.
Đâm xe liên hoàn	Đâm xe liên hoàn trên cao tốc.	Hai xe đụng (tông, tung) nhau	Hai xe (các xe, nhiều xe) đụng nhau trên xa lộ.
đầu tiên	"Mỹ và Nga vẫn nắm giữ hai vị trí đầu tiên trong danh sách (xuất cảng vũ khí) này." (BBC)	Hàng đầu, đứng đầu	Mỹ và Nga vẫn nắm giữ vị trí hàng đầu trong danh sách xuất cảng vũ khí.
đầu ra		xuất lượng	
đầu vào		nhập lượng	
đầy ấn tượng		Đáng nhớ (phenomenal)	
để xuất		để nghị	
Đi dự kiện	Nữ hoàng nội y học Ngọc Trinh đi dự kiện.	Đi kiện	Nữ y học Ngọc Trinh đi kiện.
Đi nặng	Đi nặng thì dịch vụ đắt tiền hơn.	ỉa (?)	
Đi nhẹ		Đái (?)	
địa bàn		?	
điện		điện thoại	
điểm		?	
điểm nhấn	Chiếc cà vạt là điểm nhấn trên người anh ta.	thứ nổi bật	Chiếc cà vạt là thứ nổi bật trên người anh ta.
đỉnh		Hay, hùng hồn (?)	
đỉnh nhất	Các loại rau rừng "đỉnh nhất", ăn là nghiện luôn.	trứ danh (?)	Các loại rau rừng "trứ danh", ăn là nghiện luôn.
định hình	Báo đã định hình nhiều chuyên mục bổ ích.	?	
Đóng mới	"Hà Nội cũng có kế hoạch đóng mới một tàu biển đa năng có khả năng chịu sóng lớn để làm tàu bệnh viện." (BBC)	Đóng (tàu mới, không ai đóng tàu cũ)	Hà Nội cũng có kế hoạch đóng một tàu biển đa năng có khả năng chịu sóng lớn để làm tàu bệnh viện.
Đôi hệ? đối hệ?		?	
đối tác		?	
đối tượng		?	

đội ngũ		Hàng ngũ	
đổi mới	Báo tiếp tục đổi mới, khắc phục một số hạn chế.	?	
đồn thổi	thậm chí cả những đồn thổi nguy hiểm, bất lợi về mặt dư luận...	?	
đồng bào dân tộc		đồng bào sắc tộc	
đồng chí		chiến hữu	
đồng tình	Trong mấy năm thực hiện có hiệu quả, được phụ huynh và học sinh đồng tình.	?	
động não		vận dụng trí óc, suy luận, suy nghĩ	
động thái	Trung quốc đang triển khai động thái đưa dân khoan 981 đến gần Đà Nẵng.	hoạt động, hành động, động lực, kế hoạch, chuyển động (?)	Trung Cộng đang có hành động đưa dân khoan 981 đến gần Đà Nẵng.
động viên		khuyến khích, khích lệ, thúc giục	
đột biến		chợt thay đổi	
đột phá	một đột phá ngoạn mục	?	
đột tử		chết bất tử	

(Còn tiếp kỳ sau)

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED

FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:
Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828

Lowest Price Guaranteed!!

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net

NAILS & SPA Coming Soon

Grand Opening Special 10% OFF For Any Service

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009





KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - NHANH CHÓNG



SPECIALIZING IN BUY/SELL:

Residential Homes - HUB Homes - Short Sales

**HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT,
VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao qua hệ thống Multiple Listing Service (MLS).
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp.
- Định giá nhà miễn phí.
- Có nhiều chương trình khác nhau để phù hợp với hoàn cảnh của từng quý khách.
- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.



SON NGUYEN

Designated Broker

1012 W Piccadilly Rd. Phoenix, AZ 85013

Phone: **602-405-9128**
Email: **VINAREaltyAZ@yahoo.com**



ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950 CORDYCEPS 950

SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ.
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic



Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
\$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON, NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ KHÔNG BỊ MỆT!

SPECIAL TẾT BONUS
ĐƯỢC THÊM 1 CHAI DẦU CON TÊ GIÁC
(SALE ENDS NGÀY 2/15/18)



Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.

SALE
Giá \$29/chai

Mua 2 chai,
tặng 1 chai



TURMERIC ORIGIN Nghệ

Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

Vùng West Valley:

TNT AZ Radio:

2013 W. Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85015

602-335-8888

Nationwide Nail Supply

(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)

623-878-2475

Vùng East Valley:

Vivi Fashion (bên trong Chợ Lee Lee Chandler)

480-917-3886

Nationwide Nail Supply (trong khu chợ Mekong)

480-835-5589

Chen AZ (Trong chợ AZ International Market Place)

480-226-5284

VIỆT LIFESTYLES' BEAUTY ZONE

Làm Đẹp Với Thanh Mai



Thanh Mai

Ngoài những thành công không kém gì các đồng nghiệp, phụ nữ ngày nay còn mang nét đẹp quý phái và trở nên cuốn hút hơn rất nhiều. Chính vì vẻ đẹp quyến rũ rạng rỡ đó đã giúp họ tự tin hơn và thành công hơn trong công việc cũng như ngoài cuộc sống. Sự phát triển vượt bậc của xã hội hiện đại đã khiến nhu cầu làm đẹp của phụ nữ ngày càng tăng cao và chưa bao giờ có dấu hiệu giảm độ nóng.

Hiện nay trên thị trường có vô vàn phương cách làm đẹp với hàng ngàn sản phẩm bày bán khắp nơi, làm sao chúng ta biết được sản phẩm nào tốt và sản phẩm nào không tốt? Hiểu được nỗi ưu tư của quý độc giả và cũng để đáp ứng nhu cầu làm đẹp của chị em phụ nữ chúng ta, bắt đầu từ ấn phẩm này, Việt Lifestyles sẽ mở ra mục mới **Làm Đẹp Với Thanh Mai** như một beauty blog nơi Thanh Mai sẽ chia sẻ đến quý vị một số sản phẩm làm đẹp mà Thanh Mai đã sử dụng qua, rất yêu thích và trở thành một «tín đồ». Những sản phẩm này được sản xuất từ Nhật và Hàn Quốc nên quý độc giả có thể tin tưởng và an tâm khi sử dụng.

Quý độc giả muốn mua những sản phẩm này, quý vị có thể mua online bằng cách Inbox cho chúng tôi qua Facebook của **Việt Lifestyles Magazine** hoặc order qua phone: **480-213-5987** hoặc ghé **Đài Tiếng Nước Tôi Arizona** tọa lạc tại 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015

Trước tiên, việc chăm sóc bảo vệ làn da rất quan trọng với trào lưu làm đẹp thời nay “nhất dáng, nhì da, thứ ba là tóc”. Phụ nữ Nhật đã biết khai thác điều này từ ngàn xưa, vì vậy phụ nữ Nhật dành nhiều thời gian chăm sóc làn da. Đó là lý do, phụ nữ Nhật có làn da rất đẹp. Ngày nay với công nghệ làm đẹp tân tiến, Hàn Quốc đang dần dần thống lĩnh thị trường mỹ phẩm và công nghệ làm đẹp. Sau đây, Thanh Mai xin được giới thiệu đến bạn đọc một số sản phẩm chăm sóc da rất tốt trên thị trường, thích hợp với da người Á Đông chúng ta và chúng đã trở thành những sản phẩm làm đẹp mỗi ngày không thể thiếu của Thanh Mai.



Dầu Tẩy Trang Điểm DHC Deep Cleansing Oil

Dầu tẩy trang điểm DHC Deep Cleansing Oil, một trong những mỹ phẩm bán chạy hàng đầu ở Nhật, “cứ mỗi 10 giây, DHC bán ra được 1 chai Deep Cleansing Oil – DHC trên phạm vi toàn cầu”. DHC Deep Cleansing Oil được chiết xuất từ dầu oliu nguyên chất và thảo mộc thiên nhiên không chỉ giúp làm sạch da mặt mà còn cung cấp dinh dưỡng bảo vệ da với Vitamine E, dùng được cho cả da mặt và những vùng da mỏng xung quanh mắt, hoàn toàn không gây cay mắt. Sản phẩm làm sạch dịu nhẹ với độ PH cân bằng, tẩy trôi lớp trang điểm mà không làm khô da, giúp lấy đi các vết bụi bẩn tận sâu trong da, kể cả những loại mỹ phẩm khó trôi bám lâu trên mặt. Sản phẩm không gây phản ứng, rất phù hợp cho các loại da thường, da khô, da khô thiếu nước, và da nhạy cảm. DHC Deep

Cleansing Oil làm sạch dịu nhẹ, tẩy trôi lớp trang điểm mà không làm khô da.

Mặc dù dầu tẩy trang DHC đủ sức cuốn phăng mọi makeup, kể cả waterproof; tuy nhiên khi bạn có makeup đậm ở mắt thì bạn vẫn nên sử dụng qua Eye-makeup Remover trước khi bạn dùng đến dầu tẩy trang DHC Deep Cleansing Oil.

Cách sử dụng:

- **Bước 1:** Trước khi sử dụng, da tay hay da mặt để khô.
- **Bước 2:** Ấn nút chai bơm 1-2 bơm dầu ra lòng bàn tay.
- **Bước 3:** Nhẹ nhàng thoa dầu lên đều khắp mặt. Điều quan trọng là bạn nhớ mát xa toàn bộ gương mặt từ dưới lên trên, từ trong ra ngoài xoay tròn để dầu được thấm vào da và hoà tan



SỬ DỤNG DẦU TẨY TRANG ĐÚNG CÁCH



makeup, mascara, phấn, son, ... Bạn mát xa trong vòng 30-45 giây, mát xa sẽ giúp các cơ và mạch máu vùng mặt lưu thông, giúp da săn khỏe.

- **Bước 4:** Sau khi makeup lớp nào lớp nấy bị tẩy và hòa tan thành dung dịch lem nhem, lúc này dầu sẽ chuyển hoá thành dung dịch màu trắng sữa. Lúc đó, bạn xả đi với nước ấm. Bạn sẽ thấy tất cả mọi thứ được xả đi sạch sẽ, tươi mát, căng mọng để lại làn da bạn sạch, thoáng, sáng mịn.
- **Bước 5:** Sau khi dùng dầu tẩy trang điểm xong, bạn tiếp tục với sữa rửa mặt thông thường. Đừng cắt giảm sữa rửa mặt vì tẩy trang mới chỉ lấy đi kem chống nắng, makeup các thứ, vẫn cần sữa rửa mặt nhẹ dịu để lấy đi bụi bẩn, cân bằng da, giúp da về độ pH chuẩn nhé. Đây chính là nền tảng của nghệ thuật DOUBLE CLEANSING- RỬA MẶT 2 BƯỚC của rất nhiều chị em chúng ta ngày nay.

Điều mà Thanh Mai rất thích sau khi sử dụng dầu tẩy trang Deep Oil Cleansing: Da rất sạch, thông thoáng, và đặc biệt là không bị khô hay nhờn như các loại dầu tẩy trang điểm khác.

Hiệu quả tẩy trang: Hoàn thành xuất sắc sứ mệnh tẩy trang. Tất cả mọi makeup, kể cả makeup waterproof tan chảy và trôi theo dòng nước như thể chưa từng hiện hữu. Tóm lại là kết quả rất sạch. Tẩy trang sạch thì lỗ chân lông thông thoáng, giảm khả năng sinh mụn, các sản phẩm skincare bôi sau đó cũng thấm tốt hơn.



Deep Cleansing Oil (200 ml, 6.7 fl. oz.): \$22/chai

Order online từ **Viet Lifestyles Magazine Facebook** hay order qua phone: **480-213-5987** hoặc mua tại **Đài TNT AZ Radio tại 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.**

Deep Cleansing Oil, a number one cleansing oil in Japan, sold 1 bottle every 10 seconds worldwide. It thoroughly rids face of makeup, dirt and grime while leaving skin perfectly moisturized. The water-soluble formula easily rinses away, lifting surface grime and makeup without a greasy or tacky after-feel. Using dry hands, massage 1-2 pumps of cleansing oil on dry face. Massage with gentle, circular strokes until a milky texture is created, and then thoroughly rinse off.

- Remove dirt, excess oil, and makeup easily, leaving your face a grime-free zone that is soft to the touch.
- Effective to remove waterproof makeup.
- Its unique water-soluble formula rinses completely.
- Olive oil and Vitamin E moisturize the skin thoroughly.

How to use:

- Take 3 push of oil to dry hands, warm it with your palm, let the oil blend well with makeup. (Estimated about 20 seconds)
- When the dirt rises up, rinse thoroughly with lukewarm water.
- After use, double wash with facial cleanser suitable for skin quality and purpose, such as "DHC Mild Soap".

Deep Cleansing Oil (200 ml, 6.7 fl. oz.): \$22/bottle

You can order online from **Viet Lifestyles Magazine Facebook** or call: **480-213-5987** or purchase at **TNT AZ Radio at 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.**

Tẩy Tế Bào Da Chết với Cure Natural Aqua Gel



Việc tẩy tế bào chết cũng quan trọng như việc dùng kem chống nắng! Gel tẩy tế bào chết là một bước không thể thiếu trong quy trình làm đẹp da, giúp quá trình hỗ trợ tái tạo da nhanh hơn bằng các thao tác kết hợp với sản phẩm chuyên dụng loại bỏ tế bào chết, để có được làn da tươi mới, mịn màng. Sau bước tẩy da chết, làn da sẽ được kích thích tuần hoàn máu, hỗ trợ tái tạo collagen, thúc đẩy sự đàn hồi. Da trở nên mịn màng, và quan trọng hơn cả là sạch sẽ, thông thoáng bởi đã được loại bỏ hết bụi bẩn, cặn bã, da khô hoặc dầu tích tụ. Khi đó, da sẽ dễ dàng hấp thụ dưỡng chất từ các loại kem dưỡng da.

Thanh Mai xin giới thiệu đến quý bạn đọc sản phẩm tẩy tế bào da chết từ xứ hoa anh đào đã được rất nhiều các tín đồ làm đẹp không hết lời ngợi khen. Cure Natural Aqua Gel được sản xuất từ Nhật, là một sản phẩm được xếp hạng bán chạy nhất năm 2005, 2006 và năm 2007 ở thị trường Nhật; người ta ước tính cứ 20 giây sẽ có 1 chai Cure được bán. Năm 2017 vừa qua, sản phẩm Cure Natural Aqua Gel là thương hiệu mỹ phẩm duy nhất của Nhật đã được trao



giải The World Branding Award tại Điện Kensington, London, Anh Quốc.

Không như các loại tẩy tế bào chết hóa học sử dụng acid như BHA, AHA; Cure lại rất dịu nhẹ, chỉ tương tác với 0.01mm độ dày của da, nhẹ nhàng loại bỏ các tế bào chết mà không làm tổn thương hay gây phản ứng cho da.

Thành phần có gần 91% nước tinh khiết đã được hydrogen hóa, các chiết xuất từ lá nha đam, bạch quả, hương thảo... Công ty sản xuất cam kết sản phẩm này không có chứa chất cồn, hương liệu nhân tạo hay các chất bảo quản.

Thành phần: Với gần 91% là nước, hoạt chất hút ẩm glycerin, cùng với chiết xuất từ thiên nhiên: bạch quả, lá hương thảo, lô hội... Không chất bảo quản, tạo màu, tạo hương.

Cách sử dụng hiệu quả: Sau khi tẩy trang và rửa mặt, để mặt và tay khô rồi mới dùng sản phẩm. Apply sản phẩm trên da, để trong vòng vài phút rồi mát-xa nhẹ nhàng theo chuyển động tròn, gel sẽ vón cục thành các hạt nhỏ nhỏ li ti, đó chính là lớp tế bào chết trên bề mặt da. Sau đó, bạn hãy rửa mặt bằng

nước ấm. Để việc chăm sóc da được hữu hiệu, bạn nên dùng Cure Natural Aqua Gel ít nhất 2-3 lần mỗi tuần.

Riêng Thanh Mai sau khi dùng Cure và rửa sạch mặt, da lập tức trở nên mịn màng, sáng hơn, một số mụn cám ở vùng mũi cũng đã được tẩy sạch, nên mình rất thích. Cure có thể dùng cả được cho da nhạy cảm, cực an toàn và lành tính.

Cure Natural Aqua Gel (200 ml, 6.7 fl. oz.): \$36.00/chai

Order online từ **Viet Lifestyles Magazine Facebook** hay order qua phone: **480-213-5987** hoặc mua tại **Đài TNT AZ Radio tại 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.**

Cure Natural Aqua Gel is a gentle and natural exfoliating gel that removes dead skin effectively without causing undue stress to the skin. Very gentle and removes only unwanted dead skin. Neither dries or thins your skin, preventing irritation and vulnerability to sun damage. Contains 90%

revitalized hydrogen water and natural plant extracts from aloe vera, ginkgo and rosemary. It does not contain preservatives, fragrance, artificial colorings or alcohol that can irritate skin.

In October 2017, Cure Natural Aqua Gel was the only Japanese Skincare brand to receive the brand of the year in the health and beauty skincare category by the prestigious World Branding Awards which was held at Kensington Palace, London. Other winners include Apple, L'Oreal, Yakult, Facebook, Louis Vuitton, and other popular brands.

Cure Natural Aqua Gel gently and effectively removes old and dead skin cells to promote skin renewal and prevent skin problems. Complements any facial regimen to allow moisturizers, serum and other skincare formulas to penetrate deeper and better.

With regular use, Cure keeps your skin healthy, smooth and glowing. You may also use Cure on your hands, neck, low-neck, elbows, heels and etc. A bottle shall last approximately four months using for entire body.

How to use:

- Simply apply a small amount on desired area after cleansing.
- Leave it for a few seconds to allow Cure Natural Aqua Gel to react to the skin cells.
- Avoiding the eye area, gently massage in a circular motion from 30 seconds to 1 minute.
- The gel will turn into a milky liquid and dead skin particles will be visible.
- Rinse well with water.

Cure Natural Aqua Gel (200 ml, 6.7 fl. oz.): \$36.00/bottle

You can order online from **Viet Lifestyles Magazine Facebook** or call: **480-213-5987** or purchase at **TNT AZ Radio at 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.**

Gel Tẩy Tế Bào Chết Chiết Xuất Chanh Làm Sáng Da

Secret Key Lemon Sparkling Peeling Gel



Thanh Mai xin giới thiệu một sản phẩm tẩy tế bào chết khác cũng **đang** rất thịnh hành hiện nay có xuất xứ từ xứ kim chi. Gel Tẩy Tế Bào Chết Chiết Xuất Chanh Làm Sáng Da Secret Key Lemon Sparkling Peeling Gel là gel tẩy tế bào chết cho da thuộc thương hiệu mỹ phẩm Secret Key (Hàn Quốc). Sản phẩm thuộc dạng tẩy tế bào chết vật lý, phù hợp cho nàng nào lo ngại sản phẩm tẩy tế bào chết hóa học sẽ làm kích ứng da nhạy cảm, mỏng manh. Sản phẩm giúp nhẹ nhàng loại bỏ các tế bào chết trên mặt, giúp làm mềm và làm sạch, làm sáng da một cách tự nhiên, duy trì làn da mịn màng, giúp khuôn mặt khi trang điểm bắt phần tốt hơn.

Thương hiệu mỹ phẩm Secret Key - Hàn Quốc được sáng lập bởi tập đoàn ZENCOS (thành lập năm 2004), chính thức đi vào sản xuất từ tháng 8/2006. Với tiêu chí tạo ra những loại hóa mỹ phẩm chất lượng và an toàn, nhãn hiệu này đã mở rộng phạm vi ra nhiều nước ở châu Á và hai nước ở châu Âu là Nga và Ucraina. Secret Key phần đầu là một thương hiệu chăm sóc sắc đẹp và luôn luôn theo đuổi vẻ đẹp khỏe mạnh. Hãng luôn sử dụng nguyên liệu thân thiện với thiên nhiên và môi trường để có thể được sử dụng một cách an toàn cho mọi loại da. Thương hiệu với tiêu chí "Cam kết luôn là sản phẩm có giá tốt nhất thị trường".

Gel Tẩy Tế Bào Chết Chiết Xuất Chanh Làm Sáng Da Secret Key Lemon Sparkling Peeling Gel với thành phần chính chiết xuất từ nước chanh tươi giúp nhẹ nhàng loại bỏ các tế bào chết trên mặt,



giúp làm mềm và làm sạch da. Vitamin C dồi dào axit citrid giúp loại bỏ nhanh và sạch các tế bào chết trên da, trà xanh và đu đủ giúp se khít lỗ chân lông, kiểm dầu và ngăn ngừa mụn, rau má, cây phỉ,... tạo cho mát cảm giác mát dịu khi sử dụng và về lâu dài phần nào hỗ trợ chăm sóc cho da. Bên cạnh đó còn có các thành phần giữ ẩm khác như Hyaluronic Acid, Hydrolyzed Collagen, Hydrolyzed Collagen... giúp tăng cường độ đàn hồi cho làn da căng mịn và rạng rỡ hơn.

Loại da phù hợp:

Sản phẩm thích hợp với mọi loại da.

Công dụng:

- Lấy đi mọi bã nhờn, bụi bẩn dư thừa bám sâu bên trong và se khít lỗ chân lông.
- Mang đến cho bạn làn da mềm mại, mịn màng và sạch thoáng.
- Giúp da dễ dàng hấp thu các dưỡng chất trong bước dưỡng da tiếp theo.
- Ngăn ngừa quá trình lão hóa da, làm mờ các vết thâm nám, tàn nhang.
- Cung cấp dưỡng chất giúp tái tạo làn da mới, cho bạn làn da sáng hồng tự nhiên và rạng rỡ.

Lưu ý: Chỉ dùng 1 đến 2 lần/tuần, không nên lạm dụng.

Lựa chọn Secret Key Lemon Sparkling Peeling cho làn da của mình, bạn có thể hoàn toàn an tâm về chất lượng sản phẩm mà giá cả lại rất phải chăng so với các sản phẩm khác.



how to use



Gentle massage exfoliator rolls away dead skin in only 50s.



1. Toss it after cleansing



2. Apply a moderate amount and gently massage the entire face in upward circular movements, avoiding the eye and lip areas. Rinse off with lukewarm water.

Key Lemon Sparkling Peeling Gel (120 ml/4.05 fl oz): \$10/chai

Order online từ **Viet Lifestyles Magazine Facebook** hay order qua phone: **480-213-5987** hoặc mua tại **Đài TNT AZ Radio tại 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.**

When your skin loses its zest, this Lemon Sparkling Peeling Gel will be your hero. Lemon Sparkling Peeling Gel is made from Korea by a popular beauty brand Secret Key. This exfoliate gel bursts with Vitamin C and Citric Acid from lemons, which boots out dead skin cells and boosts up skin vitality and radiance. Containing lemon water and extract, this peeling gel softly scrubs away keratin, sebum and impurities to make skin feel fresh and dewy. Plant extracts from centella, aloe, witch hazel, chamomile and more help soothe sensitive skin.

Don't hate, exfoliate! We're loving this next-level peeling gel that perfect for rolling away dead skin cells and leaving your skin bright and dewy.

Recommended if you are:

- Have dull or chapped skin
- Need to remove dead skin cell and blackheads

- Have pores clogged by excess sebum
- Have dry skin

How to Use:

1. Dry skin after washing and apply a moderate amount avoiding the eye area and lips.
2. Massage as the balls roll away build up and impurities like magic. Keep massaging for a few minutes.
3. Rinse off dead skin cells with lukewarm water.
4. Use 1-2 times a week. Adjust frequency of use depending on skin type.

Tips

Although you can use this peeling gel before washing off makeup, we love the extra clean feel of using it after wiping off our makeup. Just make sure your face is dry. If you have sensitive skin, use less frequently and massage very gently. Pressing too hard may cause over-exfoliation.

Key Lemon Sparkling Peeling Gel (120 ml/4.05 fl oz): \$10/tube

You can order online from **Viet Lifestyles Magazine Facebook** or call: **480-213-5987** or purchase at **TNT AZ Radio** at 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.

Kem Che Khuyết Điểm The SAEM Cover Perfection Tip Concealer

Công việc làm báo, đòi hỏi Thanh Mai phải thường thức khuya đọc và viết bài nhất là vào thời điểm báo gửi in. Vì vậy, Thanh Mai đã xử dụng qua khá nhiều



concealer che quần thâm mắt mà trong đó The Saem Cover Perfection Tip Concealer là một trong những concealer Thanh Mai rất yêu thích. Với nhiều áp lực trong cuộc sống do thức khuya, mắt bị quầng thâm, da nổi mụn, hoặc bị tàn nhang, sun burn, v.v. đã trở thành mối ưu tư hàng đầu của bạn. Đừng bận tâm lo lắng nhé vì đã có Kem che khuyết

điểm The Saem Cover Perfection Tip Concealer (6,5g) sẽ giúp cho các bạn gặp các khuyết điểm trên da và cần độ che phủ tốt, giữ làn da sáng, mịn tự nhiên, với mức giá rất phải chăng. Sản phẩm này đã trở thành loại concealer bán chạy số 1 ở Hàn Quốc. Thiết kế của kem che khuyết điểm The SAEM Cover Perfection Tip Concealer như một cây bút, khá nhỏ gọn, có thể dễ dàng mang theo trong ví.

Theo nhiều makeup artists và beauty bloggers, thì The Saem Cover perfection tip concealer là cái tên được yêu mến số một. Chất kem dày, dễ tán; không bị hằn nếp nhăn, độ che phủ cao che hết quầng thâm, mụn. Độ bền khoảng 5-6 tiếng với da khô. Có khả năng chống nắng SPF 28. **Loại kem concealer này luôn là Best Seller và cũng là Best của nhiều loại che khuyết điểm hiện nay trên thị trường. Đặc biệt đây được xem là bản dupe của Nars đỉnh đám!**

- Dạng kem hơi sệt, nhưng lại dễ tán đều lên da, độ bám cao, che phủ vô cùng tốt. Bạn nào da mụn, mụn sưng viêm hoặc vết thâm mụn, quầng mắt thì nên tham khảo nhé.
- Ưu điểm tiếp theo là lên da hầu như khô ráo, mịn lì nên bạn có thể thoải mái kết hợp với kem nền khác mà không làm trôi đi lớp concealer.
- Khả năng chống nắng bảo vệ da cao với chỉ số SPF28/ PA++

Sản phẩm có 3 tông màu:

- **Tone 1 - Brightener:** cho tông da sáng, hoặc che khuyết điểm ở vùng bọng mắt, che quầng thâm, giúp làm cho mắt tươi sáng, tạo hiệu ứng highlight.
- **Tone 1,5 - Nature Beige:** cho tông da trung bình hoặc dùng che các vùng mụn, các khuyết điểm ở vùng má.
- **Tone 2 - Contour Beige:** cho da ngăm hoặc che khuyết điểm vùng xương hàm và hai bên mũi để tạo sống mũi và hiệu ứng contour shading.

The Saem Cover Perfection Tip Concealer (6.5g): \$6.50

Order online từ **Viet Lifestyles Magazine Facebook** hay order qua phone: **480-213-5987** hoặc mua tại **Đài TNT AZ Radio** tại 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.



The Saem Cover Perfection Tip Concealer is the secret of flawless and perfect cover to express smooth skin. This highly adhesive concealer can be used for freckles, dark circles and etc. 5 options available.

Benefits:

- Cover spots and blemishes on skin with the Cover Perfection Tip Concealer.
- Lightweight formula adheres lightly but perfectly for a flawless look.
- Infused with oxygen complex and glacier water to keep skin moisturized, and reflective powder to give skin that natural, healthy glow.
- SPF 28 PA++ sun protection.

How to Use:

- Apply a small amount on blemishes and red spots.

Colors Available:

- Natural Beige
- Brightener
- Contour Beige

The Saem Cover Perfection Tip Concealer (6.5g): \$6.50

You can order online from **Viet Lifestyles Magazine Facebook** or call: **480-213-5987** or purchase at **TNT AZ Radio** at 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015.

Quý độc giả có những thắc mắc gì, xin vui lòng liên lạc với tòa soạn chúng tôi qua email: **info@vietlifestyles.com** Hẹn gặp lại quý độc giả tháng tới với thêm một số mỹ phẩm làm đẹp khác.

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

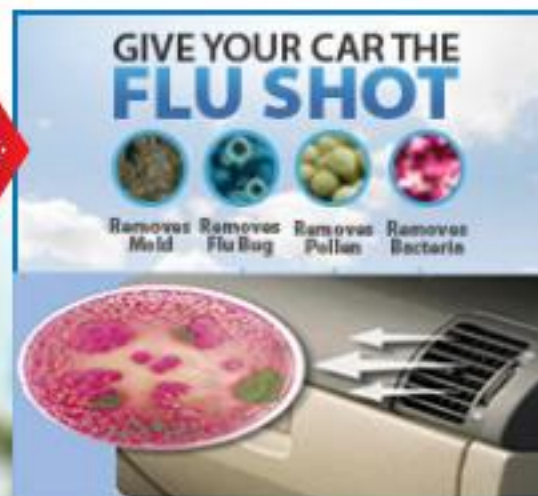
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.	Dr.	Alma School Rd.	
W. Main St.	Dobson Rd.		Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHẪ**
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI
CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE
Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại
bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi



KIMBERLY BRIDAL & FLOWERS

Thùy (602) 481 - 1242
Vui lòng lấy hẹn trước
(Vùng Glendale : khu 43 th Avenue / Bethany Home)

in Business 20 Years



Nhận kết Hoa Cưới, Hoa Đám Tang
Hoa Khai Trương the ý khách
Giá \$170. \$200. \$250. \$300.
FREE Giao Hoa đến nhà quán



Bán & Thuê Áo Cưới, Dạ hội, Áo dài & Áo khoác Hoàng Triều & Tuxedos
Cho mượn đầy đủ vật dụng trang hoàng cho Lễ Cưới & Hối :
Mâm Quả, Khăn bàn thờ, Liễn, Chân đèn, 10 Cổng Hoa, 5 Background



Nhận set up Nhà Hàng với Khăn & Ghế phủ, Dàn Champagne Rượu



\$45. Rau cau Trái Cây **\$55. Rau cau Sinh Nhật** **\$55.- \$80. Rau Cau SN** **\$55. Flan Cheese Coconut / lá dứa** **\$10.00 / 4 ly Rau Cau 3 màu** **\$10.00 / 6 ly Yogurt VN**

Nhận đặt làm Bánh Sinh Nhật bằng Rau Câu Trái Cây
Flan Cream Cheese & Coffee, Coconut, Yogurt

CASINO ARIZONA & BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG HÂN HẠNH MỜI QUÝ VỊ CÙNG THAM DỰ

Đêm Ca Nhạc & Dạ Vũ Tiếng Hát Mãi Xanh 21

Với Sự Trở Lại Của Trưởng Ban Nhạc Đại Dương Thành Nguyễn & 10 Ngón Tay Vàng Nhạc Sĩ Trung Nghĩa



Cường Trần

Anh Thư

Hải Trần

Nhạc Sĩ Trung Nghĩa

Điều Khiển Chương Trình MC TRƯỜNG TIẾN

Thành Nguyễn TB Nhạc Đại Dương

8:00 PM - 12:00 (Midnight)
SUNDAY
MARCH 10, 2019

Tiếng hát với
Cung đàn

FREE ADMISSION!
VÀO CỬA TỰ DO

Ban Nhạc Đại Dương tổ chức Đêm Ca Nhạc & Dạ Vũ
"Tiếng Hát Mãi Xanh 21" Chủ Nhật, ngày 10 tháng 3, 2019.
Trình diễn LIVE trên sân khấu Showroom Casino AZ.

Xin liên hệ Email: Cuongtran46@msn.com
Text only: (480) 313 - 4215 | (480) 329 - 8362 | (520) 249 - 1000

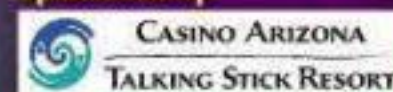
Lưu ý: Những vị khách đã ghi danh, ngày trình diễn vui lòng có mặt ở Showroom Casino AZ trước 8:30pm

CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 | I-10 & MCKELLIP |



* ĐÃ DƯƠng BAND NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT, HỌP BẠN, DẠ VŨ, GÂY QUÝ, HỘI ĐOÀN...
* CHỖ MUỐN & NHẬN LÂM ẨM THANH * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 8362 | AN NHON AN TOAN - MUST BE 21 OR ABOVE

Sponsored by



in cooperation with

VISIT ĐẠI DƯƠNG AT FACEBOOK.COM / ĐẠI DƯƠNG BAN NHẠC

CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2019 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by BEO Nguyễn Tiến

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE - CẦN BÁN



\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE.
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**
CA Realtor - AZ Broker

Anton chân thành tri ân quý đồng hương và thân chủ đã tín nhiệm Anton trong thời gian qua. Chính điều đó đã giúp Anton dần thân ra phục vụ Cộng Đồng với vai trò Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ.

Anton mong rằng sẽ có cơ hội tiếp tục phục vụ quý đồng hương, giúp quý vị tạo được giấc mơ Hoa Kỳ "American dream" với những dịch vụ mua bán nhà cửa và bất động sản ở giá tốt nhất và phục vụ tận tâm, ân cần nhất.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

BRE 01954662

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**



GIÁO PHẬN PHOENIX, ARIZONA
GIÁO XỨ SAINT LOUIS THE KING

ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LA VANG KỲ II

Từ ngày 03/05 đến ngày 05/05/2019

[http: www.lavangphoenix.com](http://www.lavangphoenix.com)

Cùng Mẹ **XIN VÂNG**



Đức Cha
EDUARDO NEVARES



Đức Ông Phêrô
NGUYỄN QUANG



Linh mục Anton
NGUYỄN NGỌC SƠN



Đức Cha Thomas
NGUYỄN THÁI THÀNH



Linh mục Matthêu
NGUYỄN KHẮC HY



Linh mục Benoît
VŨ VĂN TRIỆU

CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ:

THÁNH LỄ - KIỆU ĐỨC MẸ - HỘI THẢO - VĂN NGHỆ

- ✓ Nhóm diễn nguyện giáo xứ St. Louis the King
- ✓ Vũ đoàn giáo xứ Thánh Linh
- ✓ Ca sĩ Triệu Minh
- ✓ Ca sĩ Lâm Nhật Tiến
- ✓ MC Trường Tiến
- ✓ Ban nhạc Phượng Hoàng
- ✓ Âm thanh - Ánh sáng: Nguyễn Học

CHÀO MỪNG CON CÁI MẸ TỪ KHẮP NƠI VỀ THAM DỰ

ĐẠI HỘI ĐỨC MẸ LA VANG KỲ II

GIÁO XỨ RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC ĐÓN TIẾP QUÝ VỊ

Linh mục chánh xứ: GIUSE BÙI LAM SƠN

4331 W Maryland Ave., Glendale, AZ 85301 ☎623 930 1127 email: office@slkparish.com

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC DẠ VŨ



THANH HÀ

ƯNG HOÀNG PHÚC & PHẠM QUỲNH ANH

PHẠM KHÁNH HƯNG

Đêm Kỷ Niệm

SATURDAY MARCH 16, 2019

7 - 8PM GIAO LƯU
8 - 12AM CA NHẠC DẠ VŨ

EL ZARIBAH SHRINERS,
552 N 40TH ST, PHOENIX, AZ 85008

JENNY TRANG

VÉ SUPER VIP: \$100 (MUA NGUYÊN BẢN TẶNG 1 CHAI HENNESSY)
BÀN VIP: \$75 , FIRST CLASS: \$50, REG: \$35
MUA TẠI CỬA VUI LÒNG THÊM \$10

MÌNH THÀNH

MC PHAN HIẾU TRUNG

PHO GIA DINH

VÉ CÓ BÁN TẠI:
PHỞ GIA ĐÌNH 480-219-9696,
THƯƠNG NGÔ 480-734-9438,
NGÂN NGÔ 602-775-1668

THE BROTHERS BAND

CÓ QUẦY BAR & THỨC ĂN VIỆT NAM NHIỀU LOẠI

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com

A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



**MODERN
EYEDOCTOR**

Eye Care & Eyewear Boutique



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224

(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

SAINT LAURENT
PARIS

BOSS
HUGO BOSS

kate spade

JIMMY CHOO

GUCCI

Bác sĩ Nhãn Khoa **TONY NGUYỄN MÃ, O.D.**

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Văn phòng chúng tôi có nhiều gọng kính hàng hiệu như Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade, Saint Laurent và nhiều hiệu khác

480-812-8992 Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

Advantage Insurance PLLC

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:



Bán bảo hiểm
xe hơi, xe gắn
máy, tàu thuyền.

Bảo hiểm permanent
make up and
microblading

BẢO HIỂM NHÀ

- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:

- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo
Hiểm Nhà và Bảo Hiểm Xe.

Lynn Nguyen

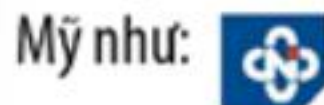
4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Cell: **(480) 492-1336**

Fax: (623) 505-9873

*We are now licensed to write
in California and Texas*

Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước
Mỹ như:



CENTURY NATIONAL
INSURANCE COMPANY



National General Insurance



PROGRESSIVE

Safeco

TRAVELERS

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.

Lệ phí gửi tiền về Việt Nam Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
 - Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100
- Các Tỉnh:
- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
 - Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb
- Miền Bắc: \$5.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

Đặc biệt: Có bán Chả Cá, Chả Huế, Chả Ốc và Giò Sống, v.v.

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM
1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202
(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



ASIAN AMERICAN



AWARDS

ACHIEVEMENT NATIONALISM INSPIRATION

SUNDAY, MARCH 17, 2019

5:00PM- 10:00PM

ORANGE TREE GOLF RESORT

10601 N. 56TH STREET, SCOTTSDALE, AZ

BY CREATIVE MEDIA, 3000 CLUB, F- MAGAZINE

Part of the proceed to benefit The 3000 Club's Market On The Move project on alleviating hunger.
Your donation is fully tax deductible under the organization's 501(c)(3) status EIN#27-329358

aniaward.com



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

MEDICARE ADVANTAGE

Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn ngày



15 tháng 12, 2018

✓ Bảo hiểm sức khỏe cá nhân
hoặc trong công ty của
quý vị đang tăng giá?

✓ Xin gọi ngay cho chúng tôi
để tìm hiểu và so sánh giá
của các Công ty Bảo hiểm

KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE hay OBAMACARE!
Hãy gọi chúng tôi hôm nay để biết thêm chi tiết

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ Cố vấn tài chính

✓ Tổng kết định kỳ - Quarterly Report

✓ Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping

✓ Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.



Office: 480.917.7711

Mobile: 602.540.0074

etax@cox.net

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat: 9AM - 4PM

Sunday: Closed

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)

License #1127871
15 năm kinh nghiệm

Chúng tôi nhận làm LOAN cho các tiểu bang
CALIFORNIA, TEXAS, ARIZONA, UTAH, MISSOURI, WASHINGTON, COLORADO

NGÂN HÀNG CHO VAY TRỰC TIẾP KHÔNG QUA TRUNG GIAN



BÌNH TRẦN
Sr. Vice President
NMLS 297242

- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1% DOWN CHO QUÝ KHÁCH MUA NHÀ LẦN ĐẦU
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN CHO NHỮNG SINH VIÊN MỚI RA TRƯỜNG NGÀNH BÁC SĨ & NHA SĨ
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC TRONG NGÀNH GIÁO DỤC
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CẦN GIẤY TỜ THUẾ (NO TAX RETURN)
- CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1 NĂM THUẾ CHO QUÝ KHÁCH SELF EMPLOYED

- Chuyên làm LOAN cho quý khách làm nghề nails và tóc
- Có chương trình mua nhà đầu tư/ cho thuê với 15% down
- Có chương trình xin trợ cấp từ chính phủ (govement assistance) để down
- Có chương trình LOAN cho quý khách với điểm tín dụng (FICO score) thấp 500
- Có chương trình private lender có thể đóng trong vòng 7 ngày

CASH-OUT

**FREE
PRE-APPROVAL**

TÁI TÀI TRỢ

ORANGE COUNTRY: License #1672746
9741 Bolsa Ave #217, Westminster, CA
92683 (Trong khu Catinat Plaza)
Office: **714-331-7979**

SAN DIEGO: License #284021
10650 Scripps Ranch Blvd., Suite 230,
San Diego, CA 92131
Office: **619-200-5104**

HOUSTON: License #1589733
2825 Wilcrest Dr, Suite 162, Houston,
TX 77042
Office: **832-998-9908**

Direct: 714-331-7979 * Fax: 619-512-4415 * Email: binh@clickmortgage.com



* All borrowers subject to credit qualification. Not all borrowers will qualify as certain restrictions apply on all programs. The information contained in this material is not a guarantee to extend credit or lend. Terms and conditions are subject to change without notice.



All you need to know
about Real Estate...

WestUSA
REALTY



TRANG HUYNH, Realtor • 623.707.7013 trangazhomes@gmail.com

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ CÁC DỊCH VỤ

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp
- Tư vấn & Định giá nhà miễn phí

PHƯƠNG CHÂM CỦA CHÚNG TÔI

- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.
- Kinh nghiệm, tận tâm, chân thành, kín đáo và làm hài lòng quý khách.

7077 E. MARILYN RD. BLDG. 4, STE.130
SCOTTSDALE, AZ 85254

ĐẶC BIỆT:

- + Hướng dẫn quý khách mua nhà dùng 401K để đầu tư cho mượn nhà.
- + Giúp quý khách hội đủ điều kiện mua nhà lần đầu tiên với No Down Payment, No Closing Cost
- + Chúng tôi sẽ giúp quý khách từ A đến Z để mua được nhà như ý dù trong quá khứ Chủ Nhà đã Khai Phá Sản hoặc Short Sale.
- + Hướng dẫn quý khách trở thành Chủ Nhà thay vì Mượn Nhà trong lúc Tiền Lãi còn rất thấp



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác

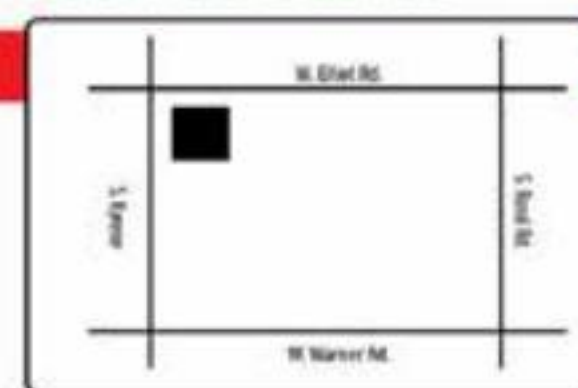


Đặc biệt món Cà Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



#1 POS SYSTEM FOR VIETNAMESE NAIL SALONS



Loved and trusted by 2500+ Happy Salon Owners



PAYMENT PROCESSING

Free Terminal. Big Savings. No Contract.



CASH ADVANCE

Fast money 7-10 days easy approval.



LOYALTY MARKETING

Get customers to come back & buy more.



WEB DEVELOPMENT

Web Design. Social Media. Digital Marketing.



GIFT CARDS

Sell more gift cards plastic & online.



POS SYSTEMS

Run business better simple, easy & affordable.

Call for a
Free Demo

888-847-4445

 vipccs.com



VIP
SMART BUSINESS
SOLUTIONS



Established Since 1999



MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	B16
C-Fu Gourmet Restaurant.....	B27
Huế Gourmet.....	B12
Phở Đà Lạt.....	B9
Phở Leo.....	43
Phở Thành.....	48
Quê Hương.....	42
PM Soother.....	36
Tea Stop.....	58

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B38
Healthy Spine Chiropractic.....	16
Hi-Tech Dentistry.....	21
KB Canyon State.....	B39
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	15
Modern Eye Doctor.....	B5
Sun Valley Eye Care.....	20
Văn Phòng LS Clifford.....	B13
Văn Phòng Edwards & Wu.....	B17
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	59
Friendly Smiles.....	8
United Healthcare.....	B49
Obamacare.....	B7

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Atlanta Maxim.....	29
Access AZ Realty.....	B1
Bảo Hiểm Hiếu Lương.....	3
Bảo Hiểm Lynn Nguyen.....	B5
Country Financial.....	55
HomeSmart.....	B16
HomeSmart Michelle Vo.....	B25
Realty One Group.....	41
Realty One Group Lanh Huynh.....	49
Lifetyme Financial.....	3
Peoples Mortgage.....	10
Fairway.....	2
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	17
Văn phòng Michael.....	6
Vina Realty.....	68

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	49
AV Travel.....	63
AZ Window Covering.....	B43
American Furniture.....	9
ANI.....	B6
BAM Electrical Services.....	B44
Chandler Beauty.....	B4
Click Mortgage.....	B8
Chen AZ.....	B6
Franklin's Fine Sign.....	67
GB Tax.....	53
GGG Florist.....	75
Japanese Auto Pro's.....	B51
JK.....	4
Le Plumbing.....	B26
Maricopa.....	10
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express.....	75
P & H Auto Glass.....	B12
Sago Glass Thay Kính Xe.....	53
THD Contruction.....	B33
Tran Insurance.....	35

Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	B78
TNT Radio.....	78
West USA.....	B9

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Avalon.....	B67
AZ Salon.....	B66
Negev Design Build LLC.....	B68
Rao Vật.....	B69

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry.....	B32
Golden Jade Jewelry.....	B44
Turmeric Origin.....	69
Kimberly.....	76

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	B50
Chợ Lee Lee.....	37
Chợ Tấn Phát.....	48
Hmart.....	B45
International & Mekong Market.....	5

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Casino Arizona.....	77
Như Lai Thiển Tự.....	B60
Đêm Kỷ Niệm.....	B3
Tiếng Hát và Cung Đàn.....	77
Cùng Mẹ Xin Vàng.....	B55
Suối Nguồn Yêu Thương.....	B62

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo
- ☐ Bánh Nậm
- ☐ Bánh Bột Lọc
- ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



w w w . h u e g o u r m e t . n e t

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOWN TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS



- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thẳng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009**. www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TẾ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CÁN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

CHUYỂN HƯỚNG TRÊN BIỂN NAM TRUNG HOA

Đại Dương



Trong bài “The China Dream: Their Goals and Ours” trên tờ The American Interest ngày 7-2-2019, tác giả Gary Schmitt thuộc American Enterprise Institute đã lược lại mối quan hệ Mỹ-Trung kể từ năm 1784 để kết luận: “Mặc dù nhân cách của các nhà lãnh đạo chắc chắn đã góp phần gia tăng sự cạnh tranh Mỹ-Trung, nhưng kỳ vọng Trung Quốc trở thành một đối tác có trách nhiệm trong nền trật tự toàn cầu do Hoa Kỳ dẫn dắt là không thực tế”.

Xưa và nay, dân tộc Trung Hoa đều cho rằng được Ông Trời phái xuống trần gian để cai trị muôn loài. Khi du nhập Chủ nghĩa Marx do Karl Marx (1818-1883) và Friedrich Engels (1820-1895) sáng lập thì Hán Tộc như hổ thêm vuốt.

Mao Trạch Đông tham chiến Triều Tiên 1950-1953, tổ chức và yểm trợ phiến quân Maoism chống Đế quốc Mỹ. Đặng Tiểu Bình mở cửa sổ để hiện-đại-hóa quốc phòng, canh nông, khoa học kỹ thuật, kinh tế mà gia tăng đàn áp chính

trị như vụ Thiên An Môn 1989. Giang Trạch Dân thu hồi Hương Cảng, Ma Cao, đưa “tư duy Ba Đại Diện” vào Hiến pháp nhằm điều khiển giới lao động, trí thức, doanh nhân. Hồ Cẩm Đào chủ trương “Xã hội Hải hòa” do đứng trước bối cảnh bất ổn, bất công, bất bình lan tràn khắp nơi. Tập Cận Bình lên cầm quyền từ năm 2012 đã xiết chặt hệ thống chính trị và kích động tinh thần dân tộc bằng “Giấc Mơ Trung Hoa”. Tập tiến hành ba mặt trận chính: bành trướng quân sự, xiết chặt chính trị, kinh tế trọng thương (mercantilism) để thống trị thế giới mà chẳng cần hội nhập quốc tế.

Tổng thống Richard Nixon kéo Chủ tịch Mao về phe để diệt Liên Xô và chặn đứng phong trào Maoist khắp thế giới. Jimmy Carter giúp Trung Cộng gia nhập Ngân Hàng Thế giới, ban cho Quy chế Tối huệ quốc (MFN) năm 1980. Tuy hoài nghi về nỗ lực tăng cường mối quan hệ sâu rộng với Trung Cộng mà Ronald Reagan vẫn xuất cảng kỹ thuật hiện đại, kể cả hạt

nhân cho Bắc Kinh. Bill Clinton ủng hộ Bắc Kinh gia nhập Tổ chức Mậu dịch Thế giới (WTO) dù cho Bắc Kinh có thái độ hung dữ đối với Đài Loan và trên Biển Nam Trung Hoa. Khi tranh cử, George W. Bush coi Trung Cộng như “đối thủ chiến lược” cần ngăn chặn, nhưng vụ khủng bố 911 ở Mỹ đã thay đổi ưu tiên chiến lược. Barack Obama hạ thấp ưu tiên an ninh toàn cầu đã tạo điều kiện cho Bắc Kinh mở rộng vùng kiểm soát ở nhiều nơi trên thế giới, đặc biệt tại Đông Nam Á; đẩy Nga và Trung Cộng xích gần nhau để chống Mỹ; làm cho đồng minh và đối tác chiến lược ở Châu Á nghi ngờ sức mạnh và sự quyết đoán của Hoa Kỳ.

Năm 2009, Bắc Kinh gửi hồ sơ lên Ủy Ban Phân Ranh Thềm Lục Địa Liên Hiệp Quốc về yêu sách Thềm Lục Địa có kèm theo bản đồ Đường 9 Đoạn bị Ủy Ban đòi ghi rõ lý do và vị trí chính xác, nhưng không được trả lời. Từ đó, Bắc Kinh đương nhiên coi bên trong Đường 9 Đoạn thuộc chủ quyền của Trung Cộng.

Khai thác sự mềm mỏng (hoặc ảo tưởng) của Barack Obama mà Tập Cận Bình đã đoạt Scarborough Shoal của Phi Luật Tân năm 2012, điều động 100 tàu các loại yểm trợ Giàn khoan HD 981 thăm dò trong Vùng Đặc quyền Kinh tế (EEZ) của Việt Nam năm 2014, xây 7 đảo nhân tạo ở Spratly Islands (Trường Sa, Nam Sa) năm 2015 và quân-sự-hóa Biển Nam Trung Hoa. Thế yếu của Hoa Kỳ làm cho các quốc gia Đông Nam Á bị cuốn theo cơn lốc Trung Cộng.

Các tổng thống Mỹ hoặc ảo tưởng, hoặc cao ngạo, hoặc thờ ơ, hoặc thiếu giải pháp cụ thể nên Bắc Kinh làm mưa làm gió suốt nửa thế kỷ.

Từ đầu năm 2017, Tổng thống Donald Trump coi Trung Cộng như "đối thủ chiến lược" trên mọi mặt trận thay cho "đối tác chiến lược" đã được áp dụng từ nhiều thập niên khiến Trung Cộng và giới tinh hoa quốc tế phải rơi vào thế bị động. Bộ Tư pháp Mỹ đang điều tra Trung Cộng có dính líu tới 90% vụ gian điệp kinh tế tại 50 tiểu bang và nhiều trường hợp tấn công mạng. Vụ nhờ Gia Nã Đại chặn bắt Giám đốc Tài chính của Hoa Vi, Mạnh Văn Chu nhằm tấn công về kỹ thuật hiện đại.

Tờ The Nikkei 13/02/2019 ghi nhận nền kinh tế xuất cảng của Trung Cộng khựng lại, nợ công 270% GDP trong khi Bắc Kinh tiếp tục bơm thêm tiền để kích thích, 65 triệu nhà ở thành phố bỏ trống tạo nguy cơ bể bóng địa ốc, thị trường chứng khoán bị mất 25%, nhà giàu tẩu tán khỏi Hoa Lục.

Thỏa ước Tiến bộ và Toàn diện Xuyên Thái Bình Dương (CPTPP) đã được ký kết có thể loại trừ sự trục lợi từ Bắc Kinh. Mã Lai Á, Thái Lan, Myanmar đã ngưng các dự án hạ tầng với Trung Cộng. Tỉ phú George Soros tuyên bố tại Diễn đàn Kinh tế Thế giới 2019: "Sáng kiến Đới và Lộ (BRI) chỉ mang lợi ích cho Trung Quốc chứ không phải nước tiếp nhận".

Chỉ huy trưởng Bộ tư lệnh Thái Bình Dương - Ấn Độ Dương, Đô đốc Philip S. Davidson cho biết đang tập trung làm việc với các đồng minh Phi Luật Tân, Thái

Lan và các đối tác Tân Gia Ba, Việt Nam.

Phi Luật Tân, Thái Lan đã cải thiện mối quan hệ với Hoa Kỳ, kể cả các cuộc tập trận chung trên Biển Nam Trung Hoa. Phi Luật Tân đang cố thuyết phục Hoa Kỳ cam kết thi hành Điều 5 trong Hiệp ước Phòng thủ Hổ tương như trường hợp nhóm đảo Senkaku của Nhật Bản. Các quốc gia duyên hải Đông Nam Á tiếp tục tăng cường khả năng phòng thủ, phối hợp từng nhóm hoặc với các cường quốc biển trong hoạt động tuần tra hàng hải, trau dồi khả năng tác chiến hỗn hợp.

Quốc hội Mỹ sắp bàn chuyện bán cho Việt Nam Trinh sát cơ không người lái (Scan Eagle UAV), Huấn luyện cơ T-6, và một Tuần duyên hạm. Năm 2018, Hoa Kỳ đã bán cho Việt Nam số thiết bị quân sự trị giá \$95 triệu và cung cấp cho Việt Nam \$12 triệu trong tài khoá 2017.

Manila tuyên bố sẽ hoàn tất việc nới rộng Pagasa Island (đảo Thị Tứ) trên Biển Tây Phi Luật Tân vào đầu 2019 bất chấp sự đe dọa trực tiếp từ tàu bè của Bắc Kinh.

Từ đầu năm 2019, một Khu trục hạm Hòa tiến Dẫn đường của Mỹ đã tự do hải hành (FONOP) bên trong vùng 12 hải lý các đảo nhỏ ở Hoàng Sa; tiếp theo hai Khu trục hạm khác cũng đi vào bên trong vùng 12 hải lý của Mischief Reef (Đá Vành Khăn) ở Trường Sa nhằm thách đố yêu sách chủ quyền phi pháp và thái quá của Bắc Kinh.

Năm ngoái, Luân Đôn đã phái một Thủy bộ hạm (Amphibious Ship) và một Hộ tống hạm (frigate) tuần tra ở Trường Sa và Hoàng Sa. Luân Đôn chuẩn bị đưa Hàng không mẫu hạm HMS Elizabeth có 36 chiếc F-35B và 12 trực thăng tuần tra Biển Nam Trung Hoa. Anh Quốc cũng tiết lộ việc thiết lập căn cứ Hải quân tại Brunei hoặc Tân Gia Ba.

Vụ tuần tra tự do hàng hải trên Biển Nam Trung Hoa được tăng cường thêm Anh,

Nhật, Úc, Tân Tây Lan, Gia Nã Đại, Pháp. Một vài quốc gia duyên hải Đông Nam Á cũng đang cứu xét.

Các chuyên gia Mỹ cho rằng Hoa Kỳ khó đưa số lượng chiến hạm từ 280 lên 350 nên Phó đô đốc John Neagley, phụ trách chương trình chiến hạm nhỏ và tự hành có thể lấp khoảng trống hiệu quả mà ít tốn kém.

Hoa Kỳ và đồng minh, đối tác chiến lược cần hợp tác và phối hợp nhịp nhàng dài hạn mới có thể triệt tiêu "Giấc Mơng Trung Hoa" nhằm bảo đảm an ninh, an toàn, chủ quyền, lợi ích quốc gia và hoà bình ổn định trong khu vực đông dân cư và đầu tàu kinh tế thế giới.

Tài liệu tham khảo:

- *The China Dream: Their Goals and Ours (American Interest).*
- *South China Sea: US destroyers enter disputed waters near Chinese installation at Mischief Reef (SCMP).*
- *US Warships Conduct Freedom of Navigation Operation Near Mischief Reef (Diplomat).*
- *There's No Way the U.S. Navy Will Grow to 350 Ships (National Interest).*
- *China builds rescue centre on artificial Spratly island in South China Sea (SCMP).*
- *Is Duterte's joke becoming a reality? (Inquirer.net).*
- *Where is the US-Thailand Alliance Amid the 2019 Cobra Gold Military Exercises? (Diplomat).*
- *Reviewing the US-Philippines Alliance: Between Risks and Opportunities (Diplomat).*
- *US, Philippine Air Forces Conduct Bilateral Air Contingent Exchange Amid Uncertainties (Diplomat).*
- *China's housing glut casts pall over the economy (Nikkei).*



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

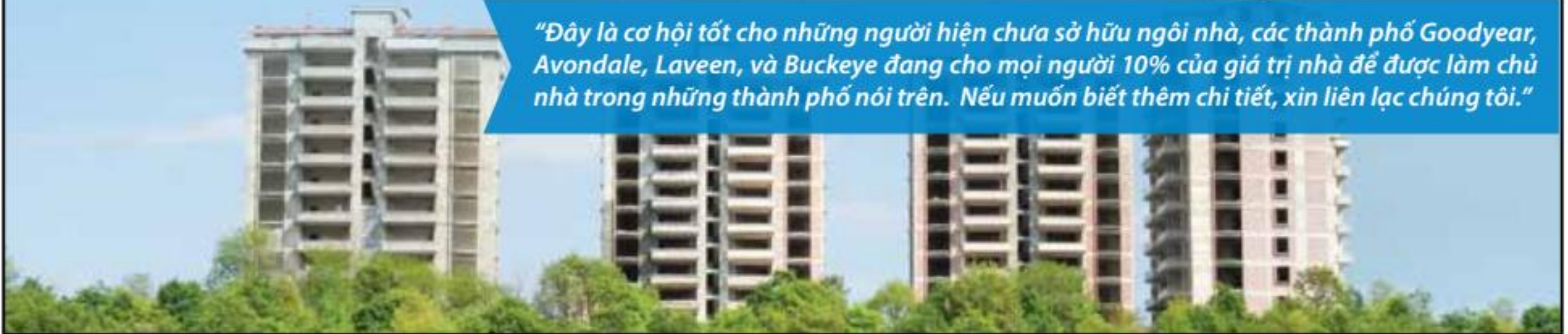
Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



AZ PHO GRILL

VIETNAMESE CUISINE



Nhà hàng hiện đang tuyển:

- + Phục vụ bàn nam/nữ full-time/part-time, biết tiếng Anh
- + Phụ bếp nam/nữ

Xin vui lòng liên lạc

(480) 600-3521

CHANDLER LOCATION:

3140 S. Gilbert Rd., Suite 1
Chandler, AZ 85286
(480) 802-5356

GILBERT LOCATION:

1674 N. Higley Rd., Suite 104
Gilbert, AZ 85234
(480) 219-3997



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



TOUR DU LỊCH LIÊN TUYẾN MÙA LỄ HỘI HOA ANH ĐÀO

Khởi hành từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 11 tháng 4, 2019

(11 ngày 10 đêm)

Nhật Bản được mệnh danh là xứ sở hoa anh đào hay còn gọi là xứ sở mặt trời mọc. Đất nước của những cánh hoa anh đào ửng sắc hồng, mang vẻ đẹp tinh khiết. Trong tiết xuân ấm áp, hoa anh đào nở rộ, khắp những con đường, góc phố, công viên... và rực lên một màu hồng phấn, cùng mùi hương nhẹ nhàng tỏa cả xứ sở mặt trời. Luôn có sức quyến rũ đặc biệt với du khách bốn phương. Hành trình Châu Á vừa hiện đại và cổ kính, cùng Việt Cali sẽ đưa quý khách đến với đất nước Hàn Quốc xinh đẹp. Nhắc tới Hàn Quốc chúng ta đều nghĩ ngay tới xứ sở kim chi, các loại thảo dược và nhân sâm quý hiếm nhất thế giới. Nhưng không chỉ vậy, Hàn Quốc còn nổi tiếng là địa danh, thu hút rất nhiều du khách đến tham quan. Với nhiều cảnh đẹp xen kẽ giữa cổ điển và hiện đại. Hàn Quốc là một bức tranh phong cảnh hữu tình, có núi non, thung lũng, những dòng sông và biển cả. Xuyên suốt đất nước Hàn Quốc có hàng ngàn điện thờ, cung điện, những bức tranh phù điêu, chùa chiền, khu khảo cổ, pháo đài, làng dân gian và các bảo tàng. Cùng với những món ăn ngon sẽ làm hài lòng quý khách.

NGÀY 1 & 2: LOS ANGELES – TOKYO (XXD)



Trưởng đoàn của Việt Cali đón Quý khách và làm thủ tục đáp chuyến bay từ Los Angeles đi Narita – Nhật Bản. Là một quốc gia hải đảo hình vòng cung, nằm xoải theo bên sườn phía Đông lục địa châu Á. Tên gọi Nhật Bản có nghĩa là "gốc của Mặt Trời" và như thế được hiểu là "đất nước Mặt Trời mọc". Nhật Bản còn có các mỹ danh là "xứ sở hoa anh đào", vì loài hoa này nở rộ trên khắp nước Nhật từ Bắc xuống Nam, hay "đất nước hoa cúc" vì bông hoa cúc 16 cánh giống như

Mặt Trời đang tỏa chiếu là biểu tượng của hoàng gia và là quốc huy Nhật Bản hiện nay. Xe và HDV đón quý khách tại sân bay Quốc tế Narita và đưa đoàn đi Tokyo – Thủ đô của Đất nước Mặt Trời Mọc. Trên đường đi tham quan Công viên Ueno ở Tokyo là địa điểm nổi tiếng nhất để quý khách có bữa tiệc ngắm hoa hoàn hảo. Nơi đây có khoảng hơn 1000 cây hoa anh đào và là nơi tổ chức Hanami đông vui, nhộn nhịp. Ăn tối tại nhà hàng và về khách sạn nghỉ đêm.

NGÀY 3: TOKYO CITY TOUR (BLD)



Ăn sáng tại khách sạn. Quý khách khởi hành đi tham quan, Tháp truyền hình Tokyo (Tokyo Tower) sẽ là cái tên được nhắc đến đầu tiên, tựa như người ta nghĩ ngay đến tháp Eiffel khi nhắc đến Paris vậy. Quý khách tham quan và chụp hình dưới chân tháp. Viếng thăm Chùa Cao Tăng Tự. Ghé thăm Hoàng Cung nằm ở trung tâm Tokyo, nơi Hoàng Gia đang sinh sống và làm việc. Cùng thỏa thích vui chơi giải trí ở khu thương mại lớn nhất Tokyo Ginza. Khu Ginza là một khu phố mua sắm thời thượng, sang trọng nhất thành phố này. Quý khách dùng bữa trưa. Sau đó quý khách đến Asakusa, viếng thăm Chùa Senso-Ji (Còn được gọi là đền Asakusa Kannon). Là một ngôi chùa Phật giáo nằm ở Asakusa.



Đây là ngôi chùa cổ xưa nhất của thành phố này, được xây cất từ năm 628. Đến thăm viếng Tokyo, nếu quý khách không đến đây tham quan chụp hình chùa này, kể như quý khách chưa thăm viếng Tokyo. Đường vào chùa rất vui. Đây là một khu chợ đông đúc, giống quang cảnh chợ Sài Gòn quá, bán đủ thứ, quần áo, đồ kỷ niệm, thức ăn thức uống, đặc biệt bán hải sản nướng, ngon đặc biệt. Quý khách tham quan và tự do mua sắm tại khu chợ điện tử Akihabara. Một địa danh nổi tiếng nằm tại trong lòng Tokyo. Ai đã một lần đến nơi đây chắc không thể nào quên ấn tượng về một nơi được mệnh danh là "thành phố điện tử". Hàng trăm món đồ điện tử được trưng bày nơi đây tha hồ cho quý khách nhìn ngắm và thưởng thức, với giá cả phải chăng. Quý khách ăn tối nghỉ ngơi. Tự do khám phá Tokyo về đêm.

NGÀY 4: TOKYO – HAKONE – KAWAGUCHI (BLD)



Chuông điện thoại báo thức, dùng bữa sáng ở khách sạn. Đoàn khởi hành đi Hakone. Chiếm ngưỡng thị trấn miền núi bé nhỏ với suối nước nóng, những khu vườn truyền thống... Quý khách sẽ có cơ hội được tới thung lũng Owakudani để một lần thử luộc trứng- trứng chín vỏ sẽ chuyển sang màu đen – Khi thưởng thức sẽ có một chút mùi Sulphuric, điều đặc biệt tương truyền rằng: "Khi ăn trứng này sẽ được tăng thêm 7 năm tuổi thọ". Ăn trưa tại nhà hàng. Sau đó quý khách sẽ có cơ hội đi du thuyền trên hồ Ashi thơ mộng. Còn có tên là hồ Hakone là hồ nước nằm trên miệng núi lửa, thuộc quần thể hồ quanh chân núi Phú Sĩ. Đoàn tiếp tục tham quan Núi Phú Sĩ là ngọn núi cao nhất Nhật Bản, và cũng là biểu tượng của đất nước mặt trời mọc, nằm ở độ cao 3776m, so với mặt nước biển. Được bao bọc bởi 5 hồ nước ngọt

lớn .Với người dân Nhật Bản, núi Phú Sĩ trở thành “ngọn núi thiêng”, “ngọn núi thần” che chở cho nước Nhật, đem đến sự tốt lành, may mắn. Nếu thời tiết đẹp, quý khách sẽ được lên trạm số 5, ngắm nhìn đỉnh Núi Phú Sĩ lấp lánh chỏm tuyết bạc trong ánh nắng hoàng hôn .Sau đó quý khách về khách sạn nhận phòng , ăn tối nghỉ ngơi.



NGÀY 5: KAWAGUCHIKO – KYOTO – OSAKA (BLD)



Quý khách ăn sáng tại khách sạn. Trả phòng, đoàn khởi hành ra nhà ga Mishima đáp chuyến tàu tốc hành đi Kyoto bằng tàu Shinkansen .Xa cách khỏi sự vội vã, hối hả, tất bật ở thanh pho, nhịp sống ở Kyoto ẩn sau những ngọn đồi phủ đầy cây xanh, hoa lá, ẩn dưới những ngôi nhà xây theo lối cổ, như chậm hẳn lại, nhẹ nhàng, trong lành, có nét tương đồng với vẻ đẹp thơ mộng bên bờ sông Hương như cố đô Huế của Việt Nam. Cố đô Kyoto, là niềm tự hào của người dân Nhật Bản, là thành phố được bảo tồn tốt nhất, với 2.000 ngôi đền đạo Phật và đền Thần đạo, cũng như các cung điện, vườn thượng uyển và các công trình kiến trúc còn nguyên vẹn. Xe đón đoàn tại Ga Kyoto đi tham quan cố đô Kyoto. “Chùa Thanh Thủy - Kiyomizu Dera” với lối kiến trúc độc đáo toàn bằng gỗ đã được Unesco công nhận là Di sản văn hoá Thế giới và cùng chụp hình với các cô gái Nhật e lệ trong bộ đồ truyền thống Kimono Nhật Bản .Quý khách dùng bữa trưa .Và được xem các người mẫu trình diễn chương trình Show Kimono: trang phục truyền thống Nhật Bản. Tiếp đến đoàn đi tham quan Chùa Vàng “Golden Pavillion”.Đây là ngôi chùa Vàng nổi tiếng ở cố đô Kyoto. Ngôi chùa được dát bằng vàng

thật, cứ mỗi buổi chiều tà lại ánh lên một sắc vàng rực rỡ. Sau một ngày dài khám phá. Đoàn trở về Osaka dùng bữa tối và nhận phòng khách sạn. Quý khách tự do tham quan khám phá Osaka về đêm.

NGÀY 6: OSAKA (BLD)



Dùng điểm tâm sáng tại khách sạn .Quý khách bắt đầu hành trình, tham quan thành phố Osaka. Với lâu đài Osaka - còn gọi là lâu đài Hạc Trắng, một lâu đài cổ được xây dựng từ năm 1536 với kiến trúc tuyệt đẹp .Lâu đài nằm trong khu thành cổ nổi tiếng bậc nhất Nhật Bản, với những chi tiết hoa văn được mạ vàng rất tỉ mỉ.Chóp tháp là con cá chép bằng vàng. Nước men ngói màu xanh ngọc rất tươi. Từ trên đài vọng cảnh, quý khách đứng nơi đây sẽ được nhìn bao quát thành phố Osaka. Phía dưới chân thành là một vườn hoa anh đào nở rộ. Đến tham quan nơi đây, quý khách như lạc bước đến chốn thiên đường bởi cảnh quan tuyệt mỹ của sự hài hòa giữa thiên nhiên và con người nơi đây. Viếng thăm Chùa Tây Vương Tử. Đoàn ăn trưa. Sau đó quý khách tiếp tục tự do tham quan, mua sắm tại khu phố Mỹ “American Village” trung tâm mua sắm sầm uất Umeda, Shinsai – Baishi hay còn gọi là khu Nippon Bashi. Quý khách trở về khách sạn. Ăn tối nghỉ ngơi.

NGÀY 7: OSAKA – SEOUL (BLD)



Ăn sáng tại khách sạn, quý khách làm thủ tục trả phòng. Sau những ngày dài khám phá xứ sở hoa anh đào. Xe và hướng dẫn viên đưa quý khách ra sân bay đáp chuyến bay đến Seoul .Tiếp tục hành trình khám phá đất nước Hàn Quốc

láng giềng .Tới Seoul xe đưa quý khách về khách sạn nhận phòng , ăn trưa nghỉ ngơi . Chiều tham quan công viên Nam San là một di tích lịch sử lâu đời. Một công viên cây xanh lớn nằm ngay giữa trung tâm thành phố Seoul. Cây cối đâm chồi nảy lộc nhìn rất tuyệt. Quý khách đi dạo vừa cảm nhận được không khí của mùa xuân. Nắng mới trải dài, đem lại một không gian ấm áp, đầy cảm xúc. Thường thì một con đường đẹp sẽ đưa quý khách đến một địa điểm hấp dẫn. Quý khách tự do tham quan mua sắm tại khu chợ Dongdaemun hoặc Insadong .Tập trung nhiều cửa hàng thời trang, tới đây quý khách có thể chọn cho mình những bộ quần áo, nữ trang của các hãng thời trang hàng đầu thế giới với mẫu mã mới nhất và chất lượng tốt nhất. Sau đó quý khách trở về khách sạn nhận phòng ăn tối nghỉ ngơi.

NGÀY 8: SEOUL – ĐẢO NAMI (BLD)

Khi ông mặt trời ló rạng, và những tia nắng đầu tiên của ngày lấp ló sau rặng cây.Với tiết trời ấm áp



Quý khách dùng bữa sáng và chuẩn bị cuộc hành trình, khám phá xứ sở kim Chi. Đoàn khởi hành đi tham quan Cung điện Gyeongbok - được khởi công xây dựng vào năm 1395 .Tên gọi của công trình này theo nghĩa Hán Việt có nghĩa là Cảnh Phúc, với ý nghĩa hạnh phúc sẽ luôn ngự trị nơi đây. Khu quần thể kiến trúc này không chỉ phản ánh đời sống văn hóa đa diện của người dân xứ Hàn, trở thành một điểm tham quan nổi tiếng nhất của Seoul mà còn là một biểu tượng kết tinh những tinh hoa của kiến trúc cung điện phương Đông nói chung. Và đây cũng chính là cung điện lớn nhất của Ngũ Cung, thể hiện quyền lực tối cao của đất nước nằm trong khuôn viên của Gyeongbokgung, Bảo tàng dân

gian Quốc gia Hàn Quốc (The National Folk Museum of Korea) là Bảo tàng duy nhất trên đất nước Hàn trưng bày và giới thiệu các di sản văn hóa dân gian của Hàn Quốc. Tiếp tục ghé thăm Blue House Dinh Tổng thống Hàn Quốc .Hay còn gọi là Nhà Xanh, là văn phòng làm việc cũng như nơi ở chính thức của Tổng thống Hàn Quốc. Và tham quan không gian thư giãn giữa lòng thành phố chính là quảng trường Gwanghwamun (Quang Hóa Môn) nằm tại ngã tư của đường Sejong, thủ đô Seoul. Với quy mô rộng 34 mét, dài 557 mét, quảng trường đã trở thành một không gian xanh ở trung tâm thành phố, ôm giữ những câu chuyện lịch sử của Seoul. Có thể nói Hàn Quốc có quảng trường Gwanghwamun cũng giống như Pháp có đại lộ Champs-Élysées .Tiếp tục hành trình ,quý khách thả bộ bên dòng suối thơ mộng Cheonggyecheon river với những hàng cây hoa anh đào hai bên bờ suối .Ăn trưa .Chiều đoàn tiếp tục khởi hành đi tham quan Đảo Nami - nơi ra đời của nhiều bộ phim truyền hình nổi tiếng của Hàn Quốc như "Bản tình ca Mùa Đông"...Phong cảnh tự nhiên trữ tình thơ mộng, thời tiết chan hòa tất cả các mùa trong năm. Khu trung tâm đảo là một bãi cỏ xanh mượt rộng 260.000 km2 với những cây hạt dẻ và bạch dương bao quanh .Quý khách có thể tản bộ theo những con đường với hai hàng cây cao vút thẳng tắp bên những người mình yêu thương để tận hưởng cảm giác êm đềm, nhẹ nhàng và có những khoảnh khắc đáng nhớ hoặc đạp xe khám phá vẻ đẹp mộng mơ xung quanh đảo .Sau đó về khách sạn, ăn tối nghỉ ngơi.



NGÀY 9: SEOUL CITY (BLD)



Dùng điểm tâm sáng tại khách sạn .HDV đón quý khách đi tham quan bảo tàng Laver Museum. Và tìm hiểu về trang

phục truyền thống của người Hàn Quốc. Hanbok tượng trưng cho nét đẹp truyền thống của phụ nữ Hàn Quốc và nó cũng đóng vai trò rất quan trọng trong việc thể hiện nét đẹp văn hóa truyền thống của đất nước này. Từ xưa đến nay, người Hàn Quốc đều chọn mặc Hanbok trong các dịp ngày lễ truyền thống, ngày tết cổ truyền hoặc những ngày vui như cưới hỏi, hội hè... Thậm chí kể cả trên thảm đỏ ngày nay, chúng ta vẫn bắt gặp những ngôi sao nổi tiếng trong trang phục Hanbok với những thiết kế cách điệu phù hợp với vẻ đẹp truyền thống và hiện đại. Tìm hiểu và mua nhân sâm quý hiếm – Đặc sản của đất nước Hàn Quốc ,thuốc bổ gan .Những túi nhân sâm, những lọ kem dưỡng da chứa tinh chất sâm, các hộp cao và linh chi tươi... Quý khách dùng bữa trưa và mua sắm mỹ phẩm Hàn Quốc tại cửa hàng nổi tiếng như The Face Shop. Tiếp tục tham quan Hoganbo. Quý khách tự do, khám phá mua sắm hàng lưu niệm tại khu phố thời trang Myung-Dong. Khu phố Myung-Dong là một trong những khu phố mua sắm lớn nhất và nổi tiếng nhất Hàn Quốc.Và mua quà cho người thân ở các cửa hàng miễn thuế .Ăn tối nghỉ đêm tại Seoul.

NGÀY 10: CÔNG VIÊN IMJINGAK – ĐÀI ODUSAN (BLD)

Quý khách dùng bữa sáng tại khách sạn .Đoàn khởi hành đi tham quan - Công viên Imjingak - một công viên khá đặc biệt. Ở đó, nhiều người dân Hàn Quốc có gốc gác quê hương ở miền Bắc (thuộc về Triều Tiên) thường đến thăm viếng như một cuộc hành hương, tưởng niệm về quê hương và cầu nguyện cho hòa bình – thống nhất đất nước.



Đài quan sát biên giới Bắc Hàn Odusan – tọa lạc trên đỉnh Odusan như niềm kiêu hãnh, nhìn xuống 2 con sông Hàn và sông Imjingang. Với độ cao 140 mét từ đài quan sát, du khách có thể nhìn thấy những người dân miền Bắc Triều Tiên làm ruộng phía bên kia biên giới. Quý khách thưởng thức bữa trưa. Chiều tham quan

đài tưởng niệm chiến tranh Hàn Quốc Monomunt .Ghi nhớ và tôn vinh những người lính trong cuộc chiến tranh Triều Tiên. Quý khách cũng có thể thử vận may tại sòng bài Walker Hill Casino – một trong những địa điểm đẳng cấp của Hàn Quốc. Ăn tối nghỉ ngơi.

NGÀY 11: SEOUL – LOS ANGELES (BL)

Hôm nay là ngày cuối cùng, quý khách khám phá Seoul. Sau khi ăn sáng xong quý khách sẽ được trải nghiệm và tham quan Tòa nhà 63 tầng. Tại đây quý khách có thể lên đài quan sát ngắm nhìn toàn cảnh thành phố, thăm và chụp hình lưu niệm bên những bức tượng sáp của những người nổi tiếng tại bảo tàng - Wax museum. Ghé thăm Bảo tàng Trick Eye là một không gian đa văn hóa Santorini Seoul. Bảo tàng Trick Eye trưng bày các bức tranh có thể nhìn hai chiều hoặc ba chiều, do đó quý khách có thể chụp ảnh các tác phẩm nghệ thuật và hoặc ảo ảnh quang học từng phần. Quý khách dùng bữa trưa .Tham quan và mua sắm tại: cửa hàng miễn thuế, cửa hàng mỹ phẩm, cửa hàng tổng hợp Cheongha. Cho đến giờ hẹn, xe đón quý khách và đưa ra sân bay đáp chuyến bay về lại Los. Về đến Los, chia tay và hẹn gặp lại quý khách trong những chương trình sau.

Tour Xem Hoa Anh Đào ở Nhật và Hàn Quốc nói trên trong vòng 11 ngày với cước phí \$3500/người bao gồm vé vé máy bay, hotel, transportation, ăn uống, và vé vào công viên... Khởi hành từ Los Angeles, vì vậy quý khách phải tự book vé máy nội địa đến Los Angeles để tháp tùng với phái đoàn.

Ngoài ra, nếu những quý khách muốn book tour đi Hàn Quốc không thời, chúng tôi còn có Tour du lịch Hàn Quốc 7 ngày 6 đêm, khởi hành ngày 5 tháng 4 và về lại Los Angeles vào ngày 11 tháng 4. Tour bao gồm airfare, hotel, transportation, ăn uống, vé vào park, tổng cộng chỉ có \$1150. Quý khách phải tự book vé máy bay nội địa đến Los Angeles. Tour này sở dĩ có giá rất đặc biệt này nhờ vào sự tài trợ của bệnh viện thẩm mỹ hàng đầu ở Gangnam, Hàn Quốc.

Mọi chi tiết về book tour, xin liên lạc chúng tôi: 602-335-8888



Our goal is to help you
**LOOK as
YOUNG**
as you Feel



www.GangnamBeautyConsultant.com



**BUỔI HỘI THẢO TƯ VẤN THẨM MỸ
ĐẶC BIỆT VỚI SỰ THAM GIA CỦA BÁC SĨ ĐẾN TỪ HÀN QUỐC
LẦN ĐẦU TIÊN ĐẾN PHOENIX, ARIZONA**

Wednesday & Thursday
March 20 & 21, 2019
10:00AM - 7:00PM

Bác sĩ sẽ tư vấn riêng với từng khách hàng, có thông dịch viên sang tiếng Việt.

Vì chỗ có giới hạn, xin vui lòng gọi cho chúng tôi để làm hẹn hoàn toàn miễn phí và cũng như sẽ nhận được free quà tặng:

602-335-8888

**Dai TNT AZ
2013 W. Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ. 85015**



OSAKA P83
TEPPANYAKI & SUSHI



16049B N. Arrowhead Fountains Ctr Drive, Peoria, AZ 85382

I came to Osaka P83 on a quiet night but had so much fun! I sat at the sushi bar with my friend and Seth our sushi chef was very entertaining!

Moreover, instead of shooting off what we wanted to eat I just asked Chef Seth to give me an Omakase style layout. Needless to say, he obliged and we were in for a night. Starting with Tuna, Yellowtail, Salmon and white Tuna Nigiri style. My friend was scared shit-less to try the Uni shooter, but as much as I tried to reassure her; she couldn't muster the strength to do it. Well guess it's all up to me and let's just say I didn't hesitate one bit! We ended the night with some Tako Nigiri and of course topping off our sake bombers!

In the end, Osaka P83 delivered to my palates. Chef Seth was on point and on time with service and entertainment. The place was uber quiet, but if you ever get a chance to sit and chat with Chef Seth; he'll make your night go smooth and his Omakases will definitely cater to your liking. Enjoy!





BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!

Sự Khác Biệt Giữa GIẢM CÂN & GIẢM MỠ

GIẢM CÂN

ĂN KIÉNG QUÁ MỨC + KHÔNG TẬP LUYỆN ĐÚNG CÁCH

Giảm Cơ, Giảm Mỡ, Mất Nước

- >> GIẢM CƠ BẮP
- >> GIẢM SỨC MẠNH
- >> LÃO HÓA NHANH
- >> SỨC KHỎE KÉM
- >> HỆ MIỄN DỊCH SUY GIẢM



GIẢM MỠ

DINH DƯỠNG ĐÚNG + TẬP LUYỆN ĐÚNG CÁCH

Giảm Mỡ Thừa Ở Bụng, Eo, Mông

- >> TĂNG TỶ LỆ CƠ
- >> TĂNG SỨC MẠNH
- >> LÀM CHẬM LÃO HÓA
- >> SỨC KHỎE TỐT
- >> GIẢM NGUY CƠ UNG THƯ



Michelle Võ

Các chương trình sức khỏe về lâu về dài đều dựa trên các nguyên tắc là giảm mỡ không giảm cân vì hầu hết mọi người trong chúng ta và đặc biệt là văn hóa của người Việt Nam nghĩ diet, giảm cân là không có được ăn nhiều. Giảm mỡ vì sao nó khó? Mỡ cũng có nghĩa là cholesterol's, cũng có nghĩa là

mỡ trong máu. Đây là những căn bệnh mà theo khoa học thông thường đi với nhau. Thông thường là cao mỡ high cholesterol bao giờ cũng đi với cao máu, hypertension và gần như là trong nhiều trường hợp. Sẽ đồng hành cùng với tiểu đường diabetes. Ba cái bệnh đó luôn luôn đi kèm với nhau. Có rất là nhiều bạn sau khi giảm được mỡ thì các bạn được bác sĩ cho ngưng không có cần phải uống thuốc cao máu nữa. Với sự điều chỉnh khoa học về thực phẩm, về dinh dưỡng, về thể thao thì cholesterol sẽ giảm dần. Tuy nhiên, mình sẽ không tự giảm thuốc mà phải theo sự hướng dẫn khoa học của các bác sĩ điều chỉnh cho phù hợp. Giảm cân thì mình chỉ cần. Nhịn ăn nhưng nếu các bạn muốn có được kết quả lâu dài tốt thật sự cho cơ thể và cho sức khỏe của mình thì chúng ta nói về giảm mỡ. Giảm mỡ chung quy lại thì có những nguyên tắc như thế này:

1. Luôn luôn là dinh dưỡng
2. Là thể thao
3. Sẽ có liên quan đến những yếu tố như thế này bởi vì mỗi người chúng ta cái môi trường sống của mình cùng với tuổi tác của mình có những sự thay đổi của hormones trong cơ thể. Đó ngoài 2 cái yếu tố kia ra mình cũng cần áp dụng thêm các vitamin để giúp hỗ trợ cho mình thành công. Khi mọi thứ ở bên trong được cân bằng thì chúng ta mới có được cái kết quả bên ngoài và cuối cùng là education, giáo dục bởi vì nếu mà mình chỉ làm và không hiểu tại sao mình. Phải làm thì hầu như các bạn sẽ không được thành công.
4. Yếu tố dinh dưỡng thể thao bổ sung các vitamins và khoáng chất và cuối cùng là kiến thức. Những người sống lâu và sống khỏe hoi sẽ có những cái



PHÂN BIỆT GIỮA GIẢM BÉO VÀ GIẢM CÂN

GIẢM BÉO

VS

GIẢM CÂN

Siết cơ, tạo cơ
và từ đó tiêu mỡ

CƠ CHẾ

Làm mất nước
và cơ, từ đó
giảm khối lượng

Tập thể dục
hoặc sử dụng
công nghệ cao
để tạo cơ và
ăn uống hợp lý

BIỆN PHÁP

Nhịn ăn, tập bài
tập dài hơi để
làm đổ mồ hôi,
mất nước

Xuống cân
vừa phải, người
săn chắc, có cơ,
khó ít bị cân lại

KẾT QUẢ

Giảm lượng cân
lớn, người ốm
hoặc nhão,
dễ tăng cân lại



kiến thức để họ bổ sung cho 3 yếu tố kia, và nếu như mình có 3 yếu tố kia và mình không biết vì sao mình làm thì mình sẽ nhọc chí mình thấy mình khỏe rồi mình ngưng mà mình không biết mình khỏe là do sự kết hợp của tất cả các yếu tố. Bởi vậy giảm mỡ là một cái lối sống, it's a lifestyle. Còn diet nó chỉ là một khoảng ngắn thời gian mà thôi. Mình tập trung mình diet mình giảm cân rồi xong sau khi mình mất tập trung thì mình sẽ trở lại như xưa.

Trong các môn thể thao thì môn thể thao nào giảm cân nhanh? Đối với những người mà không có bị đau khớp thì thứ nhất là chạy thứ hai là đi xe đạp, còn đối với những bạn mà gặp vấn đề về đau khớp thì các bạn có thể bơi. Các bạn tập những cái môn thể thao nào giúp cho tim của mình đập mạnh và chảy thật nhiều mồ hôi sẽ rất tốt cho việc giảm cân. Nhưng các bạn nên nhớ một điều đó lại tập thể dục chỉ là 25% và 75 % của sự thành công là do ăn đúng ăn uống khoa học, và tuyệt đối không bỏ bữa ăn sáng.



HOME SMART

Real Estate Made Easy.

**AT HOMESMART, A HOME IS SOLD,
ON AVERAGE, EVERY 1.7 MINUTES.**

Chuyên về mua bán nhà cửa, bất động sản.
Thông thạo 2 thứ tiếng Việt & Anh, phục vụ chuyên nghiệp,
tận tâm, ân cần.

Đối với thân chủ muốn bán nhà:

- Chúng tôi sẽ hướng dẫn cho quý vị làm cách nào để list bán căn nhà của quý vị nhanh chóng trên network có nhiều người mua.
- Bán với giá cao nhất có thể trong thời gian ngắn nhất.

Đối với thân chủ cần mua nhà:

- Chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm căn nhà ưng ý, ở những khu an toàn lý tưởng.
- Đặc biệt với những quý vị mua nhà lần đầu tiên, chúng tôi sẽ giới thiệu quý vị chương trình tài trợ của chính phủ giúp với closing cost, home inspection, home warranty, v.v.



MICHELLE VO
REALTOR

HÃY GỌI: 480-310-7148

Công ty chúng tôi còn có rất nhiều chương trình có thể hỗ trợ quý đồng hương về nhiều lĩnh vực khác nhau. Hãy gọi cho chúng tôi để tham khảo những quyền lợi của quý vị trước khi quý vị chọn lựa công ty đại diện cho quý vị.

Goodyear branch office
13166 w McDowell rd suite B
Goodyear, AZ 85395
Mobile: 480-310-7148



THỢ SỬA ỐNG NƯỚC

PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



CFU



GOURMET RESTAURANT

2051 West Warner Road #13,
Chandler, AZ 85224

480.899.3999

DIMSUM on the weekend at 10:00AM Monday - Friday at 11:00AM



- NƠI LÝ TƯỞNG TỔ CHỨC TIỆC CƯỚI HỎI, SINH NHẬT, HỌP MẶT VỚI SỨC CHỨA TRÊN 550 NGƯỜI
- CÓ SÂN KHẤU, SÀN NHẢY, ÂM THANH & ÁNH SÁNG, QUẦY BAR
- CHUYÊN VỀ CÁC MÓN SEAFOOD NẤU THEO KIỂU HONGKONG
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CỘNG ĐỒNG, CÁC HỘI ĐOÀN, ĐOÀN THỂ, TỔ CHỨC TÔN GIÁO...

***WE OPEN ON HOLIDAYS,
CHRISTMAS AND NEW YEAR DAY***

BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 11:00AM - 10:00PM, Saturday: 10:00AM - 10:00PM, Sunday: 9:00AM - 9:00PM
LIÊN LẠC ĐẶT PARTY, XIN HÃY GỌI: **MICHELLE WONG: 602-384-8764**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE © (480) 213-5987



Bright Red: stick to the bold bright red to create a fashionable statement as you walk into a room.

the color red

Why is the color red synonymous with Valentine's Day and the Lunar New Year?

Red is an attention grabbing and emotionally intense color. It enhances physical reactions, which is why retailers use it with signs to stimulate people to make quick buying decisions. And why you'd never give someone who was just a friend a red rose. Red roses symbolize passion and deep love, and they're reserved for romantic relationships, or those hoping for one.

Red is also an invaluable weapon, and used in nearly all Chinese New Year decorations. The Chinese will hang up red lanterns and strings of chili peppers, paste red paper onto doors and windows, and more! New clothes are also believed to bring good luck and start over fresh. People will add new red clothing to their Spring Festival wardrobe too.

So this year, enjoy the many shades of red because the color combinations are infinite.

Mulberry Red: this rich mid-tone red brings in a neutral yet fresh appeal when used in full head to toe color.





Red Ochre: a color not fit for everyone, the red ochre leans towards the sophisticated side, with a modern Summery vibe.



Vibrant Red: fiery hues of red become intense as the spring season heats up; layer clashing colors on top of another for added vibrancy.





High Neck Bra:

high neck bras are usually worn with high-waisted briefs, and decorated with appliques of embroidered lace.



HOT ROMANCE

That lovely time of year is almost here again, St. Valentine's Day. A day of laughter, love, movies, dinner and if you're lucky maybe some lingerie. But the best reason to buy lingerie, on Valentine's Day or any other day of the year has nothing to do with impressing someone else. Lingerie can be an empowering way for women to make themselves feel beautiful — and to define what's "sexy" on their own terms.



High Neck Body:

the high neck bodysuit can be worn as an outer piece with pants and a light jacket.



Layered Top:

a classic princess-line silhouette, the layered top can be sheered, mesh or even overlay with satin fabric.





Ruffled Lingerie:

usually layered with lace and net mesh with suspender cap sleeves to add to this girly yet sexy look.



Wide Shoulder Bralette:

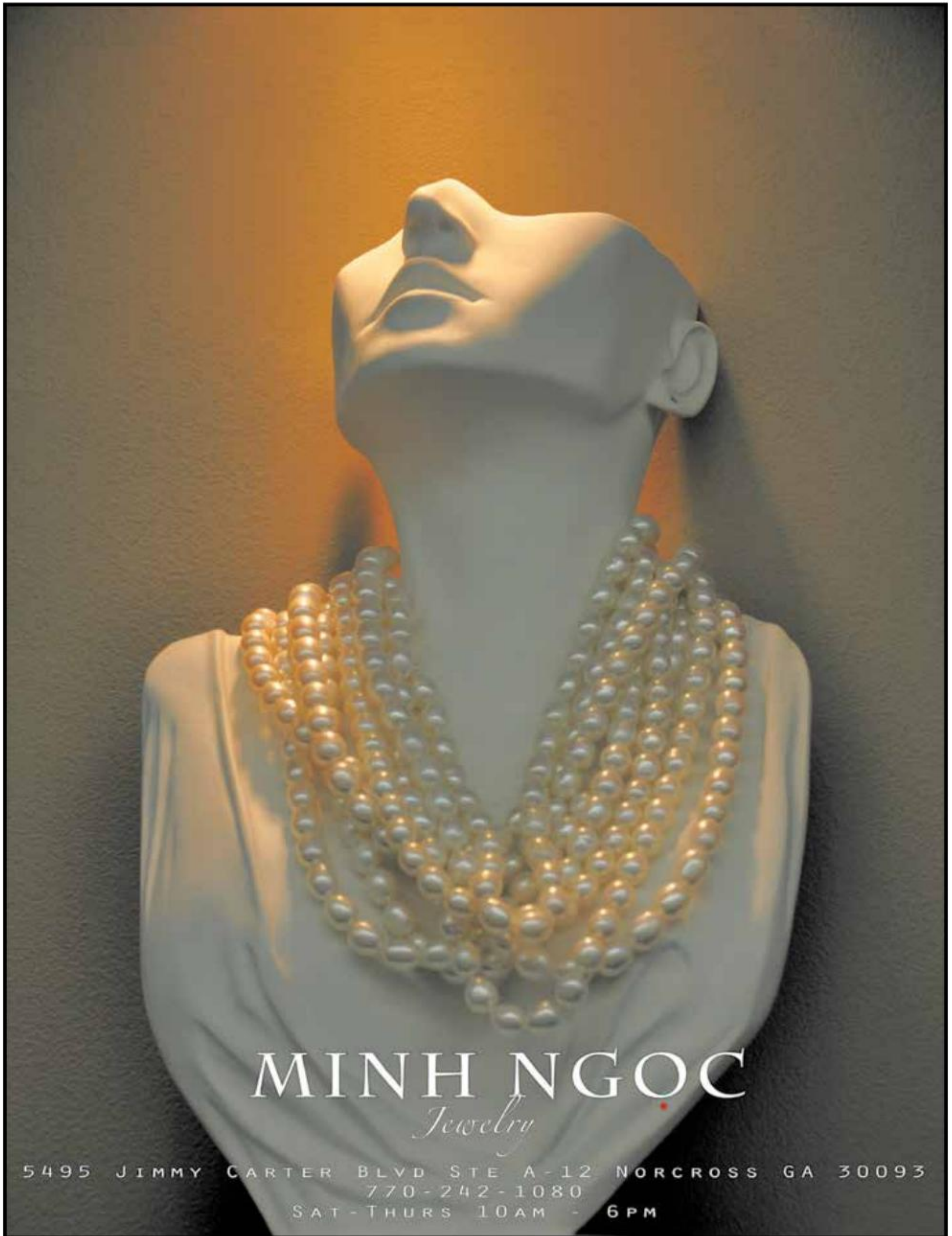
this look is soft and romantic, made from stretch tulle with lace usually, and detailed with net mesh seams.



Frilly Bralette:

the soft and clean edges are gathered by ruffles or satin under band to create a flirtatious look.





MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thử Mộc & Gỡ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

LƯỢC SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM THỜI CẬN ĐẠI (1862 - 1945)

Phần II: THỜI KỲ VĂN HỌC CẦN VƯƠNG (1885 - 1913)

Đoạn 8b (Tiếp theo)

02/ Về:

Về trong thời kỳ Cần Vương mang tính chất sử học và thời sự rất rõ nét. Nhờ tính chất của về rất dễ dãi, như số câu không hạn định, hành văn bình dị, hình thức thi ca thường là lục bát, nói lối. Vì thế, về rất thích hợp trong việc tường thuật đầy đủ những chi tiết của một giai đoạn lịch sử, một biến cố của thời cuộc, một việc làm của nhóm người hay của một nhân vật. Về lại dễ nhớ, dễ phổ biến qua lối truyền khẩu, nên thời đại ấy về rất thịnh hành, và phần lớn xuất phát từ Miền Bắc Trung Phần.

Các bài về liệt kê dưới đây, trích từ Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam, Tập I: Văn Học Dân Gian [107]. Nếu bài về được sưu tầm từ những tài liệu khác, đều có ghi xuất xứ đính kèm.

a/ Về Thất Thủ Kinh Đô, dài nhất, ngót 2000 câu lục bát, kể lại biến cố lịch sử nước ta từ ngày thất thủ Thuận An (20-8-1883) tới khi vua Thành Thái bị Pháp buộc thoái vị, và Nguyễn Vĩnh San lên thay (5-9-1907).

Theo Văn Học Dân Gian, trang 514-522, trích 215 câu, đoạn diễn biến đêm Kinh đô quật khởi và thất thủ, xa giá và đoàn tùy tùng chạy ra Quảng Trị.

Trong phạm vi Văn học sử, dưới đây, chép 28 câu, kể lại một trong những khía cạnh cuộc tấn công của Tôn Thất Thuyết vào quân Pháp ở đồn Mang Cá và Tòa khâm sứ trong đêm 22 rạng ngày 23 tháng 5 năm Ất Dậu và cảnh Kinh đô thất thủ:

...
Canh hai trời tối mịt mờ,
Canh tư trăng mọc, trăng lờ bởi mây.
Canh năm vắng vẻ súng Tây,
Nghe tin phi báo mình nay hơn rồi!
Ai ngờ nó đánh địa lôi,
Nó lên Trường Định, mình thời chết đi!
Súng đạn đã hết một khi,

Thưa cùng quan Quận [108] vậy thì ngài hay.

Quan Quận tức giận lắm thay:

"Bao nhiêu thuốc đạn tao rày biết mô!

"Bay ra sau chốn Hậu Bô,

"Thưa cùng quan Tướng [109] ngài vô mà tìm.

"Tao chừ thất lạc như chim,

"Thắng thì tao ở, bại thì đi xa!"

...

Thánh hoàng nước mắt rờn rờn,

Ai ngờ đế vị mắc vòng gian nguy.

Qua đò Kẻ Vạn [110] một khi,

Quan quân ai nấy vậy thì lội sông.

Băng chùng vừa đến nhà Chung [111],

Mới hay ông Quận có lòng tà Tây:

"Xin mời Thánh thượng vào đây,

"Đặng tôi đình trú qua ngày giao chinh!"

Quan Hữu [112] nghe nói tri tình,

Kiểm vàng

liền tuốt chinh danh gian tà.

Tay tuốt kiếm, miệng lại truyền:

"Cầm y bay

cứ bằng miền phò đi!

"Đã lánh thân ra khỏi thành trì,

"Vô nhà Chung đạo như đi nạp mình!"

...

b/ Về Tán Thuật, dài 64 câu song thất lục bát, ghi lại tầm quan trọng của chiến khu Bãi Sậy của Thủ lĩnh Nguyễn Thiện Thuật. Trích 20 câu, ở hai đoạn:

- Giới thiệu cuộc khởi nghĩa Bãi Sậy (từ câu 13 đến câu 20):

Kéo cờ nghĩa Cần Vương ứng chiếu,
Chốn trưởng hùng trù liệu quân cơ.

Chọn nơi thủ hiểm cõi bờ,

Dưỡng uy sức nhuệ [113] định giờ xuất chinh.

Đất Bãi Sậy lừng danh quan Tán [114],

Huyện Văn Giang tỏ rạng hào quang.

Một vùng sậy mọc, lau lan,

Nơi bùn sâu có rồng vàng ở trong.

Với tài quân sự của vị thủ lĩnh tài ba, tạo yếu tố bất ngờ, giáng cho địch quân những đòn chí tử (từ câu 33 đến câu 44):

Mẹo thao lược tài tình lắm về,

Xuất sư như xuất quỷ nhập thần.

Khi xa, khi lại như gần,

Khi chơi hóa thật, khi đông hóa đoài.

Khi giả cách làm trai thợ gặt,

Khi giấu mình giả bắt tôm cua.

Lừa cho giặc phải sa cơ,

Gô-den vũ dũng cũng thua sức này.

Trận đại thắng vùng lầy huyện Khoái,

Tướng Ghi-ê đại bại một phen,

Giang sơn riêng dải Hưng Yên,

Những mong đại cục chu toàn bõ công.

c/ Về Đề Thám, hiện nay chưa sưu tầm trọn vẹn toàn bài, theo Nguyễn Nghĩa Dân, Lòng Yêu Nước Trong Văn Học Dân Gian Việt Nam [115], sách đã dẫn, hiện còn 64 câu lục bát. Dưới đây, trích 20 câu, cho thấy quân Pháp bị tổn thất nặng nề mỗi lần giao tranh với lực lượng Đề Thám: Hãy còn đương nói với nhau,
Bỗng đâu quân Cự [116] từ sau đánh vào.

Đi dùng súng bắn rào rào,

Bà Ba [117] lúc ấy thị hào ra tay.

Bắn chết ngay bốn thằng Tây,

Mấy thằng đội trốn thoát rày chạy xa.

Lính sợ vội vã tháo ra,

Quân Cự đặc thế đuổi qua chùa Lèo [118].

Tây thời chẳng biết làm sao,

Vội vàng khiếp sợ ào ào chạy ra.

Lính thời bắn phải quyền già,

Chết trong quân loạn không ra được ngoài.

Quan Tây mỗi đứa một nơi,

Riêng quan Đại Lý [119] bồi hồi lá gan.

Lính đâu trốn hết chạy tràn,

Lính Tây cũng sợ bàng hoàng thất kinh!

Cuối cùng quan cũng chạy kinh,

Ba chân bốn cẳng thoát mình hăng hay.



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thanh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993. Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.

c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.

d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.

đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.

11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):

- Nhà Văn Phê Bình (1996)

- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

Quân trào trận ấy thua cay,
Quân Cự toàn thắng mừng hay
chăng là.

d/ Về Quan Đình, không rõ nguyên bản gồm bao nhiêu câu lục bát, trong Văn Học Dân Gian, trang 531 - 536, chỉ chép 108 câu sau cùng. Trong phạm vi Văn học sử, chúng tôi trích 32/108 câu (từ câu 29 đến 60):
Hương Khê [120] non nước bao la,
Giang Sơn riêng hẳn một tòa cỏi Nam.
Mười tám quân thứ rõ ràng,
Suốt từ Thanh Hóa đi sang Quảng Bình.

Trong tay mấy vạn tinh binh,
Đã trừ quân đạo lại bình quân Tây.
Trăm họ hơn hở đêm ngày,
Tụng công đức ấy coi tày mẹ cha.
Bảo nhau đem của cải ra,
Gửi lên sơn trại gọi là quân lương.
Quan Đình tâm viễn chí cường,
Đêm đêm trần trọc tính đường thế công.

Bảo cùng Cao Thắng đồng nhung,
Quân Tây nó có thần công rất nhiều.
Súng ta có độ được đâu,
Làm sao chế được mới hầu hơn thua.
Khen thay Cao Thắng tài to,
Lấy ngay súng giặc về cho lò rèn.
Đêm ngày tỉ mỉ mở xem,
Lại thêm có cả Đội Quyên [121] cũng tài.

Xưởng trong cho chí trại ngoài,
Thợ rèn các tỉnh đều mời hội công.
Súng ta chế được vừa xong,
Đem ra mà bắn nức lòng lắm thay.
Bắn cho tiết giống quân Tây,
Cây nhiều súng ống phen này hết khoe.

Các tướng mưu lược cũng ghê,
Đội Văn, Quân Đạt, đứng kề Lãnh Chanh [122].

Hồng Lam mặc sức tung hoành,
Đánh đồn tỉnh Nghệ, phá thành Nam Giang.

Bắt sống Tuần phủ Đình Quang [123],
Giết Trương Quang Ngọc [124] hết
đàng theo Tây.

đ/ Về Nguyễn Xuân Ôn Khởi Nghĩa, không rõ nguyên bản gồm bao nhiêu câu lục bát, trong Thơ văn Nguyễn Xuân Ôn [125] chỉ trích 14 câu sau cùng:
Có người sơn nhạc giáng thần,

Xa xa Hồng Lĩnh, gần gần Di Sơn.
Anh tài tử thuở thiếu niên,
Sắc ban tam giáp vang miền kinh đô.
Phong trần trải đã mấy vua,
Đã hơn họ Toại, nào thua họ Quý.
Trần lợi bệnh, tấu sự nghi,
Vua đã không dụng, tôi thì xin lui [126].

Thoắt đâu có chiếu Cần Vương,
Lời lời ngọc chuốt, hàng hàng châu sa.

Nghĩ mình là đấng ngoại khoa,
Nhân dân ỷ vọng, nước nhà trọng khinh.

Được thua phó mặc trời xanh,
Khăng khăng báo quốc trung thành
không lay.

e/ Về Lê Doãn Nhạ Khởi Bình [127], không rõ nguyên bản gồm bao nhiêu câu, trong Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX [128] trích 69 câu, gồm 7 câu mở bài, chưa trống một đoạn, rồi nối tiếp 63 câu nữa. Bài về bằng thể thơ 5 chữ, xen câu 4 chữ và lục bát.

Trích 12 câu, đoạn áp chót, tường thuật cuộc hành quân đến Làng Dừa, nghĩa quân toàn thắng:

Nào đội Vinh đội Điện,
Nào đội Lữ quyền Viên [129],

Quân kéo ra liền liền,
Lấy ngàn ức mà kể.

Chuông trống đánh lừng vang,
Gươm tuốt trần dẹp giặc.

Đông Tây Nam Bắc,
Hãy đứng dậy mà coi,

Quan tướng cả nhà trời,
Đem binh về dẹp loạn.

Chia quân ra mười vệ,
Kéo thẳng đến làng Dừa [130].

g/ Về Ba Đình Chống Pháp, theo bản chép của cụ Hoàng Văn Lân ở xóm Mỹ Khê, thuộc xã Ba Đình chỉ ghi được 68 câu lục bát, có thể bài về còn tiếp nữa nhưng đã thất truyền (Văn Học Dân Gian, trang 526).

- Trích đoạn từ câu 7 đến câu 10:

Kéo quân về đất Thanh Hoa,
Tìm nơi hiểm yếu để ta nhập đồn.

Quân truyền điệp được hai vắn,
Đình công Đại tướng [131] có gan
chăng là.

- Ba Đình được chọn làm nơi phòng
thủ theo thể chân vạc, từ câu 17 đến

câu 24:

Lịnh cho dân chúng chặt tre,
Chẻ nan đan sọt nộp về cho nhanh.
Kéo quân đến đóng Ba Đình [132],
Đào tường đắp ụ can thành tứ vi.
Tán Hoàng [133] đóng chốt Mỹ Khê,
Đốc Bành [134] Mậu Thịnh đi về có ta.
Lãnh Toại [135] đóng chốt thứ ba,
Tại nghề Thượng Thọ để mà phòng không.

- Đã vậy, Ba Đình còn có ưu thế địa hình, câu 33 và 34:

Trông vào đồng nước mông mênh,
Đường thời độc đạo vây thành xung quanh.

- Cho nên Ba Đình là mồ chôn quân giặc, từ câu 25 đến câu 30:

Ra uy thiết bị vừa xong,
Ngày sáu tháng chạp giao công tức thì.

Đánh Tây trận ấy thật ghê,
Bắn ra quân chết ngã kề biết bao.
Kinh sợ chẳng dám kéo vào,
Thấy quân bại trận biết bao nhiêu rồi.

h/ Về Trung Thần Quyết Chí, không rõ nguyên bản gồm bao nhiêu câu, trong Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế kỷ XIX chỉ chép 86 câu, gồm 34 câu đầu, bỏ trống đoạn giữa, và chép tiếp 52 câu cuối. Bài về phần lớn thơ 5 chữ, xen câu 4 chữ và lục bát.

Trích 13 câu ở phần cuối.
Chỉ ban ra dựng nước [136],
Ai có sức giúp sức,
Ai có lực giúp tài,
Lính các tỉnh sốt ai,
Cũng rút về tất cả.
Ngày chiêu cờ mãi mãi [137],
Đêm tuyển tướng luyện binh.
Chọn tháng tốt ngày lành,
Ra Cần Vương phụng chỉ.
Đốc một lòng bầm chí,
Triệt đạo lộ chung đường [138].
Kéo nhất quốc lưỡng vương [139],
Bất bình trong thiên hạ.

l/ Về Chửi Thượng Bắc, có 26 câu lục bát. Bài về tường thuật cảnh tượng nghĩa quân cùng dân chúng tràn vào tư dinh tên Thượng Bắc ở Thanh Hóa, bắt y về tội làm tay sai cho giặc, và đập phá tài sản của hắn đã vợ vệt của dân từ bấy lâu nay.

Trích 6 câu cuối của bài về, từ Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế kỷ XIX:
Trời còn để có bữa ni,
Giặc Tây có lúc phải về xứ Tây.

Những quân bán nước mặt dày,
Lấy gương ngài Thượng lũ mày soi chung.

Kẻo khi sấm chớp đùng đùng,
Hại dân hại nước, khó dung tội này.

k/ Về Đi Phu Cửa Rào [140] có 47 câu thơ (phần lớn thơ 5 chữ, xen câu 4 chữ và lục bát).

Để có nhân công phục vụ các công trình của Pháp, ngày 18 tháng 10 năm 1886, Đồng Khánh ra đạo dụ về chế độ đi phu, ban hành ở Bắc Kỳ là: nội đinh từ 18 đến 60 tuổi, hằng năm phải chịu sưu dịch 48 ngày không công [141]. Đạo dụ này còn áp dụng ở Trung kỳ từ ngày 23 tháng 2 năm 1889 [142].

Trích 13 câu đầu của bài về, từ Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế kỷ XIX:
Từ ngày có mặt thằng Tây,
Phu phen tạp dịch hằng ngày khổn thân!

Tai vạ trừa (giữa) dân,
Hắn mần đã nghiệt:
Khắp nơi ráo riết,
Giờ sổ đếm người,
Kể chi phụ lão con trai,
Người đi phu cũng tội,
Kể ở nhà cũng tội.
Vua quan bối rối [143],
Họ đánh đập lút đầu:
"Phu phải đi cho mau,
Việc quan cần cho kịp...!"

l/ Về Khâm Sai, gồm 86 câu thơ 4 chữ. Trích 22 câu ở hai đoạn:

- Nguyễn Thân được Đồng Khánh phong chức Khâm sai Đại thần, đem quân đi đánh dẹp cuộc khởi nghĩa của Hoàng Hiệ (từ câu 5 đến câu 14):

Khâm sai Đại thần,
Kéo vô Đà Nẵng
Tướng quân đều sẵn,
Tán lý, tán tương,
Chú Bang, chú Thương,
Chú Đề, chú Lãnh [144].
Quân hùng tướng mạnh,
Các đội các cơ [145]
Giống trống phất cờ,
Kéo vô tỉnh cũ... [146]

- Nhưng mới ra quân đã bị Nghĩa Hội vây đánh toi bời. Nếu không có Pháp đem binh cứu viện, chắc quan Khâm Sai bỏ mạng rồi (từ câu 27 đến câu 38):
Sau lên Phong Sự,
Nghĩa Dũng tử vi [147].

May chẳng hề chi,
Nhờ ba chú Pháp.
Thu quân yển giáp [148],
Trở lại La Thành [149].
Từ ấy thất kinh,
Vừa làm vừa sợ.
Tướng chi! Tướng dờ!
Vị luyện quân tinh [150].
Chẳng có Tây binh,
E không khỏi chết [151].

(Còn tiếp)

GHI CHÚ

[107] Vũ Ngọc Phan và 2 tgg biên soạn; Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam, Tập I: Văn Học Dân Gian; Hà Nội, nxb Văn Học, 1977.

[108] Ông Quận, quan Quận: tức Nguyễn Văn Tường, phụ chính đại thần.

[109] Quan Tướng; tức Tôn Thất Thuyết, phụ chính đại thần.

[110] Kẻ Vạn: bến đò ngang qua sông Kim Long, từ cửa Hữu kinh thành Huế có con đường dẫn đến bến đò.

[111] Nhà Chung: nhà thờ đạo Thiên Chúa ở Kim Long.

[112] Quan Hữu: tức Hữu quân Đô thống Chương phủ Hồ Văn Hiến.

[113] Dưỡng uy súc nhuệ: chuẩn bị lực lượng cho đủ sức đánh đuổi giặc cướp nước.

[114] Quan Tán: tức Nguyễn Thiện Thuật, vì làm Tán tương Quân vụ nhiều lần nên người đời thường gọi là Tán Thuật, hay Quan Tán.

[115] Nguyễn Nghĩa Dân; Lòng Yêu Nước Trong Văn Học Dân Gian Việt Nam (Hà Nội, nxb Hội Nhà Văn, 2001); trang 338 - 339.

[116] Quân Cự: nghĩa quân của Đề Thám tức Hoàng Hoa Thám.

[117] Bà Ba: vợ thứ ba của Đề Thám, tên thật là Đặng Thị Nhu (? - 1910), tên thường gọi Bà Ba Cẩn. Bà xứng danh nữ kiệt, là vị tham mưu tối cao, vừa là một danh tướng can trường dưới trướng Đề Thám.

[118] Chùa Lèo: thuộc xã Hữu Xương, cạnh đường Nhã Nam đi Mỗ Trạng.

[119] Đại lý: chức quan dành cho người Pháp làm Đại lý ở Nhã Nam thuộc huyện Yên Thế, phủ Lạng Giang, tỉnh Bắc Giang.

[120] Hương Khê: tên một huyện miền núi, thành lập năm 1867, nằm về phía Tây Nam tỉnh Hà Tĩnh; huyện lỵ nằm trên đường sắt xuyên Việt. Phan Đình Phùng lập căn cứ ở vùng núi của huyện này.

[121] Đội Quyên (1859-1917), tên thật là Lê Quyên, người làng Nội Yên, nay thuộc xã Đa Phúc, huyện Đức Thọ, tỉnh Hà Tĩnh. Năm 1885, Lê Quyên tham gia Cần Vương của thủ lĩnh Lê Ninh. Cuối năm 1887 Lê Ninh bị bệnh qua đời tại chiến khu, Lê Quyên cùng một số tướng lĩnh đến gia nhập lực lượng của Phan Đình Phùng. Biết Lê Quyên là thợ rèn giỏi, nên được ông Phan cho sung vào cơ xưởng chế tạo vũ khí do Cao Thắng điều hành.

[122] Đội Văn, quân Hát, lãnh Chanh: các tướng giỏi của Phan Đình Phùng.

[123] Tuần phủ Đình Quang: tức Đình Nho Quang, người huyện Hương Sơn, tỉnh Hà Tĩnh, đỗ Cử Nhân năm 1855, làm quan đến chức Tuần phủ Hà Tĩnh. Khi Kinh đô thất thủ, vua Hàm Nghi chạy ra Cam Lộ (Quảng Trị), ban bố Dụ Cần Vương ngày 13-7-1885, được các nhà khoa bảng, cùng dân chúng khắp các tỉnh từ Bắc Kỳ và Trung Kỳ đồng loạt hưởng ứng. Trong khi ấy, Đình Nho Quang lại dẫn quân Pháp đi đàn áp các cuộc khởi nghĩa. Cao Thắng, một bộ tướng của Phan Đình Phùng, dùng mưu bắt sống tên này đem về chiến khu Vụ Quang giam lại, và buộc gia đình y phải nộp tiền chuộc. Không để mất một tên tay sai đắc lực, quân Pháp phải dồn lực lượng mở cuộc tấn công để giải cứu y.

[124] Trương Quang Ngọc, dân tộc Mường, quê ở khe Tá Bào, châu Tuyên Hóa, tỉnh Quảng Bình (nay thuộc huyện Minh Hóa, Quảng Bình) được tuyển vào đội bảo vệ vua Hàm Nghi. Hắn bị mua chuộc, nên đêm 2-11-1888 bắt Vua nộp cho Pháp để được thưởng hàm Lãnh binh. Phan Đình Phùng muốn trừ tên phản quốc này, nên phái Lãnh Thạc đánh đồn Thanh Lang để giết y.

[125] Thơ Văn Nguyễn Xuân Ôn, bản in lần thứ 2 (Hà Nội, nxb Văn Học, 1970), trang 9.

[126] Nguyễn Xuân Ôn phản đối việc nghị hòa với Pháp, triều đình không nghe, vẫn ký kết hòa ước Quý Mùi (1883), ông bất mãn, lui về quê mưu việc chống Pháp.

[127] Lê Doãn Nha (黎允迓; 1837 - ?), người làng Trảng Sơn, xã Quan Trường, tổng Quan Trung, huyện Yên Thành, tỉnh Nghệ An; nay thuộc xã Sơn Thành, huyện Yên Thành, tỉnh Nghệ An. Năm 1867, khoa Đinh Mão, ông đỗ Cử nhân (11/22), tại Trường thi Nghệ An; năm 1871, khoa Tân Mùi, đỗ Phó Bảng (4/5), làm quan Sơn phòng sứ tỉnh Nghệ An. Sau khi vua Hàm Nghi ban bố Dụ Cần Vương, ông đem toàn bộ thuộc hạ gia nhập nghĩa quân Nguyễn Xuân Ôn, được phong làm Phó tướng đóng quân ở vùng núi Yên Thành.

[128] Chu Thiên; Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX (Hà Nội, nxb Văn Học, 1970); trang 493.

[129] Đội Vinh, đội Điển, đội Lữ: Tên thường gọi của các tướng dưới cờ ứng nghĩa của Lê Doãn Nha.

[130] Làng Dừa: còn gọi là xứ Dừa, có tên chữ là làng Lan Lạng, nay thuộc xã Tường Sơn, huyện Anh Sơn, tỉnh Nghệ An. Ngày nay, làng Dừa có Quốc lộ A1 chạy qua.

[131] Đình Công Đại tướng: Đình Công Tráng (丁公壯; 1842-1887), người làng Nham Trảng 岩撞 (tên làng, mỗi tài liệu đều ghi khác là: Nam Trảng, Trinh Xá, Tráng Xá), tổng Cẩm Khê, huyện Thanh Liêm, phủ Lý Nhân (nay là xã Thanh Tân, huyện Thanh Liêm), tỉnh Hà Nam.

[132] Ba Đình: xem ghi chú 42, Cần Vương Kháng Pháp ở Bắc Trung Kỳ.

[133] Tán Hoàng: tức Tán tương Hoàng Bất Đạt, Cần Vương Kháng Pháp ở Bắc Trung Kỳ.

[134] Đốc Bành: tức Đốc học Phạm Bành, Cần Vương Kháng Pháp ở Bắc Trung Kỳ.

[135] Lãnh Toại: tức Lãnh binh Lê Toại, đóng chốt ở làng Thượng Thọ.

[136] Chỉ ban ra: tức tờ Dụ Cần Vương của vua Hàm Nghi ban bố ngày 13/7/1885.

[137] Chiêu cờ mãi mãi: mộ quân mua ngựa; ý nói tập hợp lực lượng chuẩn bị đối đầu với giặc.

[138] Câu “Triệt đạo lộ chung đường”: ý nói chặn đường bao vây nơi giặc đóng quân.

[139] Nhất quốc lưỡng vương: một nước hai vua. Hàm Nghi chống Pháp, lập triều đình kháng chiến ở Quảng Bình; Đồng Khánh do Roussel de Courcy dựng lên ở kinh thành Huế, hoàn toàn tuân phục Pháp.

[140] Cửa Rào: thuộc huyện Tương Dương, tỉnh Nghệ An. Vào những năm cuối thế kỷ XIX, chính quyền Bảo hộ bắt dân phu đi làm đường số 7, từ ngã ba Diễn Châu qua biên giới Việt Lào.

[141, 142] Dương Kinh Quốc; Việt Nam Những Sự Kiện Lịch Sử 1858-1918; trang 173, 199.

[143] Vua quan bối rối: ý nói người dân phải gánh chịu nỗi việc vua, việc quan, việc sưu dịch, không lúc nào được thanh thoi.

[144] Tán lý... chú Lãnh: các chức quan nhỏ dưới thời nhà Nguyễn. Dùng chữ “chú” ở đây hàm ý khinh thường.

[145] Đạo, cơ: danh từ dùng để gọi các đơn vị quân đội của Nam triều.

[146] Tỉnh cũ: tức tỉnh Quang Nam. Ngày nay bao gồm Quảng Nam và Đà Nẵng.

[147] Quân nghĩa tứ vi: Nguyễn Thân hành quân lên Phong Thổ, bị nghĩa quân vây chặt, phải nhờ Pháp đem quân đến mới thoát được.

[148] Thu quân yếm giáp: ý nói rút quân về nghỉ ngơi, tạm thời không đánh nhau nữa.

[149] La thành: một làng cách tỉnh lỵ chừng 15 cây số.

[150] Vị luyện quân tình: ý nói quân lính luyện tập còn kém, tướng lãnh bất tài.

[151] Câu “Chẳng có... khỏi chết”: ý nói nếu không có quân Pháp kịp thời đến giải vây thì quân Nguyễn Thân sẽ bị nghĩa quân của Hoàng Diệu tiêu diệt hết.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Thư mục chung cho cả Phần II

“Thời Kỳ Văn Học Cần Vương” ghi nơi Đoạn cuối.

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



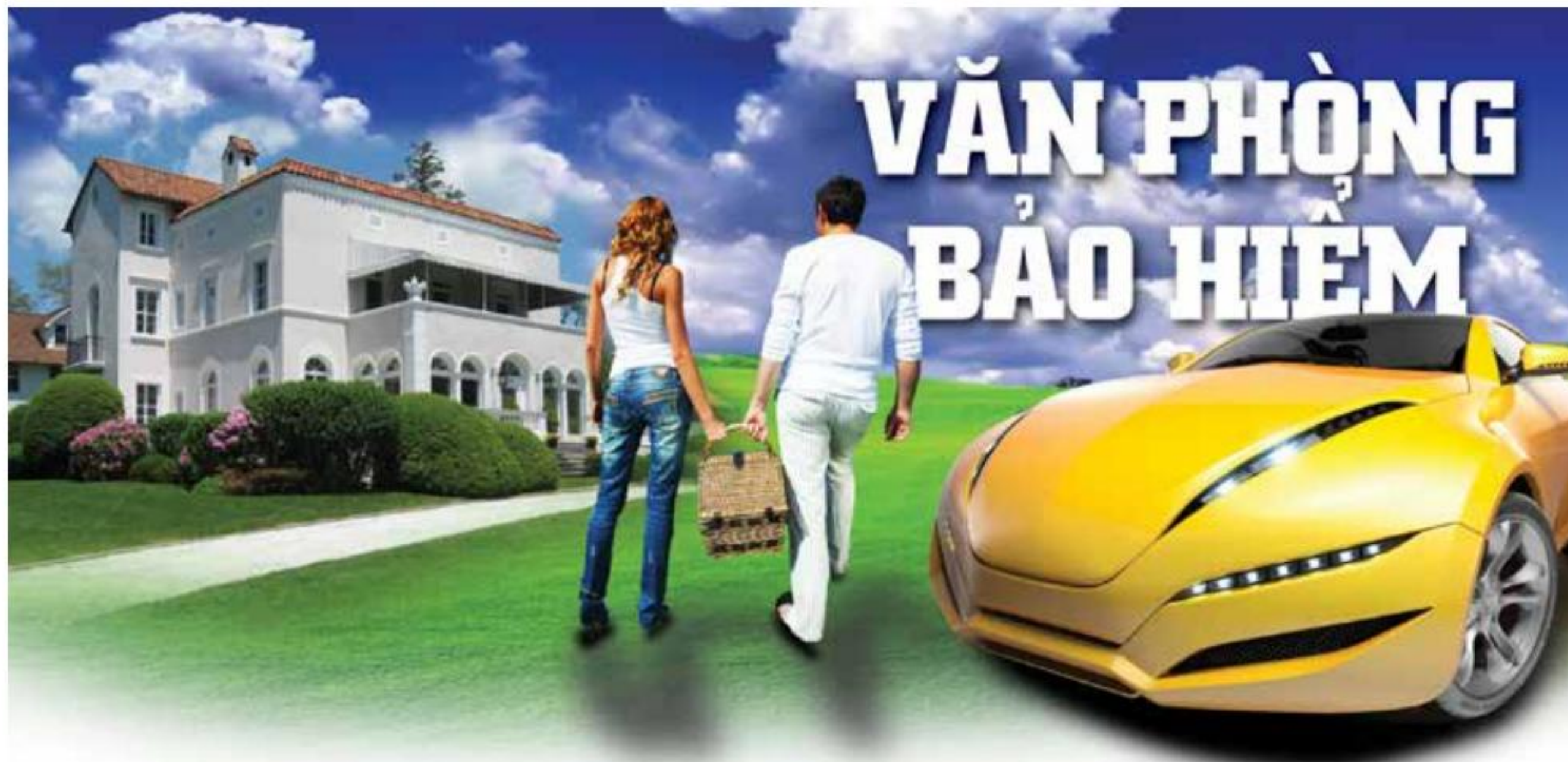
designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TẠI NẠN XE CỘ



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

Dứt Tình

Truyện ngắn



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà: <http://vinhliem.tripod.com>



Lần cuối cùng tôi gặp lại hân vào thứ Bảy tại nhà hân. Hôm đó, hân khoản đãi ba nhân vật quan trọng – một ông Tướng, một ông Tiến sĩ (lại cũng Tiến sĩ!), và một ông Đại sứ – nhưng hân không biết nấu nướng (và chắc kẹt tiền nên hân không dám đãi tại nhà hàng?), vì thế hân khẩn khoản nhờ tôi đến nấu thức ăn cho hân. Lúc đó tôi đã ly thân với hân và đang sống chung với B. Tôi biết dụng ý của hân là để che giấu sự đổ vỡ giữa tôi và hân với ba người khách kia;

trong số đó có ông Tiến sĩ và ông Đại sứ vốn quen thân với chúng tôi từ thời còn ở bên Việt Nam. Tôi thừa biết câu chuyện đổ vỡ giữa tôi và hân đã xì ra ngoài, khó mà giữ kín được vì cái miệng “nói không kéo da non” của hân. Sự thật, tôi không hề thương hại hân đâu (chẳng còn gì để thương hại) nhưng vì đứa con trai của tôi (với hân) mới từ nhà thương về nên tôi lợi dụng cơ hội đó để thăm con (dù sao thì tôi cũng mang nặng đẻ đau, vẫn có hạt máu của tôi trong cơ thể nó).

Tôi đến nhà hân vào buổi trưa, lúc đó hân đang chuẩn bị đi ra ngoài. Hân đã mua sắm đầy đủ tất cả vật liệu mà tôi đã căn dặn hân qua điện thoại. Thực đơn do tôi lựa chọn: Kim tiền kê, gỏi tôm thịt, bò cuốn lá nho, sườn nướng sả, và cơm Hoàng Hậu. Thực khách sẽ đến vào lúc bảy giờ tối. Như vậy tôi có đủ thời giờ vừa chăm sóc con, vừa làm bếp.

Tôi nổi tiếng nấu ăn ngon từ Việt Nam, sau khi về làm vợ hân, nhưng tôi lại không thích chui đầu vào bếp. Có lẽ tôi bị ảnh hưởng bởi bà Nhu, thích xuất hiện giữa đám đông hơn là lui cui một mình ở xó bếp. Dù sao tôi cũng là đàn bà có học (Cử nhân Luật chứ bộ!), biết vẽ tranh, biết chơi tennis, lái xe cao-bồi, thích bơi lội, khiêu vũ, biết thưởng thức nhạc Schubert, Beethoven, Bach, vân vân và vân vân...

Tôi sinh ra trong một gia đình quan lại, giàu có, có kẻ hầu người hạ từ khi mở mắt chào đời. Còn hân, con nhà nghèo, nhờ thông minh, siêng học nên được du học ngoại quốc và đỗ Tiến sĩ. Tôi lấy hân vì cái title của hân – Tiến sĩ Giáo sư Đại học – hơn là cái thân hình nhỏ bé của hân. Tôi cao lớn khỏe mạnh, lại có sắc đẹp của Tây phương; còn hân thì chỉ đứng tới lỗ tai của tôi, thì thử hỏi làm sao chúng tôi xứng đôi vừa lứa được chứ? Nhưng tôi không màng tiếng đời dị nghị, chê bai. Tôi lấy chồng cho tôi, tôi làm những gì tôi thích, mặc kệ thiên hạ xầm xì, bàn tán. Tôi thích sống cho tôi, cho bản thân tôi, cho sở thích của tôi, cho cuộc đời thi vị của tôi. Và tôi lúc nào cũng muốn đứng lên trên thiên hạ, hoặc ít nhất cũng phải ngang thiên hạ, muốn được xưng tụng, thích nghe vỗ tay tán thưởng.

Trước ngày di tản, tôi chỉ cho hân một đứa con trai thể theo lời nài nỉ ỉ ôi của hân. Hân muốn có con trai để nối dõi tông đường. Lần đầu tiên trong đời tôi chiều hân, nhưng tôi chỉ chiều có một lần thôi. Tôi muốn giữ thân hình cân đối, đều đặn. Tôi thích được rảnh rang để đi chơi đây đó, tham dự những buổi liên hoan, dạ vũ... Tôi biết ưu điểm và cũng

là điểm yếu của đàn bà là sắc đẹp. Sự sinh nở sẽ làm cho thân hình người đàn bà mất đi sự cân đối, đẹp đẽ. Tôi cố giữ cho da bụng không có vết nhăn. Người đàn bà sinh nở nhiều, dù cho chăm sóc cách mấy cũng bị vết nhăn ở da bụng; dù cho giữ gìn cách mấy thì đôi nhũ hoa cũng bị nhão. Mặc dù khoa thẩm mỹ học hiện đại có thể làm tan vết mỡ ở da bụng, có thể căng da bụng thẳng trở lại, có thể nâng đôi nhũ hoa đứng thẳng, nhưng tôi không thích giả tạo và để lại tí vết. Sắc đẹp là lợi khí của đàn bà. Người đàn bà mất đi sắc đẹp thì chẳng khác nào người chiến sĩ ngoài trận địa mất đi vũ khí. Tôi không đùa giỡn với ái tình, mà tôi chỉ thích làm cho đàn ông mê mết vì tôi. Tôi thích làm cho họ khổ sở, đau đớn, si dại vì tôi. Tạo hóa đã ban cho tôi sắc đẹp thì tại sao tôi lại không biết sử dụng sắc đẹp của mình nhỉ?

Đứa con trai của tôi với hân đã mười bốn tuổi. Tôi đã khổ sở vì nó. Ngày di tản, nó mới lên hai tuổi. Khi còn ở trong nước, tôi không hề vướng bận vì con, đêm ngày đều có vú nuôi chăm sóc. Từ khi di tản, tôi vừa làm vợ, vừa làm mẹ, vừa làm việc, vừa làm bếp, hầu hạ cả chồng lẫn con. Có lẽ nào cuộc đời tuổi trẻ của tôi đi xuống thê thảm ngán ăy sao? Tôi còn trẻ đẹp, còn sức quyến rũ phái nam, lẽ nào tôi giam giữ tuổi xuân của mình ở xó bếp mãi sao?

Tôi đã thấy cuộc đời tôi đi xuống rõ rệt, còn cuộc đời hân đi xuống càng thê thảm hơn. Từ một Giáo sư Đại học thực thụ ở bên nhà, qua đây hân chỉ còn là phụ giảng, lại part time. Lương của hân còn thua một kỹ sư điện tử! Lương của tôi cũng cao hơn lương của hân. Chẳng nhữ thế, tôi còn phải làm bếp, làm tài xế đưa đón con đi học và hầu hạ hân cơm nước. Bao nhiêu vất vả hân đều vứt hết cho tôi. Hân vẫn còn mang cái bệnh trí thức Việt Nam, nói nhiều hơn làm. Bạn bè của hân tụ tập lại là nói toàn chính chị chính em. Hân ăn cơm nhà mà lại thích vác ngà voi. Còn tôi thì thích hưởng thụ, thích sống thỏa mãn những điều gì mình mơ ước.

Tôi yêu cầu đưa tôi đi thăm tượng Nữ

Thần Tự Do và tòa nhà chọc trời Empire State Building ở Нью Уорк, nhưng hân hên lẫn hên lửa, thối thác, viện dẫn lý do nầy lý do nọ. Sự thật thì hân có bận gì đâu! Hân chỉ bận tiếp khách, bận nói, bận viết, toàn là những chuyện đầu đầu chả ăn nhằm vào cuộc đời thơ thới của tôi. Mong làm lãnh tụ, mong kháng chiến của hân là sự không tương đối với tôi. Tôi sống thực tế, sống với hiện tại, sống với những gì có sẵn trong tầm tay, những gì tôi có thể sờ mó được, nhìn thấy được. Còn hân thì viễn mơ, lý tưởng đầu đầu. Tôi không muốn sắc đẹp của tôi chôn vùi giữa bốn bức vách của nhà bếp chật chội. Tôi muốn thiên hạ nhìn ngắm và thêm khát sắc đẹp mặn mà của tôi, thân hình nẩy nở toàn vẹn của tôi. Cái sắc đẹp trời cho, không phải bắt cứ người đàn bà nào cũng có. Tôi có cặp chân dài và đẹp mà bọn thanh niên trăm tro ngời khen là “trường túc”. Tôi hiểu câu nói đó, “trường túc bất tri lao” mà!

Hân lấy được tôi là một sự may mắn lớn cho đời hân, cho sự nghiệp chính trị của hân. Thế mà hân không biết, hân lại coi thường. Hân đã theo đuổi tôi suốt bốn năm trời chớ ít ỏi gì! Tôi đã làm cho hân mê mết, điên dại. Tôi chỉ giả vờ cặp tay anh chàng sinh viên cùng lớp mà hân đã điên tiết lên, mất ăn mất ngủ mấy hôm liền. Hân chỉ sợ không lấy được tôi. Hân nghĩ rằng cái bằng Tiến sĩ của hân là nhất nước à? Đối với tôi, bằng cấp chẳng nghĩa lý gì, nếu bằng cấp không làm ra tiền và địa vị. Tôi chỉ cần tiền và địa vị. Địa vị để được mọi người kính nể. Tiền để tiêu pha thỏa thích. Với sắc đẹp của tôi, tôi muốn lấy ai mà chẳng được? Nhưng cuối cùng tôi đã lấy hân chỉ vì yếu lòng thương hại hân và tôi tự cam kết với chính mình đó là lần cuối cùng. Hân đã biết nhược điểm của tôi là vâng lời cha mẹ nên hân đi của hậu với mẹ tôi. Bà thấy thương hại hân nên làm áp lực với ba tôi, và cuối cùng ba tôi làm áp lực với tôi. Tôi đã từng nói với ba mẹ tôi là chúng tôi không thể nào xứng đôi vừa lứa được. Thế mà áp lực của ba tôi có hiệu quả.

Giờ đây tôi đã gặp được người vừa ý. Tôi

tưởng chỉ đùa chơi nào ngờ tôi bị cú sét ái tình quá nặng. B đã vật ngã tôi ngay hiệp đầu. Ngoài bằng cấp, địa vị, tiền bạc và hào hoa ra, B là người điển trai, khỏe mạnh, cao hơn tôi nửa cái đầu. B lại trẻ tuổi và đang sung sức. B làm nhiều tiền lại biết thưởng thức sắc đẹp đàn bà. Nhà B có hồ tắm riêng, mỗi năm B đổi một kiểu xe. B thích chơi tennis và bơi lội. Cùng thời Tiến sĩ, B thành công mọi mặt, biết ăn chơi và thích hưởng thụ. B và hần ở hai thái cực rõ rệt. Lẽ dĩ nhiên là tôi phải chọn B và tôi sẽ có những gì tôi muốn. Tôi không còn phải đi chiếc xe con cóc ị ạch, mỗi lần sang số phải vận dụng cả sức lực của tay và chân. Chỉ mới là girlfriend, B mua tặng tôi chiếc BMW bốn cửa. Cuối tuần hai đứa đi đánh tennis, đi bơi, nhảy nhót, thăm thắng cảnh... Hai đứa tận hưởng lạc thú ở đời một cách tích cực.

Tôi nghĩ cuộc di tản năm 1975 là cơ hội cho tôi sống nốt cuộc đời thi vị của mình. Tôi vẫn đi làm như thường lệ để giết thời giờ chứ không phải vì cần tiền. B cung cấp đủ mọi thứ, tôi không phải bận rộn tiền bạc nữa như thời gian sống chung với hần. Tôi sợ nhất là bill nhà, bill điện... Nay mọi thứ đều có B lo. Tôi không phải bận rộn làm bếp buổi tối nữa. Lúc nào thích thì nấu ăn ở nhà, khi nào cảm thấy mệt hoặc lười biếng thì hai đứa kéo nhau ra tiệm. Bốn phận của tôi có mỗi một việc duy nhất làm làm cho B vui, đáp ứng nhiệt tình đòi hỏi của B, có thể thôi. Và đó cũng là hương vị cuộc đời của chính tôi nữa chứ.

Tháng tới, tôi và hần sẽ ra tòa kết thúc mười sáu năm chung sống. Ngày ấy có nghĩa đối với tôi là ngày chấm dứt quyết định lầm lẫn của mình. Tôi biết chắc chắn là hần sẽ buồn lắm, nhưng mặc hần chứ. Tôi phải sống cho tôi cái đã. Theo luật lệ hiện hành của tiểu bang tôi cư ngụ, hần có quyền nuôi con và tôi có quyền đến thăm con nếu tôi muốn. Tôi sẽ không còn bận rộn chi cả.

Tôi sẽ tận hưởng cuộc đời này, ít nhất cũng còn đến cả hơn hai chục năm nữa. Người đàn bà đến lứa tuổi ngoài năm mươi sẽ không còn gì để hưởng thụ. Tôi biết điều đó nên phải tận hưởng cuộc đời. Nếu không, tôi vô tình lãng phí cuộc đời này sao?

Tôi nấu thức ăn xong thì vừa đúng 6 giờ. Trước khi ra về, tôi nấu nồi cháo thịt băm cho con. Nó vẫn còn mê man trên giường nên tôi không nói được gì với nó. Chứng cảm sốt đã hành hạ nó suốt mấy ngày qua. Dù sao cũng có hần lo cho nó. Tôi phải ra về ngay trước khi thực khách tới. Và không để cho B sốt ruột chờ tôi. Tối nay, hai đứa sẽ đi ăn ở nhà hàng Đệ Nhất Đại Tửu Lầu ở Hoa Thịnh Đốn, rồi sau đó tạt qua vũ trường Hai Con Sư Tử cho tới hai giờ sáng. Chương trình du hí đã được sắp sẵn cả tuần trước. Tôi biết chắc B đang đợi tôi từng phút ở nhà...

Quyển nhật ký màu xanh, bìa cứng, khổ 5 ½ x 8 ¼ được nhân viên công lực tìm thấy trong ngăn tủ bàn phấn ở phòng ngủ tại nhà của Tiến sĩ B, tọa lạc trên đường Marion Ave thuộc thành phố Potomac. Theo sự tiết lộ sơ khởi của viên sĩ quan điều tra phạm trường thì hai nạn nhân chết vì ngộ độc, nhưng không nói rõ ngộ độc bằng thứ gì và thủ phạm là ai. Tiến sĩ K được mời đến tức tốc để chứng kiến phạm trường và xác nhận L có phải là vợ ly thân của ông không.

Cuộc điều tra đang tiến hành nên độc giả không biết gì hơn. Cộng đồng người Việt quanh vùng thủ đô bàn tán sôi nổi về cái chết bi thảm này và nhất là đoạn nhật ký, có thể nói là táo bạo, trên đây.

(Đức Phổ, 12-8-1989)

(Trong tập truyện "Ngày xuân không đủ ấm", chưa xuất bản)



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360

Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ **Tư Gia**

✓ **Doanh nghiệp**

✓ **Xí nghiệp**

Tận tâm, giá cả phải chăng!





COMING SOON TO MESA, AZ THIS SUMMER



(Từ trái sang phải: Brian Kwon-Giám đốc điều hành H Mart, William Choi-Giám đốc tài chính H Mart, Thị trưởng Mesa John Giles, và Sun Hee Lee - Cambridge Properties.)

SIÊU THỊ H MART CÔNG BỐ SÁP SỬA KHAI TRƯƠNG Ở THÀNH PHỐ MESA, ARIZONA
H MART HỆ THỐNG CHỢ Á ĐÔNG HÀNG ĐẦU Ở MỸ TỪ NĂM 1982

H Mart, một hệ thống siêu thị Á Châu hàng đầu của Mỹ với hơn 90 siêu thị tại Hoa Kỳ vừa tuyên bố sẽ mở chi nhánh mới tại Mesa, AZ mùa hè năm 2019.

H Mart là một hệ thống siêu thị 36 tuổi, bắt đầu với ngôi chợ đầu tiên tại Woodside, New York vào năm 1982, chuyên cung cấp các nhu cầu thiết yếu hàng ngày cũng như các sản phẩm cao cấp tại hơn 14 tiểu bang trên toàn quốc Hoa Kỳ. Chợ phục vụ cả cửa hàng tạp hóa truyền thống châu Á và châu Mỹ, với các sản phẩm tươi sống, thịt, gia cầm, thủy sản và thức ăn nấu sẵn.

H Mart Mesa, AZ có kích thước rộng hơn 63,000 dặm vuông (sq ft) không gian bán lẻ. Bằng cách cung cấp sản

phẩm trực tiếp từ kho từ vùng California và các trang trại địa phương, vì vậy sản phẩm H Mart Mesa, AZ sẽ luôn tươi mới đáp ứng nhu cầu của khách hàng. H Mart Mesa, AZ sẽ được tọa lạc tại 1919 West Main St, Mesa, AZ 85201, trước đây là tiệm Ultimate Consignments.

Hiện tại, các tiệm như Jack in the Box, Discounted Tire, Asian Café Express và Pizza Hut đang hoạt động tích cực trong khu vực này. Đến với H Mart Mesa vùng AZ, khách hàng sẽ được trải nghiệm "một điểm dừng mua sắm cuối cùng" thành hiện thực, bao gồm sáu phong cách ẩm thực khác nhau trong khu vực Food Court dành cho tất cả người mua sắm của nhiều sắc dân, với thị hiếu và độ tuổi khác nhau.

"H Mart là một sự bổ sung tuyệt vời cho hành lang ẩm thực châu Á sôi động của Mesa", Thị trưởng John Giles cho biết. "Tôi không thể chờ đợi lâu để nhìn ngắm các gian hàng và tìm những món ăn tôi nhớ từ thời còn ở Hàn Quốc."

"Sự xuất hiện của H Mart ở Mesa là một chiến thắng lớn không chỉ cho Quận 3, mà cho toàn bộ Thành phố. Mesa được biết đến với một loạt các chợ và nhà hàng quốc tế." Nghị viên thành phố Mesa, ông Francisco Heredia, đại diện cho khu vực 3 nơi H Mart sẽ tọa lạc, cho biết. "Thêm một công ty có tầm vóc quốc tế như H Mart đã củng cố các lựa chọn nổi bật mà thành phố Mesa cung cấp. Tôi rất vui mừng được chào đón họ đến Quận 3 và không thể chờ đợi họ tham gia cộng đồng của chúng ta."

Chủ tịch H Mart, ông Brian Kwon cho biết, "Khi cộng đồng chờ đợi H Mart Mesa, AZ mở cửa, chúng tôi sẽ chuẩn bị rất chu đáo mỗi ngày để phục vụ khách hàng và vượt xa mọi mong đợi. Chúng tôi đảm bảo rằng H Mart Mesa, AZ sẽ là điểm đến mà khách hàng thực sự có thể "thưởng thức thức những món ăn ngon cho tất cả mọi người". Ông còn nói thêm rằng "Chúng tôi tin rằng mọi người ở Mesa, AZ và các cộng đồng xung quanh sẽ rất hài lòng chào đón H Mart."

H Mart được công nhận là một trong những siêu thị bán lẻ phát triển nhanh nhất trong Liên đoàn bán lẻ quốc gia HOT 100 TIỆM BÁN LẺ (H Mart đứng thứ 13). Hơn nữa, Báo Siêu Thị đã liệt kê H Mart là một trong 50 doanh nghiệp hệ thống nhỏ và độc lập hàng đầu tại Hoa Kỳ & Canada.



Em Sẽ Trở Về



Nguyễn Thị Thanh Dương

Đứng trong hành lang phi trường Tân Sơn Nhất, giây phút tiễn đưa cận kề thật nào lòng, cả nhà cùng buồn, hai người ở lại tiễn hai người đi xa.

Bà Tám cứ ôm riết thằng cháu nội đích tôn duy nhất trong tay, hết vuốt ve ngắm nghía nó từ đầu đến chân, lại rung rung nước mắt hỏi cháu:

- Tèo à, con đi Mỹ có nhớ nội không?

Thằng bé 6 tuổi ôm lấy cổ bà nội:

- Con muốn ở nhà với nội, nội làm bánh khoai mì nướng cho con ăn.

Bà âu yếm mỉm cười nựng cháu:

- Cha mày, sao không trả lời câu hỏi của nội. Con đi Mỹ có nhớ nội không?

- Có, nội ơi...

- Chừng nào con về với nội?

- Mai mốt con về...

Bà Tám hài lòng:

- Ừ, con về nội làm bánh khoai mì nước dừa nướng cho con ăn.

Cái món bánh dân dã rẻ tiền này thằng cháu bà thích lắm.

Còn anh Địa thì mặt rầu rầu dù suốt tuần qua cô Hợi đã năn nỉ và thuyết phục anh rằng cô đưa thằng Tèo qua Mỹ rồi cô sẽ trở về. Con mình yên ấm vợ chồng mình sẽ khỏe re.

Thằng Tèo đã được anh chị của cô ở Mỹ bảo lãnh diện con nuôi.

Anh Địa cũng nghĩ đơn giản như bà Tám, mẹ anh, là nghèo mà gia đình xum vầy còn hơn cho thằng con đi xa coi như mất con. Cô Hợi khẳng khẳng so sánh người ta giàu có tốn tiền cho con sang Mỹ, con mình đi không tốn xu nào đừng bỏ lỡ cơ hội....

Cô Hợi nói với chồng:

- Tiễn con đi Mỹ mà mặt anh rầu rĩ làm thằng nhỏ mất tinh thần theo đó, mang tiếng nó đi xa nhưng nó ở với anh chị của em chứ ai xa lạ mà anh lo anh buồn chứ?

- Dù gì anh cũng thương con nhớ con đứt ruột em à!...

- Chưa biết chừng chục năm nữa Tèo gởi tiền về mời bà nội và vợ chồng mình du lịch qua Mỹ thăm nó.

Anh Địa thở dài:

- Chục năm nữa mà em nói như chục ngày vậy sao?

Nhìn bộ mặt chồng như đưa đám và nghe chồng nói những lời như than

trách, cô Hợi chỉ muốn mau dứt ra để vào trong phòng cách ly cho rồi, nhưng hai mẹ con bà Tám thì trái lại cứ cố níu kéo để gần gũi người thân phút nào hay phút đó.

Anh Địa lại hỏi:

- Giấy tờ cho em đi Mỹ bao lâu?

- Thì em nói anh cả tuần nay rồi, em được ở Mỹ 6 tháng để lo cho con, sau đó em về Việt Nam ở nhà phụ với anh cuốc đất trồng rau chứ không lên Sài Gòn buôn bán chạy chợ nữa. Không có thằng Tèo mình cũng đỡ được chút lo lắng và chi tiêu.

- Em làm như thằng Tèo nó làm hao tiền tốn bạc lắm! Tại em ham tiền muốn mau làm giàu nên mới đi buôn bán Sài Gòn xa chồng xa con. Nhà người ta trong xóm này có năm bảy đứa con cũng sống nghề làm vườn có ai chết đói đâu!

- Không chết đói nhưng nghèo sặc máu! Nhà mình dột không có tiền lợp mái đó!...

Giá như mọi ngày thì cô Hợi sẽ cãi nhiều hơn nữa, cay đắng nhiều hơn nữa, nhưng cô ngọt ngào nũng nịu:

- Em sẽ trở về với anh... Đêm qua anh vui về ừ rồi mà còn hỏi hoài em giận cho coi.

Anh Địa ráng nở nụ cười:

- Tại giây phút chia tay anh xúc động quá, khi không cả vợ con đều đi xa!...

Mẹ con anh Địa bịn rịn mấy cũng đến lúc bà Tám phải buông cháu, anh Địa phải rời vợ để cô Hợi dắt thằng Tèo đi vào phía trong phi trường.

Bà Tám cố nói với theo:

- Tèo ơi, qua bên học giỏi mai mốt về với ba với nội nghe con. Nội sẽ làm bánh khoai mì nướng cho con ăn đã đời...

Anh Địa cũng chơi với gọi theo vì chợt nhớ ra:

- Hợi ơi, Tèo ơi, hai mẹ con đi đường bình an. Trời lạnh Tèo hay cảm cúm, em nhớ thoa dầu gió cho con giống như anh và má vẫn làm cho nó nghe.

Chẳng hiểu cô Hợi có nghe hết lời nhẩn nhủ của chồng không, cô gơ tay vẫy vẫy và đi luôn một mạch.

Mẹ con bà Tám cũng giơ tay vẫy chào cho đến khi hai bóng dáng thân yêu khuất vào đám đông họ không nhìn thấy nữa.

Khi cô Hợi và thằng Tèo ngồi vào máy bay cô mới thở phào nhẹ lòng và giây phút này cô mới dám tin là thật, cô sắp sửa đi Mỹ, cái giấc mộng to lớn mà cô tưởng cả đời cô không bao giờ với tới.

Cô Hợi là đứa trẻ mồ côi trong chiến tranh, họ hàng gần xa đã thất lạc, phân tán, cô sống một mình trong căn chòi lá rách bươm và làm nghề cày thuê cuốc mướn để sống. Gặp anh Địa ở xóm khác, hai người tập vô ăn ở coi như vợ chồng. Anh chỉ hơn cô là có bà mẹ già hết lòng thương con và căn chòi của mẹ con anh dù sao có bàn tay đàn ông cũng tươi mát hơn căn chòi của cô.

Bán miếng đất căn chòi ở xóm mình, cô Hợi đưa tiền cho anh Địa tu sửa lại căn chòi của anh thành căn nhà hàng hoàng khi thằng Tèo ra đời.

Thằng Tèo tên giấy tờ là Thiên, có nghĩa là trời, cha tên Địa là đất, bà Tám đặt tên "Trời đất" cho con cháu như thế vì con nhà nông nhà vườn sống nhờ vào trời đất. Đất lành, trời mưa thuận gió hòa, mùa màng không thất bát là điều bà mong ước chứ bà không mong muốn gì hơn.

Hai vợ chồng cùng làm vườn nuôi bốn miệng ăn hạnh phúc ấm êm được vài năm đầu, thấy làng xóm người ta lên thành phố làm ăn cô Hợi cũng bắt chước đòi lên Sài Gòn dù mẹ chồng và chồng ngăn cản, cô làm đủ thứ nghề, giúp việc nhà, bán vé số, gánh hàng rong rồi rửa chén bưng bê trong nhà hàng....

Làm việc ở Sài Gòn mỗi tháng cô Hợi lại về quê thăm chồng con. Thằng Tèo do một tay bà nội chăm sóc, bà cưng nó như ngày xưa cưng ba Địa của nó.

Mấy năm sống ở thành phố, lăn lóc với cuộc đời, cô Hợi đã khôn ngoan lanh lợi hẳn ra.

Thấy nhiều cô, nhiều bà quá khứ, nhan sắc và nghề nghiệp hiện tại chẳng ra gì thế mà cũng lấy được chồng tây, chồng Việt kiều bảo lãnh sang Mỹ.

Cô Hợi so sánh mình xinh đẹp hơn hẳn bọn họ và thèm khát đổi đời.

Anh Địa lù khù nhà quê của cô chẳng bao giờ có thể cho vợ con một cuộc sống khá hơn. Anh Địa chỉ quanh năm cắm đầu cuốc xới trồng trọt làm việc với đất đúng như cái tên mẹ anh đã đặt cho.

Theo lời khuyên của một cô bạn muốn lấy chồng xuất ngoại nên tìm chồng Mỹ chồng Tây, họ "khờ" và dễ dãi không phân biệt quá khứ, trình độ học vấn hay giàu nghèo như chồng Việt kiều, miễn là họ thích, họ yêu.

Thế là cô Hợi đã nhờ cô bạn đang tìm bạn bốn phương bằng tiếng Anh để tìm chồng Tây cho lẹ, nội dung là mẹ độc thân một con muốn kết bạn để đi đến hôn nhân, kèm theo là một tấm hình mới nhất của cô Hợi.

Cô nhận được nhiều email làm quen, cô bạn đã giúp cô Hợi giao lưu thư từ và đã chọn ra một ông Mỹ khá nhất, chân tình nhất.

Ông John muốn đi đến hôn nhân với cô Hợi sau khi ông đã từ Mỹ bay về Sài Gòn gặp gỡ cô.

Những giấy tờ cá nhân cần địa phương chứng thực thì cô Hợi về xóm cũ của cô rút lót ít tiền và khai là không chồng có một con, sống lang bạt trên thành phố không nơi cư trú nhất định. Nhà chồng cách đó mấy cây số chẳng hay biết gì.

Được chứng thực giấy tờ cô giao hết cho dịch vụ lo tiếp.

Cô Hợi tìm cách ăn nói với mẹ chồng và chồng tin để mang thằng Tèo ra đi trót lọt.

Cô nói với họ là đã liên lạc được với người chị ruột thất lạc đang sống ở Mỹ, thấy gia cảnh nhà cô nghèo nên chị cô đã bảo lãnh thằng Tèo sang Mỹ diện con nuôi để lo cho tương lai của nó.

Mẹ con bà Tám nghe đều ngạc nhiên và giã nảy lên từ chối, thương thằng nhỏ phải xa gia đình, nhưng cô Hợi vừa thuyết phục vừa hứa hẹn đủ thứ khiến họ cũng xuôi lòng. Nào là thằng Tèo sẽ sống với anh chị cô, sung sướng nơi xứ Mỹ văn minh giàu có và ăn học thành ông này ông nọ. Dù nó sống ở đâu nó cũng vẫn là con cháu nhà này, sẽ không quên cội nguồn cha mẹ. Nào là thời gian cô được qua Mỹ 6 tháng cô sẽ đi làm việc trong 6 tháng đó, kiếm mớ vốn mang về. Cô kể ở Mỹ chỉ đi giữ trẻ nhà người ta hay làm phụ bếp nhà hàng mỗi tháng cũng kiếm hai ngàn đô ngon lành, tính sơ sơ 6 tháng làm việc cô kiếm cả chục ngàn đô la Mỹ.

Cô Hợi được đi theo con trong cuộc hành trình đến Mỹ vì con còn quá nhỏ.

Đêm cuối cùng ngủ với chồng, cô Hợi đã thủ thỉ bao lời yêu thương, bao lời hứa hẹn ngày trở về vợ chồng thành thoi hạnh phúc.

Cô Hợi đã cho anh Địa một đêm ân ái thật mặn nồng. Anh Địa đâu hiểu rằng đó là món quà vợ chồng cuối cùng anh được hưởng.

Mẹ con cô Hợi đã về nhà ông John được hai tuần, vui vì đến được Mỹ hợp pháp cho hai mẹ con, nhưng cô Hợi cũng không khỏi áy náy buồn khi nghĩ đến mẹ chồng và chồng, hai người nhà quê chân chất ấy vẫn đang đinh ninh tin cậy nơi cô, họ không một chút nghi ngờ lòng dạ cô đổi thay toan tính chuyện tày trời mang thằng Tèo ra nước ngoài, dứt lia khỏi vòng tay yêu thương của họ, tình máu mủ ruột thịt đứa cháu nội, đứa con trai bé bỏng.

Dù gì cô cũng chưa quên mái nhà tranh đã gói ghém mấy năm hạnh phúc của hai vợ chồng, kia là bộ bàn ghế cũ xiêu vẹo, kia là cái giường ngủ của cô và anh Địa chân thấp chân cao phải kê bằng nhờ cục gạch sau tấm màn gió bằng vải hoa rẻ tiền xộc xệch, kia là căn bếp có những lúc mưa hắt ướt lổ vào ra nhưng cũng là nơi từng tỏa khói ấm cho những bữa cơm nghèo quây quần mà vui.

Ngưỡng cửa cô từng vào ra và ngưỡng cửa cũng là nơi bà nội hay ngồi ôm thằng Tèo chờ đón cô đi làm đồng làm vườn trở về của thời gian đầu vợ chồng bên nhau...

Ôi, ngưỡng cửa còn đấy, bà nội còn đấy nhưng thằng Tèo không còn cho bà ôm nó nữa và cô Hợi thì có lẽ không bao giờ trở về để bước qua ngưỡng cửa ấy...

Một chút ân hận cô Hợi khóc rầm rức và tự hứa sẽ gởi nhiều tiền về để đền bù cho họ.

Cô gọi phen về cho anh Địa.

Hai mẹ con bà Tám mừng quýnh quáng chạy sang nhà hàng xóm để nhận cú phen từ Mỹ gọi về, nghe tiếng chồng và bà mẹ chồng rồi rít hỏi thăm, cô Hợi đã xót xa không cầm được nước mắt.

Họ hỏi gì cô Hợi cũng trả lời mọi thứ đều suông sẽ tốt đẹp cho họ vui lòng. Bà Tám đòi nói chuyện với thằng Tèo, bà bật khóc nức nở trong phôn khi nghe thằng cháu nói 3 chữ:

- Con nhớ nội.

Bà sụt sùi hỏi tiếp:

- Ba má nuôi của con có thương con không Tèo?

- Dạ, ông John thương con lắm nội ơi...

- Ủa, ba má nuôi con đâu? Mà ông "Don" là ai?

- Là ba con đó nội, mẹ con nói phải gọi ông John bằng ba, giống như hồi ở nhà con đã gọi ba Địa.

Cô Hợi chụp phôn từ tay thằng Tèo để giải thích:

- Ông John quen với anh chị con, ông thấy thằng Tèo dễ thương nên gọi nó là con cũng như bà Hai Lèo ở kế bên nhà mình cũng xí thằng Tèo là cháu nội của bà vậy đó. Nhà ông John bên cạnh nhà anh chị con là hàng xóm thân thiện lắm...

Mẹ con bà Tám nào hiểu biết gì, cô Hợi nói sao họ nghe vậy và gật gù khen thằng Tèo tốt số, ở đâu cũng có người thương.

Ông John đang ngồi gần đó âu yếm mỉm cười nghe hai mẹ con cô Hợi nói chuyện, ông không hiểu tiếng Việt Nam nên cô Hợi tha hồ nói chuyện với chồng và bà mẹ chồng.

Cô khoe với anh Địa:

- Tuần tới em bắt đầu đi làm cho một nhà hàng, lương tháng 1,800 đô la, chủ bao luôn hai suất ăn trưa và chiều, coi như em cất trọn ngàn tám vô túi.

Anh Địa mừng rỡ:

- Úy trời, một tháng lương làm nhà hàng bên Mỹ bằng anh cuốc đất thuê cả năm, hèn gì Việt kiều về nước ai cũng le lói huy hoàng...

Anh Địa thật thà tính toán:

- Em làm 6 tháng về mình xây nhà tường cho vững chắc ở cả đời không hư.

- Dạ, để tuần tới em gửi đỡ mấy trăm đô cho anh và má có tiền xài.

Cô Hợi đã kể với ông John cô còn vài người bà con ở quê và ông hứa sẽ cho cô ít tiền gửi về giúp đỡ họ.

Cuộc nói chuyện của hai mẹ con bên

Mỹ với hai mẹ con bên Việt Nam kết thúc trong vui vẻ cả đôi bên.

Cô Hợi đúng lời hứa gửi ngay ba trăm đô về cho anh Địa.

Một tuần sau cô Hợi đi làm nhà hàng để có tiền riêng thường xuyên gửi về cho anh Địa, coi như cô trả nợ tình anh...

Ở Mỹ gần 6 tháng thì cô Hợi phôn về cho anh Địa và báo tin cô đã xin gia hạn ở lại thêm 6 tháng nữa vì thằng Tèo chưa quen với gia đình mới của nó nên cô chưa nỡ rời con ra về.

Bà Tám lại sụt sùi thương cháu, bà cầu khẩn con dâu:

- Con ơi, nếu con nhắm thằng Tèo ở Mỹ không được thì con mang nó về Việt Nam đi, nghèo đói có nhau má cũng vui.

Anh Địa bổ sung thêm ý của mẹ:

- Má và anh nhớ Tèo lắm, còn anh vắng em anh nằm chèo queo như thằng mỗ côi vợ, mỗi lần nghe bà con lối xóm hỏi thăm chừng nào em về thì anh càng thêm sốt ruột.

Cô Hợi hăng hái:

- Má và anh yên tâm, thằng Tèo đang càng ngày càng yên ổn mà con ở lại thì càng kiếm thêm tiền mang về làm vốn.

Anh Địa nghi ngại:

- Em có chắc 6 tháng nữa về không? Đừng có ham kiếm tiền mà gia hạn ở thêm như khi em lên Sài Gòn cũng nói kiếm ít vốn rồi về quê mà đi miết mấy năm trời.

- Em hứa không gia hạn ở thêm nữa đâu, em sẽ trở về mà.

Một lần nữa mẹ con anh Địa lại tin vào lời hứa của cô Hợi. Từ chuyện cô Hợi liên lạc được với người chị ruột thất lạc đang sống ở Mỹ rồi chị cô bảo lãnh thằng Tèo qua Mỹ làm con nuôi, cô được xuất cảnh tháp tùng theo con đến chuyện cô xin gia hạn ở lại Mỹ tất cả đều khó ai tin nổi nhưng đã qua mặt được những người nhà quê chân chất và kém hiểu biết như bà Tám, anh Địa. Hơn nữa cô Hợi là dâu con, là người vợ thân thiết trong nhà không tin cô Hợi sao được.

Thời gian thấm thoát trôi qua, lòng ân hận và thương hại của cô Hợi với bà mẹ chồng và chồng cũng đã vơi dần theo từng ngày, từng tháng, tiền gửi ít đi, những cuộc gọi phôn thưa dần, và lại cô Hợi cũng không có thì giờ mỗi tuần gọi phôn về Việt Nam như đã hứa với họ nữa, cô muốn bà Tám và anh Địa quen dần cho tới một ngày nào đó họ sẽ đoán ra sự thật, cái điều mà cô không thể nói thẳng ra với họ.

Cô có cuộc sống mới để sống, có người mới để yêu. Quá khứ sẽ khép lại như trang sách cũ người ta chỉ nhớ đến khi tình cờ, khi bất chợt mở cuốn sách ra trong phút giây nào đó...

Anh Địa than phiền cô Hợi ít gọi điện về làm anh càng nhớ vợ nhớ con thì cô Hợi phân bày con bận đi học, vợ bận đi làm vất vả, khi nào rảnh rảnh cô sẽ gọi phôn, anh đừng tự gọi vừa tốn tiền vừa làm mất thì giờ của cô.

Còn một tháng nữa là đủ một năm mẹ con cô Hợi đã đến Mỹ, là thời hạn cô Hợi phải trở về Việt Nam thì anh Địa chịu hết nổi, anh đợi khá lâu không thấy cô Hợi phôn về nên muốn gọi phôn cho vợ để nhắc nhở.

Nhưng số điện thoại cô Hợi cho trước đó đã không gọi được làm anh thắc mắc lo âu, anh gọi đi gọi lại mấy lần chỉ nghe tiếng người Mỹ nói trong máy anh chẳng hiểu gì.

Sợ mình sai sót trong cách gọi điện thoại sang Mỹ, anh Địa bèn nhờ một người trong xóm "kinh nghiệm" chuyện gọi phôn sang Mỹ vì con ông ta ở Mỹ, ông gọi giùm thì mới biết là số phôn này cô Hợi đã không dùng nữa.

Bà Tám và anh Địa hoang mang, hai mẹ con bàn với nhau:

- Hay thằng Tèo chưa quen với cha mẹ nuôi, Hợi muốn ở thêm thời gian nữa với Tèo nhưng sợ bên nhà mong nên im lặng?

- Hay là Hợi đổi số phôn nhưng bận rộn quá chưa gọi về?

Họ nói thế để tự trấn an mình và an ủi lẫn nhau chứ trong thâm tâm cả bà Tám và anh Địa đều mơ hồ cảm thấy mẹ con cô Hợi đã ngày một xa cách họ...

Bà Tám hay ra đứng trước sân nhìn trời cao mênh mông mà than mà khóc:

- Trời đất ở đây, ba Địa ở đây, vậy chớ thằng Thiên thằng Tèo của ba Địa, của bà nội đâu rồi?

Khóc xong bà Tám chỉ biết cầu trời khẩn Phật cho cháu bà bình an.

Anh Địa thì thần thờ, thờ ngắn than dài hết thương con lại nhớ vợ. Nhiều khi đang ngồi trong nhà nghe tiếng ai chộn rộn ngoài cửa, anh hồi hộp mừng rỡ tưởng tiếng cô Hợi trở về. Lời hứa hẹn ngọt ngào của cô còn đọng lại trong trái tim anh:

- Em sẽ trở về mà!

THỜI HẠN GHI DANH HÀNG NĂM CỦA MEDICARE CHẤM DỨT VÀO NGÀY 7 THÁNG 12



Khi nói đến Medicare, không phải trường hợp nào cũng giống nhau. Đó là lý do tại sao UnitedHealthcare® cung cấp chương trình Medicare Advantage được thiết kế để phù hợp với nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Các chương trình Medicare Advantage của UnitedHealthcare có thể gồm có:

\$0

**\$0 hoặc tiền
đồng trả thấp**

\$0

**\$0 hoặc lệ phí
bảo hiểm thấp**



**Tiền đồng trả thấp
đối với thăm khám
chăm sóc chính**



**Khoản đài thọ
dịch vụ bác sĩ**



**Khoản đài thọ dịch
vụ chuyên gia**

Nếu quý vị muốn tham gia một buổi gặp gỡ để tìm hiểu thêm, tôi có thể giúp quý vị tìm một buổi gặp gỡ trong khu vực của quý vị.



Uyen Thanh Lok

Đại diện bán hàng được cấp phép

602-347-5240, TTY 711

UHCMedicareSolutions.com

602-524-2463 Cell

12034 N 35th Ave Phoenix AZ 85029



Nếu quý vị có thẻ này, vui lòng gọi cho UnitedHealthcare hôm nay.



Quý vị phải tiếp tục trả lệ phí bảo hiểm cho chương trình Medicare Phần B của quý vị.

Thông tin này không phải là bản mô tả đầy đủ về các quyền lợi. Vui lòng liên lạc với chương trình để biết thêm thông tin. Giới hạn, tiền đồng trả và những điều khoản hạn chế có thể được áp dụng. Quyền lợi, lệ phí bảo hiểm và/hoặc tiền đồng trả/tiền đồng bảo hiểm có thể thay đổi vào ngày 1 tháng 1 hàng năm.

Các chương trình được bảo hiểm qua UnitedHealthcare Insurance Company hoặc một trong các công ty chi nhánh của UnitedHealthcare Insurance Company, một tổ chức Medicare Advantage có hợp đồng với Medicare. Việc ghi danh vào chương trình tùy thuộc vào việc chương trình tái ký kết hợp đồng với Medicare.

Y0066_170712_161811VI

0009AC17

SPRJ37338B

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề *Vùi Sâu Thương Nhớ* và *Thao Thức*. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: [www. quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài *Định Mệnh* và *Lão Già Mắc Dịch* đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình *Thao Thức* với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thủy huấn luyện cá sấu sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp Theo Kỳ Trước)

Trinh Thanh Thủy

Bích Ly nhìn trừng trừng vào mặt hai người rồi thẳng thừng nàng nói rất tàn nhẫn: "Cả hai đi ra, về đi và đừng bao giờ cho tôi thấy mặt, không đi cháu họ hàng gì hết, nghe chưa? *Đi ra ngay!*" Tuy tức giận tràn hông, nhưng Bích Ly vẫn cố dằn giọng nói nhỏ cho hai người đủ nghe. Tiệc tùng đang vui vẻ, *cả trăm khách* đầy nhà. Mai Trang cười đều không có thái độ gì sợ hãi... *Nàng* kéo Gia Kiệm thư thả đi ra khỏi phòng... làm như không có chuyện gì xảy ra. Gia Kiệm không chào hỏi Bích Ly, lặng lẽ đi ra theo Mai Trang... Cả hai ra cửa, ra xe, và ai về nhà nấy...

Sau vụ Mai Trang giết người yêu của Mai Linh, con gái thứ hai của Bích Ly, chị em bạn dì của Trang, bà Bích Ly giận lắm, thù oán Mai Trang mất dạy và *bực mình điên lên mắng* Mai Linh ngu, có chồng bác sĩ đã nắm trong tay còn để vuột mất! Mất toi vào tay con khốn nạn! Con ma đầu!

Bích Ly từ đó nàng không nhìn mặt con cháu độc đáo, đại lưu manh và kinh khủng hơn cả nàng... Chuyện này xảy ra làm tình chị em ruột của bà Bích Ly và mẹ Mai Trang cũng rạn nứt từ đó...

Mất miếng mồi ngon là Gia Kiệm, bà Bích Ly lại để mắt tìm kiếm trong cộng đồng người Việt coi có tên nào trẻ có căn bản học thức là để ý dụ cho con gái... Còn Mai Trang chộp được Gia Kiệm trong lòng hí hửng... *Nàng* biết Gia Kiệm giận nàng lắm nếu không nói là còn thù nữa! Vì Mai Trang đã đập bể nổi cơm vàng cục của chàng rồi!

Tương lai đang rục rở... chỉ vì Trang gài bẫy mà tất cả sụp đổ... Chàng không còn dám mơ trở thành bác sĩ về thẩm mỹ nữa. Gia Kiệm buồn lắm, tuy không yêu Mai Linh, nhưng chàng cũng *đau có yêu thích* gì Mai

Trang... Hai người chỉ gặp nhau xả xui! Cho nhau cảm giác khi thể xác đòi hỏi, mà toàn do Mai Trang điều khiển chương trình, từ mở đầu đến khi tàn cuộc! Lần nào cũng vậy, tuy có thỏa mãn đã đời, sướng làm sao ấy! Thật khoái cảm khi chàng chỉ nằm làm bù nhìn chờ hưởng thụ có thể thôi! Nếu lấy Trang, chàng chỉ thêm vướng víu cái nợ đời! Không ngờ bây giờ lại lòi thôi, cái kiếp nghèo lại trở về với kiếp nghèo!

Mai Trang có bầu thật rồi, nhưng Gia Kiệm thờ ơ đã tỏ thái độ không thích nghe tới đứa con ư ớng ép này, bởi vậy chàng lạnh lùng và lờ đi khi nghe nói tới con... Mai Trang biết Gia Kiệm tiếc cái núi vàng sắp đào lên được nhưng đào hụt... Chàng tiếc hùi hụi... Mai Trang cũng không thềm để ý Gia Kiệm không thương yêu gì nàng... Mục đích chính của nàng cũng sẽ lấy chồng bác sĩ... không tình cũng không sao.

Gia Kiệm buồn lắm, không còn mơ tưởng học bác sĩ thẩm mỹ nữa! Ra trường lấy được cái bằng hành nghề, chàng tính bỏ tất cả dọn đi tiểu bang khác... Mai Trang không vừa, nhìn được kiểu sở khanh lộ liễu của Gia Kiệm, dòng máu lưu manh tính toán của Mai Trang nổi dậy không thua gì Bích Ly... Mai Trang nghĩ Gia Kiệm làm sao tránh khỏi nanh vuốt của nàng, chạy đâu cho thoát?

Dĩ độc trị độc! Nàng biết Gia Kiệm tuy tuổi người hơn Trang nhưng chàng ngây thơ trong trường đời, ngoài sự chăm chỉ học, tính tìm vợ giấu lấy để được nhờ vả cho sung sướng tấm thân... Chàng nghĩ vợ đẹp hay xấu không quan trọng, miễn tương lai rục rở sống có nhà cao xe đẹp cho cuộc đời đỡ lo nay đói mai no. Với chàng thật giản dị, người vợ chỉ là cái gối ôm... khi cần ngủ thì ôm, tối lửa tắt đèn trắng cũng như đen... Còn tiền bạc, địa vị và danh phải có thì người đời mới nể... Chỉ vì trong phút chốc đam mê xác thịt mà hụt hẫng mất tất cả!

Bây giờ lại ký cốp một mình lo tương lai... Mai Trang cũng thật sự thương Gia Kiệm khi chàng phải ư ớng ép lấy Mai Trang... Thôi thì Mai Trang sẽ đi làm, giúp người mình yêu vươn lên trong giới y sĩ... Nàng cũng sẽ hãnh diện về vang và đời sống mẹ con nàng sẽ sung sướng hơn...

Khi nghe và biết rõ Gia Kiệm tính dọn đi Florida, Mai Trang bám chặt không rời nửa bước... Nàng tự động lục giấy tờ, khắp nơi trong nhà để theo dõi cử chỉ và hành động của chàng. Gia Kiệm thành bác sĩ tổng quát, nàng cũng mừng chán... Rồi từ từ thúc đẩy chàng tiến thân... Mai Trang cũng dờ dang một lần có con riêng, sắc đẹp tầm thường nhưng sau lần vấp ngã trong đời nàng khôn ngoan không thua kém bà dì ruột Bích Ly...

Gia Kiệm sau khi bị mẹ con bà Bích Ly xua đuổi không nhìn mặt nữa, chàng tìm việc ở Florida, tính chạy cho quên đi hai mối tình hồ giầu và nghèo, để chàng làm lại cuộc đời mới với áo khoác trắng đạo mạo, bao kẻ nể vì thềm muốn ước ao thế cũng đủ...

Mai Trang biết ý của Gia Kiệm, nàng dùng bào thai trong bụng để cột chặt đời chàng... Nàng tuyên bố um xùm cho bạn bè của cả hai biết chuyện tiền dâm hậu thú... Nàng thêu dệt chuyện tình đẹp, sắp có con chung... Gia Kiệm cần nhân sao Mai Trang đi nói ra chuyện đó? Mai Trang đành đá trả lời: "Em có gì sai? Mình yêu nhau, sắp có con sao anh lại sợ? Từ nay, em tuyên bố cho anh biết rõ nhé: Anh ở đâu thì em ở đó! Nếu anh quyết định không lấy và bỏ mẹ con em, thì em sẽ đăng báo tên họ anh và tìm chồng... bác bẽo, bắt nhân, bỏ con thơ, rồi em sẽ đưa anh ra tòa để đòi child support... Em sẽ làm không cho con nào ngu mà lấy anh đâu! Anh cứ tàn nhẫn và thử đi, coi hậu quả em sẽ dành cho anh! Anh suy nghĩ đi! Tuy anh không yêu em, nhưng em yêu anh và sắp có con với anh... Anh đành lòng bỏ con anh ư?"

Mai Trang làm cho Gia Kiệm tiến thoái lưỡng nan, bỏ thì thương vương thì tội! Mai Trang làm chàng vỡ mộng, còn mất mặt nữa! Để thì đau, cắt thì buồn! Mai Trang nói cũng đúng, chàng đâu đành lòng bỏ rơi đứa con đầu lòng mà chàng đã tạo ra nó! Giọt máu của chàng mà! Nó vô tội, chỉ vì tham danh ham lợi, chàng không đành lòng lại tính toán lợi dụng người, lòng dạ bất chính... Khôn ngoan lắm thì oan trái nhiều! Nhân không thể thắng thiên định mệnh đã an bài...

Kẻ cắp gặp bà già, nổi nào vung nẩy! Mai Trang vác cái bầu dọn nhà đi theo Gia Kiệm tới ở Florida... Đứa con trai đầu lòng của Gia Kiệm ra đời... Chỉ một năm sau lại thành cu thứ hai! Chắc ăn với hai đứa con trai cột chân Gia Kiệm... Nàng vẫn chờ và nhắc nhở Gia Kiệm cứ

lờ đi không có tiệc cưới, nhưng Mai Trang nhờ người vợ của bạn Gia Kiệm nói giúp vào. Vì hai đứa con, chàng phải đành làm hôn thú với Mai Trang... Và nàng chính thức trở thành phu nhân của bác sĩ Phạm Gia Kiệm... Mai Trang kiêu cử, không sanh nữa... dọn đường tương lai cho gia đình nàng...

Bích Ly từ cô cháu gái lưu manh, cấm các con liên lạc với gia đình bà chị. Sau khi Mai Trang cuỗm mất Gia Kiệm, nàng tiếc mãi cho con gái Mai Linh của nàng và Bằng... Nàng biết tìm đâu ra thằng bác sĩ cả dẫn hiển lành để sai bảo, nghèo, ham của, lấy con gái nhà giầu ấy? Mất keo này ta bấy keo khác! Nàng không chịu thua định mệnh... Bích Ly lại hằng hái tổ chức dạ vũ, đi tiệc tùng luôn luôn, mở tiệc từ thiện giúp đỡ người để hy vọng dò dẫm quen được nhiều người có con trai học đại học...

Giầu nghèo không thành vấn đề, chỉ mong nó có chí ham học là nàng sẽ vỗ lấy... thả mỗi nhử rồi mang về xúi bẩy nó thiên về ngành thẩm mỹ... Bằng biết tính tình của Bích Ly từ khi nàng chính thức trở thành vợ chàng... Khoảng chục năm đầu hạnh phúc ngọt ngào, nhưng sau đó chàng chán nản vô cùng! Khi vượt biên tới định cư ở Hoa Kỳ, vợ chàng còn lộ ra nhiều tính xấu, độc tài, ích kỷ, và dờ ra những thủ đoạn, chế độ mẫu hệ trong gia đình. Bích Ly luôn luôn nghĩ cái gì nàng cũng đúng... Với Bích Ly: "my way or free way..."

Sau những giờ làm việc ở phòng mạch về, Bích Ly luôn kè kè bên cạnh Bằng, nàng không rời nửa bước. Chàng không có một tí quyền hành tự do cho đời sống về vật chất lẫn tinh thần!

Bích Ly tự lựa chọn mua nhà cửa, phòng mạch sửa chữa hoàn toàn theo ý nàng, thậm chí ngay cả quần áo của chàng, thư ký hay y tá nàng tuyển lựa hay sa thải nàng không cần giới hay kinh nghiệm. Nhân viên biết dâng bực, cứ khéo nịnh ngọt ngào kính sợ bà tổng giám đốc thẩm mỹ và khôn hồn thì tránh xa phu quân của bà... thì công việc sẽ êm đẹp. Nếu nữ nhân viên nào hó hê, nháy nhó ông chủ là chết với bà! Thư ký hay y tá trong clinic không ai dám nói chuyện với bác sĩ Bằng...

Cũng vì đời sống khô khan, lại vất vả với công việc nên Bằng thấy mệt mỏi, chán nản, bị gò bó tiếng nói và ngay cả nụ cười! Bằng buồn hơn nữa khi nhìn thấy rõ hành động mưu đồ rất bẩn thỉu hèn hạ của Bích Ly xếp đặt cho bốn đứa con gái với đủ mọi kế hoạch dù phải chi phí tốn kém hay phải hạ mình luồn cúi. Bích Ly cũng không nể hà miễn sao để chúng lấy được chồng là bác sĩ và đưa vào ngành thẩm mỹ, rồi gom chúng lại sống trong sự kềm kẹp của mẹ con nàng. Vợ chàng kinh quá! Còn hơn Võ Tắc Thiên và Từ Hi Thái Hậu! Trên đời có một không hai! Tối độc phụ nhân tâm là vợ của bác sĩ Bằng ư? Chàng đã thất nhân tâm, giành giật vợ của bạn mang về cho đời chàng trọn niềm cay đắng tận hưởng triền miên trong THÚ ĐAU THƯƠNG.

Bích Ly tham lam chỉ sống trong tiền và danh, không có tình nghĩa!

Sáng ngày hôm nay chỉ có hai ca mổ sữa mũi cao. Làm xong sớm, Bằng giao việc cho hai người con rể bác sĩ trẻ và nói với Bích Ly: "Anh chạy ra chợ Hồng Kông mua vài món thức ăn bán sẵn anh thích... Còn có việc gì thì hai bác sĩ kia quyết định và em lo hết đi! lát anh quay lại đón em về"... Bích Ly muốn cản giữ chân Bằng và nàng muốn khi đóng cửa vợ chồng cùng đi chung, nàng hỏi: "Anh mua gì? lát nữa hai vợ chồng cùng về, em mua cho anh."

Bằng nghe nhưng chàng không trả lời, chàng đi nhanh ra cửa chính như trốn chạy mục phù thủy! Không do dự, chậm chạp từ tốn như mọi ngày, chàng đi thật nhanh để tránh sự buồn bực, rất cô đơn lạc lõng trong tâm hồn chàng! Tuổi lục tuần, chàng thấy quá mệt mỏi cho cuộc sống của chàng và thương hại cho mấy thằng con rể đeo mác bác sĩ lấy đám con gái của Bằng... Đáng lẽ Bằng phải mừng có vợ khôn ngoan lanh lợi, một người mẹ tốt biết lo cho tương lai các con nhất là lũ con gái của Bằng sinh ra trời bắt xấu! Cái danh của gia đình chàng to, lại giàu tiền nổi tiếng khắp hải ngoại... Thiên hạ nói đúng, có tiền mua tiên cũng được... Nói chi mua vài thằng bác sĩ, chúng học ra chỉ vì tiền! Như chính cá nhân chàng... Nói làm gì, học ngành y để thực hành câu "lương y như từ mẫu" cho thêm

chua xót và xấu hổ với lương tâm? Bằng thấy Bích Ly nguy hiểm! Chàng chán sợ! Tình vợ chồng thành ái ân nhạt nhẽo!

Bằng đi lang thang trong chợ bán thực phẩm Á Đông, nhìn cái này ngó cái kia... Chàng mua vài thứ cho có lệ, vứt đồ vào xe... Chưa muốn về nhà, chàng rẽ vào quán cafe tiệm ăn nhẹ khá đông người... Tên tiệm cũng quyến rũ người, chàng cười vu vơ khi nhìn tên quán "Tinh Lữ". Vào tiệm, Bằng tìm vào góc có chiếc bàn nhỏ hai ghế. Chàng vừa ngồi xuống, cô tiếp đãi đến cười tươi chào hỏi: "Dạ chào anh, thưa anh dùng gì ạ?" Bằng trả lời: "Cô cho tôi ly cafe sữa đá nhé!" Vẫn nụ cười với cái lúm đồng tiền trời cho sẵn, cô gái thật duyên dáng dễ thương nhanh miệng nói: "Dạ thưa anh sẽ có ngay ạ!" Nói xong, cô nàng quay người đi... Không lâu trở lại với ly cafe sữa đá trên tay, cô đặt xuống bàn trước mặt Bằng. Chàng ngược mặt nhìn thẳng và nhìn kỹ mặt cô gái, nước da trắng hồng ngăm ngăm, sống mũi cao tự nhiên, cặp mắt to... Méo mó nghề nghiệp, Bằng nghĩ nếu chàng cắt hai mí mắt trên của cô ta vứt đi thì cặp mắt này sẽ đẹp hơn!... Dưới cằm gần miệng có nốt ruồi duyên, trông cô bé cũng hay hay, thêm hấp dẫn đậm đà... Với vóc dáng cao nhưng thanh và gọn gàng... Chàng cười và cất tiếng bắt chuyện làm quen: "Tiệm hôm nay hình như vắng khách phải không cô?" Cô bé lại cười, trả lời nhỏ nhẹ: "Dạ thưa anh hôm nay thứ Tư, những ngày giữa tuần chỉ đông vào khoảng sau 5 giờ chiều đấy ạ! Còn cuối tuần và ngày lễ thì quán đông hết chỗ ngồi." Bằng hỏi tiếp: "Quán này mở lâu chưa cô?" Cô ta nhìn Bằng với vẻ ngạc nhiên về câu chàng vừa hỏi, nàng trả lời và hỏi ngược lại Bằng: "Dạ lâu rồi hơn chục năm, ủa sao anh không biết? Anh là khách du lịch hay ở tiểu bang khác mới dọn về đây? Quán này khách đến hay dùng chỗ để hẹn hò gặp nhau thường xuyên ai mà không biết! Thưa anh, ngày cuối tuần và những ngày lễ thì đông và vui hơn. Chúng em chạy bàn không kịp... Nhưng cũng chỉ làm sống qua ngày chứ không làm giàu được, buôn bán nhỏ nên vất vả!"

Cô gái đưa tờ thực đơn và hỏi: "Thưa anh có cần ăn món gì không ạ? Anh cứ thử thả chọn món ăn em sẽ trở lại ngay..." Cô

ta đi thẳng tới quầy tính tiền cầm tờ giấy nhỏ đi về phía bàn ăn bên kia... Hai ba người khách đàn ông trông cũng xấp xỉ tuổi chàng, họ đang rục rịch rời quán... Bằng ngồi dựa hẳn vào ghế, chàng vẫn đeo chiếc kính đen và cũng là kính đọc sách và nhìn xa. Chàng nhìn trong quán có khoảng chục bàn vừa to vừa nhỏ. Tiệm này có thể chứa hơn 100 người, khung cảnh giản dị, trên tường treo hình những ly sinh tố, vài hình đĩa bánh ngọt đủ loại kiểu bánh của Pháp, vài chậu dừa đại xanh tươi mát tiệm xếp đặt gọn gàng trang nhã và ấm cúng...

Bằng hơi ngạc nhiên khi thấy tiệm chỉ có một cô gái đó và một người phụ nữ cỡ tuổi chàng đi ra đi vào thật nhanh lo công việc dọn dẹp bàn khi khách đi... Còn trong bếp không biết có bao nhiêu người thợ lo phần ẩm thực? Thình thoảng có người đàn ông cỡ khoảng ba mươi mấy, gầy cao, mặc áo trắng đi ra quầy lấy tờ khách order món ăn... Cậu ta tay cầm tờ giấy nhỏ vừa đi vào bếp vừa lẩm nhẩm nhắc tên món ăn trong tờ giấy mà cô gái đã ghi rõ khi hỏi khách... Sau khi tính tiền bàn này, cô gái lại chạy sang bàn khác tiếp nước... Sau đó cô ta chạy lại bàn Bằng hỏi han ân cần: "Thưa anh order gì không ạ?" Bằng cười chỉ tay vào hình đĩa mì xào, chàng nói: "Cô cho tôi đĩa nhỏ ăn thử, và đĩa bánh ngọt này nữa nhé!" Cô ta thu lại tờ thực đơn: "Dạ anh, có ngay, em bùng ra nóng hổi anh ăn nóng cho ngon miệng nhé! Bánh ngọt của tiệm em cũng ngon lắm! Em sẽ mang ra ngay, thêm bình nước trà nóng để ăn xong anh dùng." Miệng nói chân đi thoăn thoắt...

Trong chốc lát, các món ăn Bằng gọi đã được mang ra như ý... Ăn uống thoải mái tự do một mình, Bằng thấy yêu đời hơn khi chàng không phải ở gần bà vợ. Với sự có mặt của Bích Ly bên cạnh luôn rình rập cử chỉ, hành động sơ hở và những vô ý hay vô tình mà Bằng vấp phải... Bích Ly sẽ cần nhẫn, lăm nhăm nói dai làm điên cái đầu người phải nghe... theo sự sửa sai của nàng!

(Còn tiếp kỳ sau)

GIÁO XỨ SAINT LOUIS THE KING

4331 W. MARYLAND AVE GLENDALE, AZ 85301 PHONE: (623) 939 - 4260
WEBSITE: WWW.LAVANGPHOENIX.COM



Lâm
Nhật
Tiến

Triệu
Minh

Chương Trình Ca Nhạc Đặc Biệt
Mừng Đại Hội Đức Mẹ La Vang Kỳ 2

Cùng Mẹ Xin Vàng

Đào Xuân Chương Trình
MC Trương Tiến

Là
Vang

Gia
Bảo

Đạt
Trần

Anh
Thị

Long
Nguyễn

Donation: \$10/ Ticket

Our Lady Of Lavang Fundraising Raffle

First prize \$2000 Cash

Second prize \$1000 Cash

Third prize \$500 Cash

- Drawing: May 4, 2019.
- Winners need not be present
- Người trúng giải không cần phải có mặt

Đại Diện Ban Tổ Chức

LM Chánh Xứ Joseph Bùi Lam Sơn: (602) 500 - 8823

Ông Joseph Nguyễn Nam: (602) 810 - 7787

Sound & Lighting by Học Nguyễn



FREE ADMISSION!
Vào Cửa Tự Do!

8:30 pm - 11:00 pm

Friday May 3, 2019

Saturday May 4, 2019

Sunday May 5, 2019

Kính Mời Quý Cha - Quý Tu Sĩ Nam Nữ - Cộng Đoàn Dân Chúa & Đồng Hương Tham Dự Nhiều Gian Hàng Với Các Món Ăn Thuận Tụy Việt Nam

- * Đức Cha Phụ Tá Giáo phận Phoenix: Eduardo A. Nevares
- * Đức Cha Phụ Tá Giáo phận Orange County: Thomas Nguyễn Thái Thành
- * Đức Ông Phêrô Nguyễn Quang - Linh mục Mathew Nguyễn Khắc Hy
- Linh mục Anton Nguyễn Ngọc Sơn
- * Cùng sự hỗ trợ của quý Linh mục Anthony Bùi Đại, Linh mục Benoit Vũ Văn Triệu và quý Sisters thuộc cộng đoàn giáo xứ.

Sponsored By:



**CÂN MUA TIỆM NAIL, LEASE
HOẶC BUILD TIỆM NAIL MỚI**
Liên lạc: [480] 738 - 1550

**CHUNG TÔI CÓ NHIỀU TIỆM NAILS ĐANG CẦN NHIỀU
THỢ NAILS CÓ KINH NGHIỆM - BẢO LƯƠNG \$1000 & UP**
LIÊN LẠC: [480] 309 - 3790

* Copyright 2019 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopy without permission in writing by Catrina Arizona. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by MCO Trương Tiến

CĂN BẾP ĐÁNG YÊU

(Cảm hứng từ câu nói của Sophie Hồng Mai yêu thích làm bếp và yêu thích nhất căn bếp)

Tình yêu của em là từ căn bếp,
Em làm cho anh những bữa ăn ngon.
Có khi em là "Cô bé Lọ Lem",
Em tắt bật giữa bộn bề bếp núc.

Trong nhà mình có nhiều nơi ấm cúng,
Phòng ngủ dịu dàng, phòng khách dễ thương.
Có Patio, hoa lá trong vườn,
Để mộng mơ thả hồn theo chuông gió.

Nhưng em thích nhất một nơi thực tế,
Từ căn bếp cho đến cái bàn ăn.
Những lúc gia đình dùng bữa quây quần,
Những lúc tiếp bạn bè gần xa đến.

Không cần ngôi nhà sang hay rộng lớn,
Căn bếp của em vẫn đẹp, đáng yêu.
Em không so sánh, không ước mơ nhiều,
Hạnh phúc là những gì mình đang có.

Em sẽ bước ra từ trong quả thị,
Thời đại nào cô Tấm cũng hiền ngoan.
Món ăn cầu kỳ giỗ tết đảm đang,
Món giản dị ngày thường đều ngon miệng.

Nghệ thuật nấu ăn có nhiều bí quyết,
Trong tay em những gia vị cuộc đời.
Hạt tiêu vừa xay, ớt hiểm đỏ tươi,
Đường ngọt, dấm chua, gừng cay, muối mặn...

Mỗi món ăn em học thêm kinh nghiệm,
Còn nhiều gia vị chưa kể hết đâu!
Đầu bếp giỏi có bàn tay nhiệm màu,
Khi chế biến, khi ướp từng gia vị...

Bếp nhà mình anh muốn gì cũng có,
Em nấu cho anh với cả tâm tình.
Những thứ này không có ở nhà hàng,
Kẻ bán người mua trả tiền sòng phẳng.

Món ăn theo mùa hay theo cảm hứng,
Em biết ý anh mặn ngọt, với đầy.
Đừng bực mình nếu em trót lỡ tay,
Nhạc sĩ có khi đàn sai nốt nhạc.

Căn bếp này em vào ra quen thuộc,
Vẳng bóng đàn bà bếp sẽ quạnh hiu.
Từ thuở theo anh bước vào đường yêu,
Tình chồng vợ buồn vui cùng năm tháng.

Em vẫn là người đàn bà trong bếp,
Không đổi thay, không là cuộc bể dâu.
Căn bếp là nơi hạnh phúc ngọt ngào,
Căn bếp sao mà đáng yêu đến thế!

Nguyễn Thị Thanh Dương

Chợt Thấy Đời Trẻ Lại

*Em nhan sắc cho hoa hờn bướm thẹn,
Để lòng anh có những phút đam mê.
Đường xa xôi anh chẳng ngại đi về,
Trong đêm vắng chợt thấy đời trẻ lại.*

*Yêu đắm đuối như một thời thơ dại,
Ngắm mây trôi, hồn gửi tận nơi đâu.
Ôi! Tình yêu đầy huyền phép nhiệm mầu!
Vừa cứu rỗi một linh hồn khổ lụy.*

*Khi em đến, mùa xuân thêm ý vị,
Phủ đời anh bằng một lớp mây hồng.
Miệng em cười khơi động phút chờ mong,
Đôi mắt biếc ngàn sao đêm lấp lánh.*

*Em hiển hiện, hào quang như nữ thánh,
Môi kiều sa thơm ngọt chất lạ thường.
Hơi thở nồng ngào ngạt tỏa tâm hương,
Cơn đắm đuối hồn muốn lìa khỏi xác.*

*Cùng mây gió dạo chơi trời bát ngát,
Cõi hồng trần phút chốc bỗng tiêu tan.
Cúi hôn em bao tình ý rộn ràng,
Tay ghì xiết nửa mảnh đời xa xứ.*

*Cuộc biến đổi viết nên trang tình sử,
Xóa tan đi bao hận tủi khôn cùng.
Em cận kề cho mộng thẩm chiều xuân,
Hạnh phúc cuối tuyệt vời lên giai điệu.*

(Suối Bạc, ngày 24 tháng 10 năm 1980)

VĨNH LIÊM

Mùa Xuân Canada

Xuân lại về nơi xa quê
Nhẹ thưa tuyết trắng rơi về cuối đông
Đêm còn trời đã ứng hồng
Cụm hoa tu-líp bên song hé chào...

Sân, vườn cỏ vượt xanh màu
Cây thông trước ngõ reo chào gió xuân
Nhà nhà xây, sửa mừng xuân
Người người khoe áo cuối tuần vui chơi...

Trưa nồng náo nhiệt hồ bơi
Hoa xuân đua nở gọi mời bướm, ong
Ca nô lướt trên sông
Ngồi câu viễn khách chạnh lòng tưởng quê...

Trên đồi đám trẻ say mê
Nương theo gió thổi xàng xê cánh diều
Bao năm lặng ngắm mây chiều
Quê người xuân đến nhớ nhiều cố hương...

~ **Phượng Trắng**

Đêm xuân kỷ niệm

Tình yêu ngọt lịm trăng sao
Đêm xuân tình ấm - bên nhau môi mềm
Dòng sông thuyền bến - êm đềm
Sông thương bến đợi - trời đêm trăng mờ

Đồi cao - thảm cỏ xanh lơ
Vòng tay tình ấm đợi chờ là đây
Tròn đêm kỷ niệm - đông đầy
Tình chung muôn thuở trời mây mơ màng

Tháng giêng - tình ấm mộng vàng
Đêm xuân tình ái - ngõ ngàng là mơ
yêu nhau tháng đợi - năm chờ
Bao năm xa cách - bến bờ thủy chung

~**Ngọc Mai (AZ 2/18/2019)**

RU ĐỜI TRONG TÂM MẮT EM

Em ngược mặt ru đời trong tầm mắt
Nhìn ngày mai qua sắc nắng bình minh
Xua nỗi niềm làm khỏa mắt lặng thinh
Đón tinh cầu lung linh ngàn tia sáng

Mi uốn cong ru tâm hồn một thoáng
Để người qua người hờn oán, thương nhau
Ánh mắt vui bơi xóa vụn nỗi sầu
Cho địa cầu với dải màu nhuộm nhớ

Em mắt nhung ánh nhân tình một thuở
Khiến lòng anh ngây dại ngõ vườn yêu
Long lanh kia như thắm ước bao điều
Mơ bền chặt duyên ta hoài không đổi

Màu mắt em giữ niềm tin không mỏi
Xô dòng đời trôi nổi những dèm pha
Em ngó lơ bao điện ngọc cung nga
Tìm an yên nơi mái nhà hạnh phúc

Em mắt lệ cho mảnh đời cô cút
Lòng thắm nguyện gởi chút áo tình thương
Muôn nẻo đường mong thấp sáng vô thường
Soi chan hòa bao la lòng nhân ái

Xin nắm tay chia muộn phiền tê tái
Đưa dòng người vượt thế thái long đong
Giữa mênh mông khúc hát dệt tơ lòng
Em ru đời bằng ánh mắt thông dong!

~ **Kim Minh**

CHỌN VỢ

Con ơi Mẹ dặn mấy lời,
Ghi ngay kéo phí cả đời đàn ông.
Mua trâu, xem xoáy xem lông,
Chọn vợ, tốc váy, xem mông, sờ người.
Mông chai là đứa lắm lời,
Bờ hay lót đít để ngồi buồn dưa.
Loại này đừng lấy nghe chưa,
Lấy về sớm muộn cũng đưa ra tòa.
Ngực to cũng thế con à.

Bởi vì bị lắm đứa chà nên sưng.
Loại này dâm tựa bà Tung,
Chà chơi thì được, chớ đừng dính vô

Còn về những đứa răng hô,
Mẹ cam đoan nó là đồ háu ăn.
Nhà mình kinh tế khó khăn,
Lấy về là đói nhăn răng cả đời.
Bụng to, con chắc biết rồi,
Loại này ăn thủng đít nổi, đầy niêu.
Cho vàng con cũng chớ yêu

Lấy về của cải bao nhiêu cũng tàn.
Mắt lơ, mắt lé hai hàng,
Con đừng dại dột mà quàng vào nghe,
Mặt này mặt hướng mù gia,
Thế nhưng mắt nhắm đĩa gà trên mâm.
Đứa nào đầu ngực bị thâm,
Con đừng dại dột tưởng nhắm gái son.
Bởi vì nó đã có con,
Thế nên màu 'tí' chẳng còn hồng tươi.
Tay mềm là đứa ham chơi,
Chăm tiêu tiền bạc, việc lười chảy thây

Loại này con phải stop ngay,
Lấy về là nó tiêu bay cả nhà.
Đùi to, cũng chớ, con à
Ngủ quên, nó gác gậy bà lóng xương.
Ngoài ra nếu nó nổi ương,
Dẫm chân một phát, cái giường gãy đôi.
Thương con Mẹ dặn mấy lời,
Nhớ xem mà tránh kéo đời khổ đau.

Đặng Huỳnh

TRẢ LỜI MẸ

Con nghe Mẹ dặn mấy lời,
Bồng dung lo sợ phí đời đàn ông.
Mua trâu xem xoáy xem lông,
Người đòi tốc váy sờ mông sao trời?
Nếu mà nó kiện, Tòa đòi,
"TẮN CÔNG TÌNH DỤC" thì đời con tiêu.
Mông chai chưa chắc lắm lời,
Có khi sớm tối phải ngồi bán mua.
Mông mềm sao biết mà ưa,
Con mà sờ thử, nó đưa ra Tòa.
Ngực to nhiều sữa Mẹ à,
Nuôi con khỏi tốn sữa bò, sữa bê.
Ngực to nhìn cũng thấy phê,
Chắc chi nhiều đứa đã chà mà xưng?
Nó đi Thẩm Mỹ xẻ, nâng.
Có khi trời phú to dùng bởi Zen.
Thế nào là DÂM BÀ TUNG?
Con chà chơi nó tát sưng mặt liền.
Bây giờ nếu có chút tiền,
Răng hô tút lại đẹp liền Mẹ ơi.
Háu ăn sức khỏe tuyệt vời,
Chê ăn, ẻo uột ốm thời khổ con.
Bụng to đâu phải tham ăn,
Thiếu cơm, nó chết nhăn răng Mẹ nờ.
Đừng lo niêu cháy, thùng nổi.
Mua nổi cơm điện chắc thời bền lâu.
Nó chẳng cho vàng con đâu,
Vợ chồng đồng sức còn lâu mới tàn.
Mắt chột, mắt lé hai hàng,
Nó háy, liếc, chẳng nhằm con Mẹ à.
Rủi mắt nó hướng đĩa gà,
Mẹ đừng để ý, chắc là liếc con.
Chưa cưới, sao biết ngực thâm?
Vú hồng đâu chắc chưa chồng chưa con?
Bây giờ thời buổi văn minh,
Đi thăm mỹ viện, là đen thành hồng.
Tay mềm tướng quý, tướng sang,
Lấy tay dùi đục, nhìn càng thêm lo.
Mỗi lần nó tức, đấm cho,
Răng môi lẩn lộn, thịt da con bầm.
Tiền bạc phải đưa nó cầm,
Nếu không nó uỳnh võ cầm Mẹ ơi.
Đùi to vững chãi tuyệt vời.
Nếu mà nó gác, con thời lẩn ra.
Con mua giường sắt, nệm hoa,
Đạp sao cho gãy, Mẹ già khéo lo.
Xin Mẹ cứ ngáy pho pho.
Mẹ lo như thế lo bò trắng răng.
CHỌN VỢ theo kiểu Mẹ răn,
Chắc là con ế nhăn răng suốt đời.

PHX Hoài Hương

Spring Longing

The South wind blows open the folds
of my dress,
My feet leave wet tracks in the earth
of my garden,
The willows along the canal sing
with new leaves turned
upon the wind.
I walk along the tow-path
Gazing at the level water.
Should I see a ribbed edge
Running upon its clearness,
I should know that this was caused
By the prow of the boat
In which you are to return.

Amy Lowell
(1874-1925)

Chờ Xuân

*Gió nồm nhẹ thổi qua,
Cuốn tung nếp áo lụa là em mang.
Vườn nhà em bước nhẹ nhàng,
Trên nền đất ẩm mờ vương dấu hài.
Dọc bờ kinh liễu buông dài,
Gửi theo cánh gió một bài tình xa.
Lá non trôi giọng hợp ca,
Vờn theo sóng liễu thiết tha ngọt ngào.
Em đi dọc mé sông đào,
Mắt nhìn mực nước nhẹ chao đôi bờ.
Nước trong đang chảy lững lờ,
Nếu dao động mạnh sóng đưa dập dềnh.
Em biết ngay mũi thuyền tình,
Từ xa rẽ nước đưa mình về đây.*

Tâm Minh Ngô Tăng Giao chuyển ngữ

INSPIRATION (II)

(For Ryelynn Johnson)

*'I was too young to get married.'
When I asked her 'Why weren't you interested?
'Because I couldn't find the right one.
I was still young; I liked to be alone.'*

*She surprised me— she's still single;
Does she ever feel she is alone?
She has pretty smiles—days and nights;
They inspire me—I have no surprises.*

*I fell in love, but how can I tell?
All long nights, I live in the hell.
Her images bother me a lot;
What can I say? Why can I not?*

*Although I am a married man
I fell in love with a single woman.*

(Bethesda, November 8, 1999)

VĨNH LIÊM



to celia

Drink to me only with thine eyes,
And I will pledge with mine;
Or leave a kiss but in the cup
And I'll not look for wine.
The thirst that from the soul doth rise
Doth ask a drink divine;
But might I of Jove's nectar sup,
I would not change for thine.

I sent thee late a rosy wreath,
Not so much honouring thee
As giving it a hope that there
It could not withered be;
But thou thereon did'st only breathe,
And sent'st it back to me;
Since when it grows, and smells, I swear,
Not of itself but thee!

Ben Jonson
(1572-1637)

Gửi Celia

*Mắt em cạn chén đủ say
Mắt ta cũng cạn ly đầy mừng em;
Nụ hôn em thật dịu mềm,
Xin em lưu vết môi trên ly này.
Thế là ta đủ ngất ngây,
Rượu tiên mời nữa hồn đây chẳng màng:
Rượu ngon, mật ngọt thiên đường
Để gì đổi nụ hôn nàng tặng ta.*

*Một vòng hồng kết muôn hoa
Tôn vinh vừa tặng làm quà em yêu
Mong hoa luôn mãi mỹ miều
Cánh phôi thấm sắc, hương gieo khuê phòng,
Xin em đặt nụ hôn nồng
Rồi em trao lại vòng hồng cho ta
Hoa kia dù có mặn mà
Dù sau hoa nở hương nhà lan xa
Ta thể nào thiết hương hoa
Một khi em đã trao ta hương tình.*

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
chuyển ngữ

VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHU LAI THIEN TU

4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 - PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAI THIEN TU PHOENIX@YAHOO.COM



Thứ Bảy 23 - 03 - 2019 Chủ Nhật 24 - 03 - 2019
| Nhằm 18 Tháng 02 Năm Kỷ Hợi | | Nhằm 19 Tháng 02 Năm Kỷ Hợi |

08:00AM - 09:00AM: Trì Chú Đại Bi.
09:00AM - 10:00AM: Lạy Phật Ngũ Bách Danh
10:00AM - 11:30PM: Thuyết Pháp.
01:00PM - 01:45PM: Trì Chú Đại Bi
02:00PM - 03:30PM: Lạy Phật Ngũ Bách Danh
04:00PM - 05:00PM: Trì Chú Đại Bi
05:00PM - 07:00PM: Được Thực Khai Mạc Lễ Hội Quan Thế Âm
07:00PM - 08:00PM: Khai Mạc Lễ hội Quan Thế Âm (Có Chương Trình Riêng)
08:00PM - 10:00PM: Văn Nghệ Suối Tiên Phần I.
Với Nam Ca Sĩ Quốc Khanh & Ca Nghệ Sĩ Tại Arizona

VÀO CỬA TỰ DO
Free Admission

08:00AM - 09:00AM: Trì Chú Đại Bi
09:00AM - 10:00AM: Lạy Phật Ngũ Bách Danh
11:00AM - 12:30PM: Lễ Chính Thức Vía Bồ Tát Quan Thế Âm
12:30PM - 01:30PM: Cung Dường Trại Tăng
02:00PM - 03:30PM: Thuyết Pháp
04:00PM - 05:30PM: Hành Hương Tam Bộ Nhất Bài
05:00PM - 06:00PM: Phá Thi Cờ Hôn
07:00PM - 08:00PM: Hoàn nguyên Lễ Hội.
08:00 - 10:00PM: Văn Nghệ Suối Tiên Phần II
Với Nữ Ca Sĩ Minh Tuyết & Ca Nghệ Sĩ Tại Arizona

ĐÁU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51 ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐUA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẠU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN

* Copyright 2019 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, photocopying, recording or otherwise by Nhu Lai Thien Tu. Violator will be fine up to \$10,000.

Designed by B.K. Truong, Hoa



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES
NHU LAI MEDITATION TEMPLE



NHU LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031 | Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM NHƯ LAI THIỀN TỰ NĂM 2019 CẦU NGUYỆN THẾ GIỚI HÒA BÌNH NHÂN SANH AN LẠC

*02 Ngày Thứ bảy, Chủ nhật 23, 24 tháng 03 năm 2019
(nhằm 18, 19 tháng 02 năm Kỷ Hợi)*

Kính Thưa quý đồng hương Phật Tử,
Mẹ hiền Quán Thế Âm, Đấng Từ Bi che chở muôn loài, nhằm cầu nguyện Hòa bình Thế giới, không còn họa hoạn chiến tranh, cầu bình an, hạnh phúc đến với mọi người mọi nhà. Như Lai Thiền Tự long trọng tổ chức lễ hội Quan Thế Âm 2018, Pháp Hội Trì Chú Đại Bi, Lạy Phật Ngũ Bách Danh, hành hương Tam Bộ Nhất Bái, thuyết pháp, để Phật Tử các giới có dịp chiêm bái, dâng tẩm lòng thành kính đến Đấng Đại Từ Bi với chương trình như sau:

Thứ bảy 23 tháng 03 năm 2019

(nhằm 18 tháng 02 năm Kỷ Hợi)

8:00 AM- 09:00 AM. : Trì chú Đại Bi
9:00 AM - 10:00 AM : Lễ Phật Ngũ Bách Danh
10:00 AM - 11:30 PM : Thuyết Pháp
01:00 PM -01:45 PM : Trì chú Đại Bi
02:00pm – 03:30pm :Lạy Phật Ngũ bách danh
04:00PM - 05:00 PM : Trì Chú.
5:00PM - 6:00 PM : Dược thực
KHAI MẠC LỄ HỘI QUAN THẾ ÂM
07:00 pm – 08:00 pm: Khai mạc lễ hội Quan Thế Âm (Có Chương trình riêng).
08:00-10:00 pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần I
Với sự trình diễn ca sĩ Minh Tuyết & Ca Nghệ Sĩ tại Arizona

- Hội chợ ẩm thực chay phong phú, hấp dẫn.
- Lễ truyền thọ tam quy ngũ giới cho Phật tử ghi danh.

Kính mời quý đồng hương Phật Tử dành thời giờ về Chùa tham dự lễ hội theo chương trình trên.

Mọi thông tin liên lạc xin vui lòng liên hệ: NHƯ LAI THIỀN TỰ, 4842 N51st Ave, Phoenix, AZ 85031; Tel: 623 845 7777. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

Trụ Trì

Đại Đức Thích Giác Trí

Chủ nhật 24 tháng 03 năm 2019

(nhằm 19 tháng 02 năm Kỷ Hợi)

08:00 am-09:00 am: Trì Chú Đại Bi
09:00 am -10:00 am: Lạy Phật Ngũ Bách Danh
11:00am - 12:30 pm: Lễ Chính Thức Vía Bồ Tát Quan Thế Âm.
12:30pm-01:30pm: Cúng dường trai tăng
02:00pm-03:30pm: Thuyết pháp
04:00pm-05:30 pm: Hành hương tam bộ nhất bái.
05:00pm – 06:00pm: Phổ Thí Cô Hồn
07:00pm- 08:00pm: Hoàn nguyện Lễ Hội.
08:00-10:00 pm: Văn nghệ Suối Từ Bi phần II với sự trình diễn ca sĩ Quốc Khanh & Ca Nghệ Sĩ tại Arizona

THIÊN VIỆN TRÚC LÂM TÂM ĐĂNG

Suối Nguồn Yêu Thương

**TIỆC CHAY VĂN NGHỆ GÂY QUỸ
XÂY DỰNG GIẢNG ĐƯỜNG - TRẠI ĐƯỜNG VÀ NHÀ BẾP**

**CHỦ NHẬT 14 THÁNG 4 NĂM 2019
VÀO LÚC 4:00 PM - 7116 N 54TH AVE GLENDALE AZ 85301**

VÀO CỬA
TÙY TÂM
ỦNG HỘ



MỌI CHI TIẾT XIN LÒNG LIÊN HỆ: (602) 570-7566

GIÚP

ĐIỀN ĐƠN & TƯ VẤN

Hoàn Toàn Miễn Phí

MediCare AHCCCS KidsCare

ObamaCare Food Stamps Jobs

Housing S.S. Benefits

Free Phones Lớp ESL

Luyện Thi Quốc Tịch

and more...

Liên Lạc Mục Vụ A-ga-pê:

2045 N Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

877-602-4273

Mục Vụ Trưởng: Mục sư Hải H. Hồ

Hội Thánh Tin Lành Phục Hưng Hân Hạnh Phục Vụ Đồng Hương

TEL
Call/Text Huy
714-448-8888

**BEST QUALITY
 LOCAL PICKUP**

Printing for Nails Salon

**2266 south Dobson Rd # 200
 Mesa Az 85202
 Between Baseline & Dobson**

**Merchant Service Lowest Rate
 Service Credit .10**

GIFT CARDS



BUSINESS CARDS

**5000
 \$99**



BROCHURES

MENU



Banner Stand



MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAIL SALON?

Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.



Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.



- *Tiệm đang hoạt động, rất đông khách với thu nhập cao.*
- *Tiệm vừa mới xây xong*
- *Tiệm đang xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.*

VỚI BẤT CỨ SỰ LỰA CHỌN NÀO, CHÚNG TÔI CŨNG SẼ ĐỀU ĐÁP ỨNG NHU CẦU CHO QUÝ VỊ.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc: **480-309-3790**



CẦN THỢ NAIL

Hiện chúng tôi đang cần tuyển nhiều thợ nail cho hệ thống các tiệm Nail vùng Arizona. Cần thợ Nail có kinh nghiệm làm tay chân nước, SNS, thợ bột, waxing and eyelash extension. Bao lương theo tay nghề từ \$900-\$1200/tuần 6 ngày hoặc ăn chia nếu hơn.

Xin liên lạc: **480-738-1550**

AZ

Salon Builder

AZ ROC#248521



AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP • KINH NGHIỆM LÂU NĂM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÔNG • CHÍNH XÁC

Là công ty xây cất của người Việt ở Arizona với đầy đủ License, Bonded, Insurance. Chúng tôi không hợp tác với bất kỳ công ty nào khác. **AZ SALON BUILDER** luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây Tiệm Nails, nhà hàng, và các cơ sở thương mại mới hoặc Remodel phù hợp với nhu cầu của quý vị. Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Chuyên: Chuyên Build tiệm mới và Nâng cấp cơ sở thương mại.

QUÝ VỊ NÀO CẦN MUA TIỆM NAIL MỚI, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

Xin liên lạc: Phong Vũ 602.451.3332

5000 SQFT
SHOWROOM

Avalon
SPA TECH INNOVATIONS

MANUFACTURE DIRECT SALE

GHẾ SPA
VỚI LED LIGHTING



GIÁ GHẾ SPA
\$2,150

Mua ghế spa sẽ được bonus
Free matching technician chairs,
technician stool
và customer chairs.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CUNG CẤP

SPA CHAIRS, PARTS, BÀN NAILS, BÀN BAR, GHẾ NGỒI CHO THỢ
VÀ KHÁCH, RECEPTION, DRYERS,
SPECIAL SALE: DA BỘC GHẾ VỪA CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI GHẾ SPA



XIN MỜI QUÝ KHÁCH GHÉ THĂM SHOWROOM CỦA CHÚNG

452 E. Southern Ave. Mesa, AZ 85204

Work: (480) 219-9686 / 1-800-341-1384 Cell: (480) 388-4527 Fax: (480) 588-2896 www.AvalonSTI.com



Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting, reception desks and more! You get everything, A to Z plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls, ceilings, flooring, and painting.

You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink, washer/dryer and store sign



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

Shop/Space layout, designs and architect/engineer drawings or building permit with construction agreement.

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

Nail Salons, Beauty Salons, Dental Offices, Retail shops, Restaurants, Office spaces and all tenant improvements.

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP

TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503

Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)

3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

MAI AC LLC



24 HOUR SERVICES, 7 DAYS/WEEK | LICENSED BONDED INSURED

Chúng tôi nhận sửa, lắp ráp hệ thống máy lạnh, và máy nóng cho nhà và cơ sở thương mại. Nhận bảo trì máy lạnh cho nhà và cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, văn phòng, v.v Nhận sửa máy sưởi, tủ lạnh, Walk in Freezer and Walk in Cooler, và tất cả hệ thống giữ lạnh cho nhà hàng. Nhận lắp ráp và sửa chữa bình nước nóng. Nhận cân bằng không khí và làm sạch hệ thống đường ống máy lạnh.

Định giá miễn phí khi thay máy lạnh mới. Bớt 10% khi thay máy mới. Nhận trả payment hàng tháng/NO Interest Charge. Phục Vụ Chuyên Nghiệp. Giá Phải Chăng. Free Sale Tax All Call.

Xin liên lạc Hưng Nguyễn: **(480) 406-2608**

RV_0818-0719P_AH



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



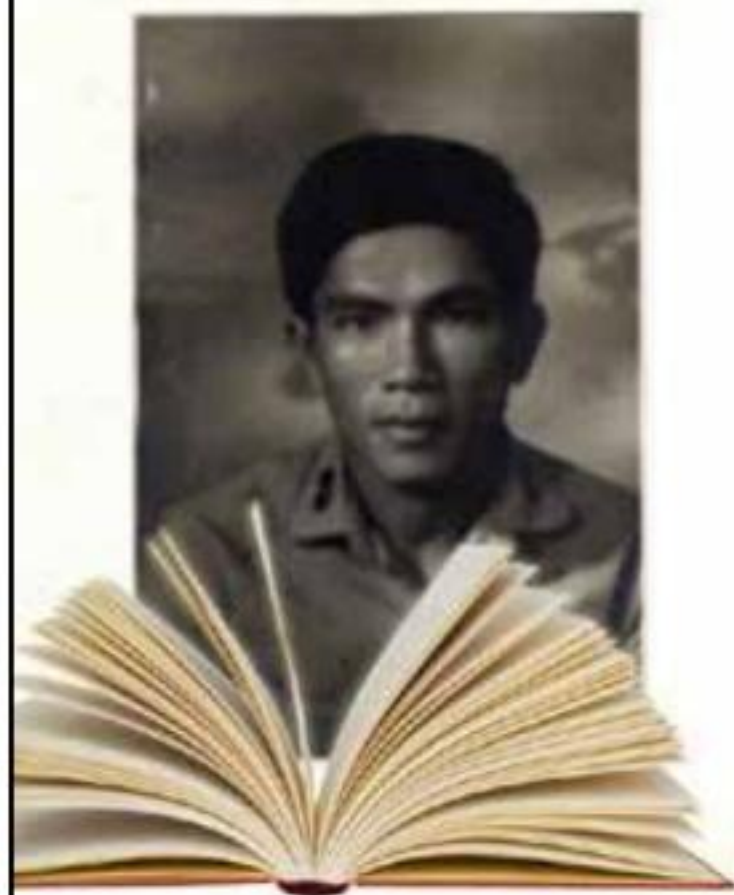
PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BÀN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI VÀ TÌM BẠN ĐỒNG ĐỘI CŨ

Đọc cho biết QLVNCH đánh bại quân Mao Trạch Đông & Võ Nguyên Giáp tại đâu? CSBV dùng 68 ngàn quân, trang bị vũ khí gì tối tân nhất với hỏa tiễn tầm nhiệt, pháo 130 ly, 122 ly. Bỏ xác bao nhiêu trên trận địa? Tại đâu? Năm nào? Mời Tướng Lãnh CSBV đọc sách này và cho biết tại sao thất bại? Có ai thấy 67 chiến sĩ VNCH tiêu diệt 1000 (một ngàn) CSBV chưa? Và có trận nào bên ta bị địch bao vây 7 ngày đêm mà không chết một chiến sĩ, không mất một cây súng chưa?



Xin quý vị vào <http://www.lulu.com>
tác giả **Trần Văn Trọng** :

NHÂN CHỨNG SỐNG & NHỮNG CÂU CHUYỆN THẬT CHƯA TỪNG ĐƯỢC KỂ

Bạn đồng đội cũ nay ở đâu? Năm 1970, Chuẩn Ủy Nguyễn V Thu người Phan Thiết phục vụ ĐĐ 296/ ĐPQ Bình Thuận qua Mỹ ở đâu? Năm 1973, Thiếu Ủy Châu Sết phục vụ Đ.Đ 3/1/14/ SĐ 9 BB QLVNCH sau lên Đ/Ủy, Ch/ Ủy Nguyễn V Tiến sau lên Tr/ Ủy. Ai biết xin các sĩ quan này ở đâu liên lạc email: americanviet475@gmail.com



CẦN THỢ NAIL

Downtown Queen Creek, khách lịch sử, tip hậu, cần thợ Nam hoặc Nữ, Bột hoặc Chân Tay Nước, Full-time và Part-time. Lương bao \$800 - \$1,200/tuần. Quan trọng là không khí làm việc vui vẻ, tình thương mến thương.

XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC

(602) 800-4567

HOẶC

(602) 831-5555



RV_1018-0319P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL

Tiệm nail vùng Phoenix, vị trí tốt, dân đông. Tiệm đẹp sang mới, thiết kế theo dạng bar, rộng 2000 sqf, 12 ghế spa, phòng facial wax, tiền rent rẻ. Income ổn định, giá cao. Khách trả tiền mặt nhiều.

Thật lòng xin gọi:

(602) 293-3624

Hoặc: **(602) 600-5899**



RV_0219P_AH

DON VILLA BEAUTY SCHOOL

- * Bạn mới qua Mỹ và chưa có định hướng nghề nghiệp, chưa biết làm gì để trang trải cho cuộc sống?
- * Bạn đang chán nản vì công việc hiện tại?
- * Bạn mới tốt nghiệp Trung Học và chưa biết làm gì để kiếm trung bình 800 Đô La Mỹ/tuần?

Hãy đến với chúng tôi - Trường Thẩm Mỹ Don Villa Beauty School.



Chúng tôi tự hào khi thông báo 100% học viên của chúng tôi đã vượt qua kỳ thi thực hành tính đến ngày hôm nay. Xin liên hệ và ghi danh ngay để chúng tôi có thể giúp quý vị thành công trong ngành thẩm mỹ.

1837 W Guadalupe Rd
Ste 118, Mesa, AZ 85202

Phone number: **(408) 531 5481 / (480) 456 0915**

Email: info@donvillabeautyschool.com

Website: <https://www.donvillabeautyschool.com>

RV_0219-0719P_AH

ANGEL NAIL AND SPA CẦN THỢ NAILS

Tiệm nằm trong vùng Surprise, Loop 303 & Bell Rd., trong khu shopping center lớn Sams Club, McDonald, Taco Bell...rất đông khách. Cần gấp thợ nail và chân tay nước, không khí làm việc vui vẻ, income hàng tuần cao. Bao lương \$800 - \$1,100/tuần. Xin vui lòng liên lạc:

(909) 524-7374

Cần Sang Tiệm 20 ghế, 2 phòng wax, laundry room, giá cả có thể thương lượng. Xin vui lòng liên lạc:

(909) 524-7374



RV_0219-0419P

CẦN THỢ NAILS KINH NGHIỆM



Cần thợ Nữ, kinh nghiệm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Và cần thợ PART-TIME (Thursday thru Sunday). iệm ở vùng North Phoenix ke Scottsdale. Tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services cao và nhiều tiền Tip.

Lương:

\$700/ Tuần - Tay chân nước

\$800/ Tuần – Thợ bộ kinh nghiệm biết làm (Pink & White and Liquid Gel) (hơn ăn chia, hoặc bao lương tùy theo khả năng)

XIN LIEN LAC: **JENNIFER**

(602) 684-0516

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail Nữ hoặc Nam biết làm đủ thứ, bao lương \$1000/tuần, làm hơn ăn chia. Còn thợ chân tay nước bao lương \$700/tuần, có thợ nữ thì tốt hơn. Tiệm nằm trong khu Walmart, ở trên Prescott Valley, vùng North, khu Mỹ trắng, có chỗ ăn ở, không cần lo lắng. Mọi chi tiết xin liên lạc Hùng hoặc Linda.



Tiệm

(928) 772-4688

Cell

(928) 899-2424

RV_0119-0619P_AH



NAM MÔ ĐẠI TỪ ĐẠI BI
TÂM TINH CỨU KHỔ CỨU NAN
LINH CẢM QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT MA HA TÁT
NAM MÔ A DI ĐÀ
NAM MÔ BỒN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT
NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng chín ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác

Cảm tạ đạt được ước nguyện

Gia đình Đức Nguyễn

RV_0119-0419P_AH

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lót gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0918-0219P_AH

FOR SALE AND FOR LEASE

Commercial Building for Sale by Owner locates at 5608 N. 27th Ave. Phoenix, AZ 85017 (Between Camelback Rd and Bethany Home Rd., near Grand Canyon University & I-17, Zone C2)

Cần bán gấp một khu thương mại nằm gần Trường đại học (Grand Canyon University) & I-17, thuộc Zone C2.

Mọi chi tiết, xin liên lạc/ For more details, please call:

(602) 540-7450

RV_0119-0319P_AH

TIN VUI! TIN VUI!

Nhóm Nghiên Cứu Siêu Hình (Metaphysical Researchers) là một tổ chức bất vụ lợi, không phân biệt tôn giáo. Sau khi đã âm thầm nghiên cứu và học hỏi các hiện tượng huyền bí từ nhiều năm, chúng tôi muốn chia sẻ thành quả cụ thể cho mọi người. Quý vị được hướng dẫn để có thể tiếp nhận hay củng cố đức tin vào Đấng mình thờ phượng thêm vững chắc, làm điểm tựa tinh thần cho cuộc đời đầy phiến toái hiện nay. Song song với kiến thức siêu hình, chúng tôi có những phương tiện huyền bí nhằm giúp đỡ quý vị:

- Giải quyết :
 - Vấn nạn trong gia đình (vợ chồng, con cái)
 - Lặn lội trong tình duyên
 - Khó khăn trong công ăn việc làm
- Chữa trị những chứng bệnh mà y khoa không tìm được nguyên nhân, nhất là do tác động của phần âm.
- Triệu hồn để giải tỏa những vấn nạn trong gia đình, trong cuộc sống vì sự ra đi vĩnh viễn của người thân.
- Hóa giải người bị lặn bùa ngải, thư ếm.
- Xem Địa Lý nhà hay cửa tiệm để thoát khỏi những ảnh hưởng Mô hình gây bất lợi, đồng thời mang lại sự bình an và phát đạt cho những người sinh sống làm ăn trong đó.

Xin gọi để lấy hẹn:

714-904-3050

Jessica

678-308-1916

Michael

Tất cả mọi sinh hoạt đều miễn phí.

RV_0119-0319P



CẦN SANG NHÀ HÀNG

Chúng tôi cần sang nhà hàng, good location, less rent 1400 sqft vì lý do sức khỏe, asking for \$35,000. Thích hợp cho nhà hàng Việt.

NW Phoenix Chinese Restaurant Address:
4330 W. Union Hill #11
Glendale, AZ 85303

Xin gọi số:

(623) 581 - 2255
(602) 459 - 2421

RV_0119-0219P_AH



CALL US TODAY TO HEAD START

Math Tutoring Center

Grade	Math Program	2 classes per week
	Teq 1	Math Prep
	Teq 2	Math Prep
	Teq 3	Math Prep
	Teq 4	Pre-Algebra
	Teq 5	Algebra 1
	Teq 6	Geometry
	Teq 7	Algebra 2
	Teq 8	Coll.Alge/Tri

480-479-9018
312 N. Alma School Rd #14
Chandler, AZ 85224

RV_0119-0219P_AH



CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm đẹp, thiếu người trông coi, vùng North Scottsdale, cạnh Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

(602) 703- 0276
Hoặc **(480) 290-6390**

RV_0119-0619P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP VÀ CẦN THỢ NAIL NỮ

Cần sang tiệm Nail Gấp vùng North Scottsdale, góc đường Shea & Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

Cell **(480) 334 - 5619**

Tiệm đang cần Thợ Nail Nữ. Mọi chi tiết xin liên lạc:

Cell **(480) 334 - 5619**

RV_1218-0219P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước \$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0318-0219P_AH



CẦN SANG TIỆM NAILS TUCSON, AZ

Cần sang tiệm Nails. Tiệm rộng 1,400 sq ft, 9 ghế, 7 bàn. Rent \$2,500, super busy shopping center. Income \$400,000/year. Giá bán \$139,000. Nhanh tay liên lạc anh Tom:

(425) 229-8563



RV_0219P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL VÙNG GILBERT

Tiệm sang, rộng, tip cao, 5 bàn, 5 ghế spa, 1 phòng facial/wax, 1 phòng nối mi/xâm, 1 phòng kho supplies, 1,900 sqf, rent \$1,500. Giá bán \$55,000.

Tiệm cũng cần thợ biết làm bột.

Xin liên lạc:

(480) 862-6872



RV_0219-0419P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm nail cần thợ bột hoặc chân tay nước. Tiệm đông khách. vùng Scottsdale, Mỹ trắng, và tips nhiều. Bao lương tùy theo khả năng \$700-1000/một tuần.

Xin liên lạc Kim:

(602) 748-0670

RV_0219-0419P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Chủ moving cần sang Tiệm Nail ở góc đường 35th Ave. và Baseline Rd. thành phố Laveen, AZ. Tiệm có 8 bàn, 8 ghế, phòng wax, máy giặt, máy sấy, khu vực đang phát triển. Giá bán \$65,000.

Xin liên lạc:

(480) 735 – 4640



RV_0219-0319P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm khu Mỹ trắng, tiền Tip cao, cần thợ làm cuối tuần hoặc nguyên tuần, thợ nam hoặc nữ ok. Thợ chân tay nước bao lương từ \$700 rưỡi trở lên, thợ bột bao lương từ \$900 đến \$1200 một tuần sáu ngày. Xin liên lạc:



(480) 603-7493

RV_0219-0419P_AH

CẦN SANG GẤP TIỆM NAILS

Cần sang tiệm ở vùng Glendale có 6 bàn, 6 ghế. Income ổn định, vì lí do gia đình cần sang gấp, giá cả có thể thương lượng. Anh chị nào thật lòng xin liên hệ :

Cell:

(623) 628-7755

or Work:

(602) 866-1008

Thank you.

RV_0219P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail ở Tempe, rất đông khách, giá cao, khu Mỹ trắng. Cần thợ nails kinh nghiệm Nam hoặc Nữ. Bao lương:

+ Bột + Wax: \$900

+ Bột + Nước: \$800



Xin liên lạc: **WORK (480) 966-3931**

(480) 968-6337

CELL (480) 236-5455

RV_0219-0719P_AH



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(NẪM TRÊN ĐƯỜNG BETHANY HOME, GIỮA ĐƯỜNG 21 AVE VÀ ĐƯỜNG 19TH AVE, ĐỐI DIỆN VỚI BỆNH VIỆN)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)
Mua 5 chai tặng 1 chai.
Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995